

FI N° 88.841(RO)  
Serapis N° 2015-0714

# ROMÂNIA CO-FINANȚARE UE PENTRU DEZVOLTARE RURALĂ 2014- 2020

## Contract de Finanțare

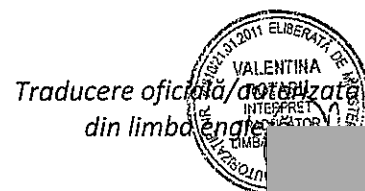
dintre

**România:**

și

**Banca Europeană de Investiții**

București, 17 Septembrie 2018



<b>PREAMBUL</b> .....	6
<b>INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII</b> .....	8
<b>ARTICOLUL 1</b> .....	16
1.1 VALOAREA CREDITULUI.....	16
1.2 PROCEDURA DE TRAGERE.....	16
1.2 A TRANȘE.....	16
1.2 B CEREREA DE TRAGERE.....	16
1.2 C NOTIFICAREA DE TRAGERE.....	17
1.2 D CONTUL TRAGERII.....	18
1.3 MONEDA TRAGERII.....	18
1.4 CONDIȚII DE TRAGERE.....	18
1.4 A CONDIȚII PRECEDENTE PENTRU PRIMA CERERE DE TRAGERE.....	18
1.4 B PRIMA TRANȘĂ .....	18
1.4 C A DOUA TRANȘĂ ȘI TRANȘELE ULTERIOARE.....	19
1.4 D TOATE TRANȘELE.....	19
1.4 E LIMITĂRI ALE TRAGERILOR AFERENTE ALOCĂRII CELEI DE-A DOUA TRAGERI ȘI TRAGERILOR URMĂTOARE .....	20
1.5 AMÂNAREA TRAGERII.....	20
1.5 A CAUZELE AMÂNĂRII.....	20
1.5 B ANULAREA TRAGERII AMÂNATE TIMP DE 6 (ȘASE) LUNI.....	21
1.6 ANULAREA ȘI SUSPENDAREA.....	21
1.6 A DREPTUL ÎMPRUMUTATULUI DE A ANULA.....	21
1.6 B DREPTUL BĂNCII DE A SUSPENDA ȘI ANULA.....	21
1.6 C COMPENSAȚII PENTRU SUSPENDAREA ȘI ANULAREA UNEI TRAGERI.....	22
1.7 ANULAREA DUPĂ EXPIRAREA CREDITULUI.....	22
1.8 SUME DATORATE CONFORM ARTICOLELOR 1.5 ȘI 1.6.....	22
1.9 ALOCAREA.....	22
1.10 PROCEDURA DE REALOCARE.....	24
<b>ARTICOLUL 2</b> .....	25
2.1 SUMA ÎMPRUMUTULUI.....	25
2.2 VALUTA DE RAMBURSARE, DOBÂNZII ȘI ALTE TAXE.....	25
2.3 CONFIRMAREA DIN PARTEA BĂNCII.....	25
<b>ARTICOLUL 3</b> .....	25
3.1 RATA DOBÂNZII.....	25
3.1 A TRANȘE CU RATA FIXĂ.....	25
3.1. B TRANȘE CU RATĂ VARIABILĂ.....	25
3.1 C REVIZUIREA SAU CONVERSIA TRANȘELOR.....	26
3.2 DOBÂNDA AFERENTĂ SUMELOR RESTANTE.....	26
3.3 EVENIMENT DE PERTURBARE A PIEȚEI.....	26



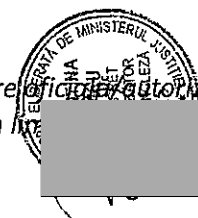
Traducere oficială  
din limba

ROMÂNIA  
3.3  
\* Direcția Generală \*  
Relații Financiare  
Internationale  
MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE  
VALENTINA  
ROTARU

<b>ARTICOLUL 4.....</b>	<b>27</b>
4.1 RAMBURSAREA NORMALĂ.....	27
4.1 A RAMBURSAREA ÎN RATE.....	27
4.1.B RATA UNICĂ.....	27
4.2 RAMBURSAREA ANTICIPATĂ VOLUNTARĂ.....	27
4.2 A OPȚIUNEA DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	27
4.2 B COMPENSAȚIA PENTRU RAMBURSAREA ANTICIPATĂ.....	28
4.2 C PROCEDURI DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	28
4.2 D TAXA DE ADMINISTRARE .....	28
4.3 RAMBURSAREA ANTICIPATĂ OBLIGATORIE .....	29
4.3 A EVENIMENTE DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	29
4.3. B PROCEDURI DE RAMBURSARE ANTICIPATĂ.....	31
4.3 C COMPENSAȚIA PENTRU RAMBURSAREA ANTICIPATĂ.....	31
4.4 TERMENI GENERALI.....	31
4.4 A FĂRĂ PREJUDICIAREA ARTICOLULUI 10.....	31
4.4 B FĂRĂ REIMPRUMUTARE.....	31
<b>ARTICOLUL 5 .....</b>	<b>32</b>
5.1 CONVENȚIA PRIVIND NUMĂRUL DE ZILE .....	32
5.2 DATA ȘI LOCUL PLĂȚII .....	32
5.3 PLĂȚI FĂRĂ DEDUCERE DIN PARTEA ÎMPRUMUTATULUI.....	32
5.4 PERTURBAREA SISTEMULUI DE PLATĂ.....	32
5.5 UTILIZAREA SUMELOR ÎNCASATE.....	33
5.5 A TERMENI GENERALI.....	33
5.5. B PLĂȚI PARȚIALE.....	33
5.5. C ALOCAREA SUMELOR AFERENTE TRANȘELOR.....	33
<b>ARTICOLUL 6 .....</b>	<b>33</b>
6.1 UTILIZAREA ÎMPRUMUTULUI ȘI DISPONIBILITATEA ALTOR FONDURI.....	34
6.2 FINALIZAREA PROIECTULUI.....	34
6.3 MAJORAREA COSTULUI PROIECTULUI.....	34
6.4 PROCEDURA DE ACHIZIȚIE.....	34
6.5 ANGAJAMENTE CONTINUE CU PRIVIRE LA PROIECT.....	34
6.6 CONFORMAREA CU LEGISLAȚIA .....	37
6.7 ANGAJAMENTUL PRIVIND INTEGRITATEA.....	37
6.8 CONFIRMĂRI ȘI GARANȚII GENERALE .....	37
<b>ARTICOLUL 7.....</b>	<b>38</b>
<b>ARTICOLUL 8.....</b>	<b>40</b>
8.1 INFORMAȚII PRIVIND PROIECTUL.....	40
8.2 INFORMAȚII PRIVIND ÎMPRUMUTATUL ȘI PROMOTORUL.....	41
8.3 VIZITE ALE BĂNCII.....	42



Traducere oficială autorizată  
din înțelesul



<b>ARTICOLUL 9.....</b>	42
9.1 IMPOZITE, TAXE ȘI COMISIOANE.....	42
9.2 ALTE COSTURI.....	43
9.3 MAJORAREA COSTURILOR, COMPENSATII SI REGULARIZARE.....	43
<b>ARTICOLUL 10.....</b>	43
10.1 DREPTUL DE A SOLICITA RAMBURSAREA.....	43
10.1 A CEREREA IMEDIATĂ.....	44
10.1 B CEREREA DUPĂ NOTIFICAREA DE REMEDIERE.....	45
10.2 ALTE DREPTURI LEGALE.....	45
10.3 DAUNE.....	45
10.3 A TRANȘE ÎN RATE FIXE.....	45
10.3 B TRANȘE ÎN RATE VARIABLE.....	45
10.3 C TERMENI GENERALI.....	45
10.4 NE-DEROGARE.....	46
<b>ARTICOLUL 11.....</b>	46
11.1 LEGEA CARE GUVERNEAZĂ .....	46
11.2 JURISDICȚIA.....	46
11.3 LOCUL REALIZĂRII.....	46
11.4 DOVADA SUMELOR DATORATE.....	46
11.5 ACORDUL INDIVIZIBIL.....	46
11.6 LIPSA VALIDITĂȚII.....	47
11.7 AMENDAMENTE.....	47
11.8 NEAPLICAREA ANUMITOR EVENIMENTE.....	47
<b>ARTICOLUL 12.....</b>	47
12.1 NOTIFICĂRI.....	47
12.1 A FORMATUL NOTIFICĂRII.....	48
12.1 B ADRESE.....	48
12.1 C NOTIFICĂRI PRIVIND DATELE DE CONTACT.....	48
12.2 LIMBA ENGLEZĂ.....	49
12.3 PREAMBUL ȘI ANEXE.....	50
<b>ANEXA A.....</b>	50
SPECIFICAȚIILE PROIECTULUI ȘI RAPORTAREA.....	65
<b>ANEXA B.....</b>	66
DEFINIȚIA EURIBOR.....	67
<b>ANEXA C.....</b>	67
FORMULARUL CERERII DE TRAGERE.....	69
<b>ANEXA D.....</b>	69
REVIZUIREA RATEI DOBÂNZII ȘI CONVERSIA.....	



Traducere oficială/autorizată  
din limba



ANEXA E.....

70

FORMULARUL CERTIFICATULUI ÎMPRUMUTATULUI.....

70

**ACEST CONTRACT A FOST ÎNCHEIAT ÎNTRE:**

România, acționând prin Ministerul Finanțelor  
Publice, cu sediul în Bd. Libertății nr. 16, Sector 5,  
RO 70060 București, reprezentată de Ministrul  
Finanțelor Publice,  
dl. Eugen Orlando Teodorovici,

**(„Împrumutatul”)**

pe de o parte, și

Banca Europeană de Investiții, cu sediul în bld  
Konrad Adenauer nr. 100, Luxemburg, L-2950,  
reprezentată de Președinte, dl. Werner Hoyer,

**(„Banca”)**

pe de altă parte.



Traducere oficială autorizată  
din limba

A circular official stamp from Romania, partially overlapping the text. The outer ring contains the text "ROMANIA" at the top and "MINISTERUL FINANTELOR PUBLICE" at the bottom. The inner circle contains the text "VALENTINA" and "INTER-REL".

## ÎNTRUCĂT

- (a) Acordul de parteneriat al României pentru perioada de programare 2014-2020 adoptat de către Comisia Europeană și România în data de 6 august 2014 („**Acordul de Parteneriat**”) stabilește strategia și dispozițiile generale și comune privind utilizarea fondurilor FESI în România, în perioada de programare 2014-2020. Politica în cadrul Acordului de Parteneriat este asigurată prin intermediul diferitelor programe, unul dintre acestea fiind Programul Național de Dezvoltare Rurală 2014-2020 al României („**PNDR**”). PNDR a fost elaborat de către Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale („**Promotorul**”) în implementarea Strategiei Europa 2020 pentru a contribui la realizarea unui număr de obiective tematice ale acesteia. Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale din România este de asemenea autoritate de management pentru PNDR, responsabil pentru implementarea și monitorizarea acestuia.
- (b) Împrumutatul a declarat că va contribui prin sume de la bugetul de stat la sprijinirea unor măsuri orientate spre investiții, selectate din cadrul PNDR, incluzând investiții în modernizarea fermelor, în procesarea și comercializarea produselor agricole și în îmbunătățirea serviciilor de bază către populația rurală (fiecare un „**Sub-proiect**” și toate împreună, „**Sub-proiectele**”), derulate în România de către entități publice și private care sunt eligibile și primesc sprijin financiar din PNDR (fiecare astfel de entitate „**Beneficiar final**” și toate împreună, „**Beneficiari finali**”), astfel cum este reflectat în descrierea tehnică („**Descrierea Tehnică**”) prevăzută în Anexa A din prezentul („**Proiectul**”).
- (c) Costul total al Proiectului, estimat de Bancă<sup>1</sup>, se ridică la 5.403.000.000 EUR (cinci milioane patru sute trei milioane euro) și Împrumutatul a declarat că intenționează să finanțeze Proiectul după cum urmează:

Sursa	Valoarea (mil. EUR)
Contribuția de la bugetul statului (incluzând creditul de la Bancă)	615
FEADR	3.670
Alte resurse	1.119
<b>TOTAL</b>	<b>5.403</b>

- (d) Pentru a acoperi parțial contribuția bugetului de stat destinată Proiectului conform planului de finanțare stabilit în Preambul (c), Împrumutatul a solicitat din partea Băncii un credit în valoare de 450.000.000 EUR (patru sute cincizeci milioane euro).
- (e) Considerând că finanțarea Proiectului intră în sfera atribuțiilor sale și având în vedere declarațiile și faptele reflectate în acest Preambul, Banca a decis aprobarea cererii Împrumutatului prin acordarea unui credit în valoare de 450.000.000 EUR (patru sute cincizeci milioane euro) prin prezentul Contract de finanțare („**Contractul**”), cu condiția ca suma împrumutului acordat de Bancă să nu depășească, în nicio situație, 50% (cincizeci la sută) din costul total al Proiectului stabilit în Preambul (c) și cu condiția, de asemenea, ca valoarea cumulată a finanțării din FESI (inclusiv FEADR) și Împrumutul acordat de Bancă să nu depășească, în nicio situație, 90% (nouăzeci la sută) din costul total al Proiectului prevăzut în Preambul (c).

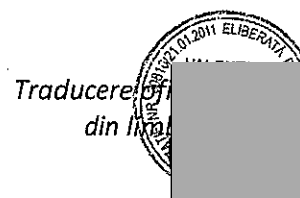
<sup>1</sup> în procesul aprobării de către Bancă a acestei operațiuni Serapis N° 2015-0714.



Traducere oficială  
din limba



- (f) Împrumutatul a autorizat împrumutarea sumei de 450.000.000 EUR (patru sute cincizeci milioane euro) reprezentată de acest credit în termenii și condițiile stabilite prin acest Contract.
- (g) Statutul Băncii prevede ca Banca să se asigure că fondurile sale sunt utilizate cât mai rațional posibil în interesul Uniunii Europene; și, în consecință, termenii și condițiile privind derularea operațiunilor de împrumut ale Băncii trebuie să fie în concordanță cu politicile UE relevante.
- (h) Finanțarea proiectului presupune anumite subvenții de la stat sau sume nerambursabile și furnizarea unor astfel de sume a fost autorizată legitim și va fi efectuată în conformitate cu legislația relevantă a Uniunii Europene.
- (i) Banca este de părere că accesul la informații joacă un rol esențial în reducerea riscurilor legate de mediu și a celor sociale, inclusiv încălcarea drepturilor omului, aferente proiectelor pe care le finanțează și, în consecință, a stabilit politica sa de transparență, al cărei scop este îmbunătățirea gradului de responsabilitate al Grupului BEI în ceea ce privește acționarii săi și cetățenii Uniunii Europene în general.
- (j) Prelucrarea datelor cu caracter personal se va realiza de către Bancă în conformitate cu legislația UE aplicabilă privind protejarea persoanelor în procesul de prelucrare a datelor cu caracter personal de către instituțiile și organismele Uniunii Europene și în contextul liberei circulații a acestor date.



**DREPT URMARE** s-a convenit după cum urmează:

## INTERPRETARE ȘI DEFINIȚII

### Interpretare

În acest Contract:

- (a) trimerile la Articole, Preambul și Anexe sunt, cu excepția cazurilor în care în mod explicit se prevede altfel, considerate ca fiind trimeri la articolele, preambulul și, respectiv, anexele acestui Contract;
- (b) trimerile la „lege” sau „legi” înseamnă (a) orice lege aplicabilă sau orice tratat, constituție, statut, legislație, decret, act normativ, regulă, reglementare, hotărâre judecătorească, ordin, citație, dispoziție, determinare, adjudecare sau orice altă măsură legislativă sau administrativă sau hotărâre judecătorească sau arbitrară în orice jurisdicție care este obligatorie sau constituie jurisprudență aplicabilă și (b) legislația UE;
- (c) trimerile la legea aplicabilă, legile aplicabile sau jurisdicția aplicabilă înseamnă (a) legea sau jurisdicția aplicabilă Împrumutatului, drepturilor și/sau obligațiilor sale ( în fiecare caz care derivă din sau care este în legătură cu acest Contract), capacității și/sau activelor sale și/sau Proiectului; și/sau, dacă se aplică, (b) o lege sau jurisdicție (incluzând în fiecare caz Statutul Băncii) aplicabile Băncii, drepturilor, obligațiilor, capacității și/sau activelor sale;
- (d) trimerile la o prevedere legală constituie o trimitere la respectiva prevedere, așa cum a fost modificată sau reaprobată;
- (e) trimerile la orice alt acord sau instrument constituie trimeri la acel alt acord sau instrument așa cum acesta a fost amendat, înlocuit, completat, extins sau reconfirmat;
- (f) cuvintele și expresiile la plural vor include și singularul și vice versa.

### Definiții

În acest Contract:

„ **Data convenită de amânare a tragerii**” are înțelesul dat în Articolul 1.5.A(2)(b).

„ **Scrisoare de alocare**” are înțelesul atribuit în Articolul 1.9.B.

„ **Procedura de alocare**” este procedura stabilită în Articolul 1.9.A.

„ **Raport de alocare**” are înțelesul atribuit în Articolul 1.9.A.

„ **Cerere de alocare**” este cererea transmisă Băncii conform Articolului 1.9.A

„ **Autorizare**” înseamnă autorizație, permis, acord, aprobare, rezoluție, licență, scutire, declarare, autentificare la notariat sau înregistrare.

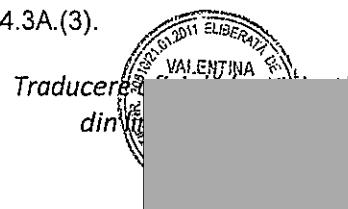
„ **Semnătură autorizată**” înseamnă o persoană autorizată să semneze individual sau în comun (după caz) Cereri de Tragere în numele Împrumutatului și desemnată în cea mai recentă Listă de semnături autorizate și de conturi primită de Bancă înainte de primirea Cererii de tragere relevante.

„ **Directiva Păsări**” este Directiva CE 2009/147 a Parlamentului European și a Consiliului cu privire la conservarea păsărilor sălbatice, cu modificările, completările și consolidările ulterioare.

„ **Zi lucrătoare**” înseamnă o zi (alta decât sâmbăta și duminica) în care Banca și băncile comerciale sunt deschise în Luxemburg pentru public.

„ **FC**” înseamnă Fondul de Coeziune.

„ **Eveniment de modificare legislativă**” are înțelesul atribuit în Articolul 4.3A.(3).



„Contract” are înțelesul atribuit în Preambul (e).

„Numărul contractului” înseamnă numărul generat de Bancă cu care se identifică acest Contract și este indicat pe pagina de gardă a acestui Contract după literele „FI N”.

„Regulamentul dispozițiilor comune” este Regulamentul (UE) Nr. 1303/2013 al Parlamentului European și Consiliului din 17 decembrie 2013 de stabilire a unor dispoziții comune privind Fondul European de Dezvoltare Regională, Fondul Social European, Fondul de Coeziune, Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală și Fondul European pentru Afaceri Maritime și Pescuit, precum și de stabilire a unor dispoziții generale ale Fondului European de Dezvoltare Regională, Fondului Social European, Fondului de Coeziune și ale Fondului European pentru Afaceri Maritime și Pescuit și de abrogare a Regulamentului Consiliului (CE) Nr. 1083/2006, cu modificările, completările și consolidările periodice ulterioare.

„Credit” are înțelesul atribuit în Articolul 1.1.

„Infracțiune” poate fi oricare dintre următoarele infracțiuni, după caz: fraudă, corupție, constrângere, asociere în vederea săvârșirii de infracțiuni, obstrucție, spălare de bani, finanțarea terorismului.

„Compensația pentru amânare” înseamnă o compensație calculată asupra sumei aferente tragerii amânate sau suspendate la o rată care este cea mai mare dintre (a) 0,125% (12,5 puncte de bază) pe an și (b) rata procentuală, cu care :

- (a) rata dobânzii care ar fi fost aplicabilă respectivei sume în cazul în care aceasta ar fi fost trasă de către Împrumutat la Data planificată de tragere, este mai mare decât
- (b) EURIBOR (la o lună) minus 0,125% (12,5 puncte de bază), cu excepția cazului în care această valoare este mai mică decât zero, caz în care se va stabili la zero.

Această compensație se va acumula de la Data planificată de tragere și până la Data tragerii sau, după caz, până la data anulării Tranșei notificate, în conformitate cu prezentul Contract.

„Contul tragerii” înseamnă, în legătură cu fiecare Tranșă, contul bancar menționat în cea mai recentă Listă de semnături autorizate și de conturi.

„Data tragerii” este data la care Banca transferă efectiv o Tranșă.

„Notificare de tragere” înseamnă o notificare din partea Băncii adresată Împrumutatului ca urmare și în conformitate cu Articolul 1.2C.

„Cerere de tragere” înseamnă o notificare substanțială prezentată în forma inclusă în Anexa C.

„Dispută” are înțelesul stabilit la Articolul 11.2.

„Eveniment de perturbare” reprezintă una sau ambele situații de mai jos:

- (a) o defecțiune fizică a acelor sisteme de plăți sau de comunicații, sau a acelor piețe financiare care, în fiecare caz, trebuie să fie operaționale pentru a permite efectuarea plăților în conformitate cu prezentul Contract; sau
- (b) apariția oricărei alte situații care generează o perturbare (de natură tehnică sau legată de sisteme) a operațiunilor de trezorerie sau a operațiunilor de plată, ale Băncii sau ale Împrumutatului, și care împiedică respectiva parte:

(i) să își respecte obligațiile de plată asumate în conformitate cu prezentul Contract; sau

(ii) să comunice cu celelalte părți,



iar respectiva perturbare (în fiecare dintre situațiile (a) sau (b) de mai sus) nu este provocată și nu se află sub controlul părții ale cărei operațiuni sunt perturbate.

„**FEADR**” înseamnă Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală.

„**FEPAM**” înseamnă Fondul European pentru Pescuit și Afaceri Maritime.

„**Mediul**” are următoarele înțelesuri, în măsura în care acestea afectează sănătatea umană și bunăstarea socială:

- (a) fauna și flora;
- (b) solul, apa, aerul, clima și relieful; și
- (c) patrimoniul cultural și clădirile,

și include, fără limitare, siguranța și sănătatea la locul de muncă și în comunitate.

„**Plângere în domeniul mediului**” reprezintă orice plângere, acțiune, înștiințare oficială sau anchetă efectuată de către orice persoană cu privire la orice prevedere a legislației de mediu.

„**Evaluarea impactului asupra mediului**” sau „**EIM**” reprezintă orice evaluare privind impactul asupra mediului care este necesar să fie realizată în legătură cu Proiectul în conformitate cu prevederile legislației UE, în special în conformitate cu prevederile Directivei privind evaluarea impactului asupra mediului și cu legislația sau instrumentele de implementare a acesteia în România, astfel cum sunt amendate periodic.

„**Directiva privind evaluarea impactului asupra mediului**” sau „**Directiva EIM**” este Directiva Consiliului 2011/92/UE privind evaluarea efectelor anumitor proiecte publice și private asupra mediului, cu amendamentele aduse prin Directiva 2014/52/UE, după cum a fost amendată, completată și consolidată periodic.

„**Legislația de mediu**” are înțelesul de:

- (a) legea Uniunii Europene, inclusiv standardele și principiile;
- (b) legile și reglementările naționale ale României; și
- (c) tratatele internaționale aplicabile,

al căror obiectiv principal este conservarea, protecția sau îmbunătățirea Mediului.

„**Permis de mediu**” reprezintă orice Autorizare necesară conform Legislației de mediu,

„**FEDR**” înseamnă Fondul European pentru Dezvoltare Regională.

„**FSE**” înseamnă Fondul Social European.

„**FESI**” înseamnă FEDR, FSE, FC, FEADR, FEPAM, așa cum sunt definite în cadrul reglementărilor relevante FESI.

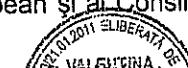
„**Regulamente FESI**” înseamnă:

- (a) Regulamentul Dispozițiilor Comune;
- (b) *Cu privire la FEDR*: Regulamentul (UE) nr. 1301/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind Fondul European de Dezvoltare Regională și dispozițiile specifice aplicabile obiectivului referitor la investițiile pentru creștere economică și locuri de muncă și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1080/2006;
- (c) *Cu privire la FSE*: Regulamentul (UE) Nr. 1304/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind Fondul Social European și de abrogare a Regulamentului (CE) nr. 1081/2006 al Consiliului;

*Cu privire la FC*: Regulamentul (UE) Nr. 1300/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din



Traducere din



17 decembrie 2013 privind Fondul de Coeziune și de abrogare a Regulamentului Consiliului (CE) nr. 1084/2006;

- (e) *Cu privire la FEADR*: Regulamentul (UE) Nr. 1305/2013 al Parlamentului European și al Consiliului din 17 decembrie 2013 privind sprijinirea dezvoltării rurale prin Fondul European Agricol pentru Dezvoltare Rurală (FEADR) și de abrogare a Regulamentului Consiliului (CE) nr. 1698/2005;
- (f) *Cu privire la FEPAM*: Regulamentul (UE) Nr. 508/2014 al Parlamentului European și al Consiliului din 15 mai 2014 privind Fondul European pentru Afaceri Maritime și Pescuit și de abrogare a Regulamentelor (CE) Nr. 2328/2003, (CE) Nr. 861/2006, (CE) Nr. 1198/2006 și (CE) Nr. 791/2007 și Regulamentul (UE) Nr. 1255/2011 al Parlamentului European și al Consiliului;

și include toate amendamentele la acestea și orice alte acte normative ale Uniunii Europene aplicabile periodic, relevante pentru FESI.

„**Eveniment legat de fonduri nerambursabile UE**” are înțelesul atribuit în Articolul 4.3A(7).

„**Legislația UE**” înseamnă acquis-ul comunitar al Uniunii Europene exprimat prin Tratatul Uniunii Europene, reglementări, directive, acte de delegare, acte de implementare și jurisprudența Curții de Justiție a Uniunii Europene.

„**EUR**” sau „**euro**” reprezintă valuta legală a Statelor Membre ale Uniunii Europene care adoptă sau au adoptat această valută ca fiind moneda națională în conformitate cu prevederile relevante din Tratatul privind Uniunea Europeană și Tratatul privind funcționarea Uniunii Europene sau tratatele succesoare acestora.

„**EURIBOR**” are înțelesul atribuit în Anexa B.

„**Directiva UE Inundații**” este Directiva CE 2007/60 privind evaluarea și gestionarea riscurilor de inundații, cu modificările, completările și consolidările periodice ulterioare.

„**Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale**” înseamnă oricare dintre circumstanțele, evenimentele sau întâmplările specificate în Articolul 10.1.

„**Data finală de disponibilizare**” este 31 Decembrie 2024.

„**Beneficiar final**” are înțelesul atribuit în Preambul (b).

„**Rată fixă**” înseamnă rata anuală a dobânzii stabilită de către Bancă în conformitate cu principiile aplicabile, așa cum sunt prevăzute periodic de organismele care guvernează Banca, în privința împrumuturilor acordate la o rată fixă de dobândă, denumite în moneda Franței și având aceiași termeni de rambursare a capitalului și de plată a dobânzii. Această rată nu poate fi negativă.

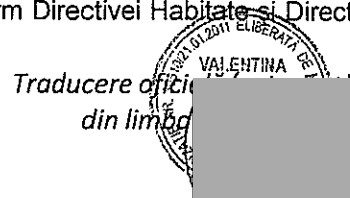
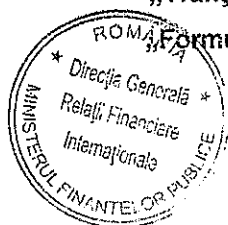
„**Tranșă cu rată fixă**” înseamnă o Tranșă pentru care se aplică o Rată fixă a dobânzii.

„**Rată variabilă**” înseamnă o rată a dobânzii variabilă cu marjă fixă, adică rată anuală a dobânzii stabilită de Bancă pentru fiecare perioadă succesivă de referință a ratei variabile egală cu EURIBOR plus Marja. Dacă Rata variabilă pentru orice Perioadă de referință a ratei variabile este calculată a fi mai mică decât zero, va fi stabilită zero.

„**Perioadă de referință a ratei variabile**” înseamnă orice perioadă cuprinsă între o Dată a plății și următoarea Dată relevantă a plății; prima Perioadă de referință a ratei variabile va începe la data tragerii Franței.

„**Tranșă cu rată variabilă**” înseamnă o Tranșă pentru care se aplică o Rată variabilă a dobânzii.

„**Formularele A/B**” înseamnă oricare dintre Formularele A sau B conform Directivei Habitat și Directivei



Păsări.

„Instrument de datorie guvernamentală” are înțelesul atribuit în Articolul 7.1.

„Directiva Habitate” este Directiva 92/43/EEC a Consiliului European privind conservarea habitatelor naturale și a speciilor de faună și floră sălbatică, cu modificările, completările și consolidările ulterioare.

„Eveniment de rambursare anticipată cu plata unei compensații” înseamnă un Eveniment de rambursare anticipată, altul decât cele specificate în paragrafele 4.3A(2)(Pari passu pentru finanțări diferite de cele ale BEI) sau 4.3.A(4)(Illegalitate).

„Revizuirea/conversia dobânzii” înseamnă stabilirea noilor condiții financiare cu privire la rata dobânzii, mai exact aceeași bază a ratei dobânzii („revizuire”) sau o bază diferită a ratei dobânzii („conversie”) care pot fi oferite pe perioada rămasă a unei Tranșe sau până la următoarea Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există.

„Data de revizuire/conversie a dobânzii” înseamnă data, care va fi o Dată a plății, specificată de Bancă conform Articolului 1.2.C în Notificarea de tragere.

„Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii” este o propunere a Băncii conform Anexei D.

„Cerere de revizuire/conversie a dobânzii” este notificarea scrisă din partea Împrumutatului, transmisă cu cel puțin 75 (șaptezeci și cinci) de zile înainte de o Dată de revizuire/conversie a dobânzii, prin care se solicită Băncii o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii. În Cererea de revizuire/conversie a dobânzii se vor specifica de asemenea:

- (a) Datele de plată alese în conformitate cu prevederile Articolului 3.1;
- (b) valoarea Tranșei pentru care se aplică Revizuirea/conversia dobânzii; și
- (c) orice altă Dată de revizuire/conversie a dobânzii aleasă în conformitate cu Articolul 3.1.

„Lista de semnături autorizate și de conturi” înseamnă o listă, în formă și conținut satisfăcătoare pentru Bancă, specificând: (i) Semnăturile Autorizate, însoțite de dovada autorizării semnăturii persoanelor desemnate pe listă și specificând dacă acestea au autorizare individuală sau comună, (ii) specițiile de semnătură ale acestor persoane și (iii) contul/conturile bancare în care se vor efectua tragerile în cadrul acestui Contract (identificate prin codul IBAN dacă țara este inclusă în Registrul IBAN publicat de SWIFT, sau printr-un număr de cont în format corespunzător în conformitate cu practica locală), codul BIC/SWIFT al băncii și numele beneficiarului contului/conturilor deținut/e la Banca Națională a României la care poate fi efectuată tragerea în cadrul acestui Contract.

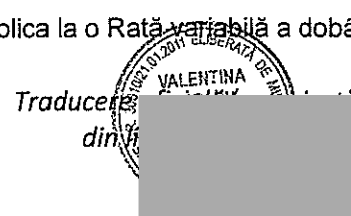
„Împrumut” înseamnă suma cumulată a Tranșelor eliberate periodic de către Bancă, conform acestui Contract.

„Împrumut tras și nerambursat” înseamnă suma cumulată a tragerilor eliberate periodic de către Bancă în cadrul acestui Contract și care nu au fost rambursate.

„Eveniment de perturbare a pieței” înseamnă oricare dintre circumstanțele de mai jos:

- (a) existența, în opinia rezonabilă a Băncii, a unor circumstanțe sau evenimente care afectează în mod negativ accesul Băncii la resursele sale de finanțare;
- (b) în opinia Băncii, fondurile din resursele sale obișnuite nu sunt disponibile pentru finanțarea în mod adecvat respectivei Tranșe, în valuta corespunzătoare și/sau pe perioada corespunzătoare și/sau în conformitate cu profilul de rambursare al respectivei Tranșe; sau

în legătură cu o Tranșă pentru care dobânda se aplică sau se va aplica la o Rată variabilă a dobânzii:





- (i) costul Băncii pentru obținerea de fonduri din sursele sale de finanțare, după cum este stabilit de către Bancă, pentru o perioadă egală cu Perioada de referință a ratei variabile a Tranșei (respectiv, pe piața valutară) ar fi mai mare decât EURIBOR; sau
- (ii) Banca stabilește că nu există mijloace adecvate și corecte de evaluare a EURIBOR sau nu este posibilă stabilirea EURIBOR conform definiției menționate în Anexa B.

„**Modificare substanțială negativă**” înseamnă orice eveniment sau schimbare de situație care, în opinia Băncii, are un efect advers important asupra:

- (a) capacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile, conform prezentului Contract;
- (b) situația (financiară sau de altă natură) sau perspectivele Împrumutatului; sau
- (c) valabilitatea aplicării sau prioritizarea corespunzătoare a drepturilor sau despăgubirilor datorate Băncii conform acestui Contract.

„**Data scadenței**” înseamnă ultima sau singura Dată de rambursare a unei Tranșe, specificată conform Articolului 4.1A(b)(iv) sau Articolului 4.1B.

„**Comitetul de monitorizare**” înseamnă comitetul de monitorizare al PNDR organizat sub formă de structură responsabilă cu monitorizarea eficienței implementării PNDR, constituit în conformitate cu Regulamentul dispozițiilor comune.

„**Situl „Natura 2000**” reprezintă orice zonă desemnată ca (i) zonă specială de conservare conform Directivei Habitate, și/sau (ii) o zonă specială protejată conform Directive Păsări.

„**Directiva nitrați**” înseamnă Directiva Consiliului 91/676/EEC din 12 decembrie 1991 privind protecția apelor împotriva poluării cu nitrați proveniți din surse agricole, cu modificările, completările și consolidările periodice ulterioare.

„**Finanțare alta decât cea acordată de BEI**” are înțelesul atribuit în Articolul 4.3A(2).

„**Tranșă notificată**” înseamnă o Tranșă în legătură cu care Banca a emis o Notificare de tragere.

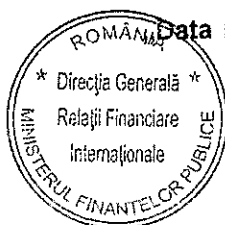
„**Acordul de parteneriat**” are înțelesul atribuit în Preambul (a).

„**Data plății**” înseamnă: datele anuale, bianuale sau trimestriale specificate în Notificarea de tragere până la Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, sau până la Data scadenței, cu excepția situației în care oricare dintre aceste date nu este o Zi lucrătoare relevantă, caz în care semnificația va fi următoarea:

- (a) pentru o Tranșă cu rată fixă, următoarea Zi lucrătoare relevantă, fără ajustare la dobânda datorată conform Articolul 3.1, cu excepția cazurilor în care rambursarea este efectuată (i) într-o singură rată și în conexiune cu Revizuirea/conversia dobânzii în conformitate cu Anexa D, punctul C ; sau (ii) ca o singură rată, conform Articolului 4.1.B și numai plății finale de dobândă atunci când Ziua lucrătoare relevantă precedentă se aplică cu ajustarea dobânzii datorate conform Articolului 3.1; și
- (b) pentru o Tranșă cu rată variabilă, ziua următoare, dacă există, a lunii calendaristice respective care este o Zi lucrătoare relevantă sau, dacă nu există, cea mai apropiată zi precedentă care este o Zi lucrătoare relevantă, în toate cazurile ajustându-se corespunzător dobânda datorată conform Articolului 3.1.

„**Suma rambursată anticipat**” înseamnă suma unei Tranșe care este rambursată în avans de către Împrumutat în conformitate cu Articolul 4.2.A sau cu articolul 4.3.A, după caz.

„**Data rambursării anticipate**” înseamnă data, care va fi o Dată a plății, la care Împrumutatul propune



Traducere oficială autentificată  
din în [redacted]  
VALENTINA  
ROȚARU  
OFICIUL DE REGISTRARE ȘI  
AUTENTIFICARE

sau, după caz, i se solicită de către Bancă, efectuarea unei rambursări anticipate a unei Sume rambursate anticipat.

„**Eveniment de rambursare anticipată**” înseamnă oricare dintre evenimentele descrise în Articolul 4.3A.

„**Compensație pentru rambursarea anticipată**” reprezintă, în legătură cu orice sumă din principalul datoriei care va fi rambursată anticipat sau anulată, suma comunicată de către Bancă Împrumutatului ca și valoare actualizată (calculată față de Data rambursării anticipate sau de la data anulării în conformitate cu Articolul 1.6.C(2)) a diferenței, dacă există, dintre:

- (a) dobânda care s-ar percepe asupra Sumei rambursate anticipat în perioada dintre Data rambursării anticipate, sau de la data anulării în conformitate cu Articolul 1.6.C(2) și Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, sau Data scadenței, dacă aceasta nu ar fi rambursată anticipat; și
- (b) dobânda care s-ar percepe pe parcursul respectivei perioade, dacă aceasta ar fi calculată la Rata de redistribuire, minus 0,15% (cincisprezece puncte de bază).

Respectiva valoare actualizată se va calcula cu o rată de discount egală cu Rata de redistribuire, aplicată la fiecare Dată de plată relevantă.

„**Notificare de rambursare anticipată**” înseamnă o notificare scrisă din partea Băncii adresată Împrumutatului, în conformitate cu Articolul 4.2C.

„**Cerere de rambursare anticipată**” înseamnă o cerere scrisă din partea Împrumutatului adresată Băncii de a putea rambursa anticipat creditul, în întregime sau în parte, în conformitate cu Articolul 4.2.A.

„**Proiect**” are înțelesul atribuit în Preambul (b).

„**Promotor**” are înțelesul atribuit în Preambul (a).

„**PNDR**” are înțelesul atribuit în Preambul (a).

„**Rata de redistribuire**” înseamnă rata fixă anuală determinată de Bancă, fiind rata pe care Banca o va aplica în ziua calculării compensației pentru împrumuturile cu rată fixă exprimate în aceeași monedă și care va respecta aceiași termeni de plată a dobânzii și același profil de rambursare față de Data de revizuire/ conversie a dobânzii, dacă există, sau Data scadenței ca și Tranșa pentru care este propusă sau este solicitată efectuarea unei rambursări anticipate sau o anulare. Această rată nu poate avea o valoare negativă.

„**Zi lucrătoare relevantă**” înseamnă o zi în care este deschis pentru efectuarea operațiunilor de decontare a plăților în EUR<sup>2</sup>. sistemul de plăți Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer, care utilizează o platformă comună unică și care a fost lansat în data de 19 noiembrie 2007 (TARGET2).

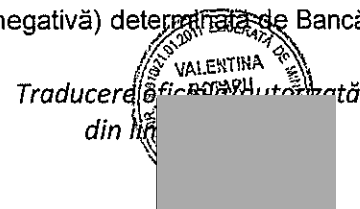
„**Data de rambursare**” înseamnă orice Dată de plată specificată pentru rambursarea principalului unei Tranșe în Notificarea de tragere. în conformitate cu criteriile stabilite în Articolul 4.1.

„**Data solicitată de amânare a tragerii**” are înțelesul dat în Articolul 1.5.A(1)(b).

„**Data planificată de tragere**” înseamnă data la care o Tranșă este planificată să fie trasă în conformitate cu Articolul 1.2.C.

„**Măsură asiguratorie**” înseamnă o ipotecă, garanție cu sau fără intrarea în posesie, sarcină, afectare, ipotecare sau orice altă garanție reală prin care se asigură o obligație a unei persoane sau orice alt acord sau aranjament care are un efect similar.

„**Marja**” este marja fixă față de rata EURIBOR (cu valoare pozitivă sau negativă) determinată de Bancă și



comunicată Împrumutatului prin intermediul Notificării de tragere sau Propunerii de revizuire/conversie a dobânzii.

<sup>2</sup> În data de 14 decembrie 2000, Consiliul Guvernatorilor Băncii Centrale Europene (BCE) a decis ca, începând cu anul 2002 până la noi instrucțiuni, sistemul de plăți (TARGET2) să fie închis, pe lângă zilele de sâmbătă și duminică, în următoarele zile: Ziua Anului Nou, Vinerea Mare și a Doua Zi de Paște, 1 Mai, prima și a doua zi de Crăciun

„**Sub-proiect**” are înțelesul atribuit în Preambul (b).

„**Impozit**” înseamnă orice impozit, impunere, taxă sau altă sarcină sau reținere la sursă de aceeași natură (inclusiv orice penalitate sau dobândă datorată în legătură cu orice neplată sau întârziere la plată a acestora).

„**Descrierea tehnică**” are înțelesul atribuit acesteia în Preambul (b).

„**Tranșă**” înseamnă fiecare tragere efectuată sau care trebuie efectuată în cadrul prezentului Contract. În cazul în care nu se transmite nicio Notificare de tragere, Tranșa înseamnă o Tranșă solicitată în conformitate cu Articolul 1.2.B.

„**Directiva Cadru Ape**” înseamnă Directiva 2000/60/EC a Parlamentului European și al Consiliului din 23 octombrie 2000 de stabilire a unui cadru de politică comunitară în domeniul apei, cu modificările, completările și consolidările ulterioare.



**ARTICOLUL 1**  
**Credit si trageri**

**1.1 Valoarea creditului**

Prin prezentul Contract, Banca acordă Împrumutatului, iar Împrumutatul acceptă un credit în sumă de 450.000.000 EUR (patru sute cincizeci milioane EUR) în vederea finanțării Proiectului („Creditul”).

**1.2 Procedura de tragere**

**1.2.A Tranșe**

Banca va acorda Creditul în cel mult 20 (douăzeci) Tranșe. Valoarea fiecărei tranșe va fi de minimum 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane euro), sau, dacă este mai mic, întregul sold netras al Creditului.

**1.2.B Cerere de tragere**

- (a) Până cel târziu cu 15 (cincisprezece) zile înainte de Data finală de disponibilizare, Împrumutatul poate înainta Băncii o Cerere de tragere pentru tragerea unei Tranșe. Cererea de tragere va avea forma indicată în Anexa C și în aceasta se vor menționa următoarele:
- (i) suma și moneda Tranșei;
  - (ii) data preferată pentru tragerea Tranșei respective; această dată va fi o Zi lucrătoare relevantă care va cădea cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile mai târziu față de Data tragerii și, în orice caz, în ziua sau pre-zuia Datei finale de disponibilizare, înțelegându-se că indiferent de Data finală de disponibilizare, Banca poate acorda Tranșa în termen de cel mult 4 (patru) luni calendaristice de la Data tragerii;
  - (iii) dacă Tranșa este o Tranșă cu rată fixă sau o Tranșă cu rată variabilă, conform prevederilor din Articolul 3.1 aplicabile în fiecare caz;
  - (iv) periodicitatea preferată pentru plata dobânzii pentru Tranșa respectivă, aleasă în conformitate cu Articolul 3.1;
  - (v) condițiile preferate de rambursare a principalului datoriei aferent Tranșei, alese în conformitate cu Articolul 4.1;
  - (vi) datele preferate pentru prima și ultima zi de rambursare a principalului datoriei aferent Tranșei respective;
  - (vii) alegerea Împrumutatului în ceea ce privește Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, pentru Tranșa respectivă; și
  - (viii) Contul tragerii în care urmează să fie efectuată tragerea Tranșei în conformitate cu Articolul 1.2.D.
- (b) în cazul în care Banca, în urma unei solicitări a Împrumutatului, a acordat Împrumutatului, înainte de transmiterea Cererii de tragere, o rată fixă a dobânzii neobligatorie sau o cotație de marjă aplicabilă Tranșei, Împrumutatul poate de asemenea, în funcție de propria sa decizie, să menționeze în Cererea de tragere respectiva cotație, respectiv:

- (i) în cazul Tranșei cu rată fixă, rata fixă a dobânzii menționată mai sus, cotația anterior de către



Traducere în limba engleză  
VALENTINA  
[Redacted signature]

Bancă; sau

- (ii) în cazul Tranșei cu rată variabilă, marja menționată mai sus, cotate anterior de către Bancă, aplicabilă Tranșei până la Data scadenței sau Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există.
- (c) Împrumutatul poate, pe baza unei decizii proprii, să specifice în Cererea de tragere o rată fixă maximă a dobânzii sau o marjă maximă aplicabilă Tranșei până la Data scadenței sau până la Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există.
- (d) fiecare Cerere de tragere va fi semnată de către un semnatar autorizat cu drept de reprezentare individuală sau de către doi sau mai mulți Semnatori autorizați cu drept de reprezentare comună.
- (e) sub rezerva prevederilor Articolului 1.2C(b), fiecare Cerere de tragere este irevocabilă.

### 1.2.C Notificarea de tragere

- (a) Cu cel puțin 10 (zece) zile înainte de Data planificată de tragere a unei Tranșe, Banca va înainta Împrumutatului, în cazul în care Cererea de tragere este conformă cu prevederile acestui Articol 1.2, o Notificare de tragere în care va specifica următoarele:
  - (i) suma și valuta Tranșei;
  - (ii) Data planificată de tragere;
  - (iii) baza Ratei dobânzii pentru Tranșa respectivă, respectiv: (1) o Tranșă cu rată fixă; sau (2) o Tranșă cu rată variabilă, toate în conformitate cu prevederile relevante ale Articolului 3.1;
  - (iv) prima Dată de plată a dobânzii și Datele de plată pentru Tranșa respectivă;
  - (v) condițiile de rambursare a principalului datoriei pentru Tranșa respectivă, în conformitate cu prevederile Articolului 4.1;
  - (vi) Datele de rambursare și prima și ultima Dată de rambursare pentru Tranșa respectivă;
  - (vii) Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă acest lucru este solicitat de Împrumutat pentru Tranșa respectivă; și
  - (viii) pentru o Tranșă cu rată fixă – Rata fixă, iar pentru o Tranșă cu rata variabilă - Marja aplicabilă Tranșei până la Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, sau până la Data scadenței.

Banca nu va emite o Notificare de tragere dacă maximum ratei fixe a dobânzii sau marja maximă indicate de Împrumutat în Cererea de tragere conform Articolului 1.2.B(c) de mai sus nu poate fi pusă la dispoziția Împrumutatului de către Bancă la data propusă de tragere indicată de Împrumutat în Cererea de tragere și va informa Împrumutatul de această situație de indisponibilitate utilizând procedura operațională obișnuită.

- (b) Dacă unul sau mai multe dintre elementele indicate în Notificarea de tragere nu este în concordanță cu elementul corespunzător, în cazul în care acesta există, din Cererea de tragere, Împrumutatul poate, în urma primirii Notificării de tragere, să revoce Cererea de tragere printr-o înștiințare scrisă adresată Băncii, care urmează să fie primită de către aceasta din urmă nu mai târziu de ora 12.00 ora locală din Luxemburg din ziua de înștiințare următoare,



Traduc  
d  
VALENTINA  
zată

situație în care atât Cererea de tragere, cât și Notificarea de tragere nu vor mai produce niciun efect. În situația în care Împrumutatul nu a revocat în scris Cererea de tragere în perioada menționată, se va considera că Împrumutatul a acceptat toate elementele specificate în Notificarea de tragere.

- (c) În cazul în care Împrumutatul înaintează Băncii o Cerere de tragere în care nu specifică rata fixă a dobânzii sau marja, în conformitate cu prevederile Articolului 1.2.B(b), se va considera că Împrumutatul a acceptat dinainte Rata fixă sau Marja, care vor fi specificate ulterior în Notificarea de tragere.
- (d) În cazul în care Împrumutatul a înaintat Băncii o Cerere de tragere în care a specificat maximum ratei fixe a dobânzii sau marja maximă la care se face referire în Articolul 1.2.B(c), se va considera că Împrumutatul a acceptat dinainte rata fixă sau marja așa cum sunt specificate ulterior în Notificarea de tragere, în măsura în care această Rată fixă sau Marjă este egală sau mai mică decât maximum ratei fixe a dobânzii sau marja maximă care au fost specificate de către Împrumutat în Cererea de tragere.

#### 1.2.D **Contul tragerii**

O tragere va fi efectuată în Contul de tragere specificat în Cererea de tragere relevantă, cu condiția ca acel Cont al tragerii să fie acceptabil Băncii.

Fără a ține seama de prevederile Articolului 5.2.(e), Împrumutatul ia la cunoștință de faptul că plățile către un Cont al tragerii notificat de Împrumutat constituie trageri în cadrul acestui Contract ca și cum ar fi fost efectuate în contul propriu al Împrumutatului.

Pentru fiecare Tranșă se va specifica doar un singur Cont al tragerii.

#### 1.3 **Moneda tragerii**

Banca va rambursa fiecare Tranșă în EUR.

#### 1.4 **Condiții de tragere**

##### 1.4.A **Condiții precedente pentru prima Cerere de tragere**

Împrumutatul va furniza Băncii:

- (a) o dovadă cu privire la faptul că semnarea prezentului Contract de către Împrumutat a fost autorizată în mod corespunzător și că persoana sau persoanele care semnează Contractul în numele Împrumutatului este autorizată/sunt autorizate în mod corespunzător să facă acest lucru, împreună cu specimenul de semnătură al persoanei/persoanelor respective, și

- (b) lista semnăturilor autorizate și conturilor

în forma și conținut satisfăcătoare pentru Bancă, anterior prezentării unei Cereri de Tragere de către Împrumutat. Orice Cerere de tragere efectuată de Împrumutat fără ca documentele menționate mai sus să fi fost primite de către Bancă spre satisfacția acesteia va fi considerată ca nefiind efectuată.

##### 1.4.B **Prima Tranșă**

Tragerea primei Tranșe conform Articolului 1.2 este condiționată de conformarea cu limitările stabilite



Traducere din [redacted] tă

În Articolul 1.4.E și de primirea de către Bancă, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Bancă, la sau cu 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data Planificată de Tragere ( și, în caz de amânare conform Articolului 1.5, a Datei solicitate de amânare sau a Datei convenite de amânare) a următoarelor documente sau înscrisuri doveditoare:

- (a) o dovadă cu privire la faptul că Împrumutatul a obținut toate Autorizările necesare, solicitate în legătură cu prezentul Contract;
- (b) opinia juridică a departamentului juridic al Împrumutatului cu privire la (i) capacitatea, competența și implementarea corespunzătoare a prezentului Contract de către Împrumutat și (ii) valabilitatea și legalitatea obligațiilor Împrumutatului asumate în contextul prezentului Contract în România.

Valoarea primei tranșe nu va depăși 30% ( treizeci de procente) din Credit. Limitarea nu se va aplica dacă suma agregată a alocărilor care au fost deja confirmate de bancă în cadrul Scrisorii/Scrisorilor de alocare relevante depășește 30% ( treizeci de procente) din Credit, caz în care prima Tranșă poate ajunge până la suma agregată a alocărilor care au fost deja confirmate.

#### 1.4.C A doua tranșă și tranșele ulterioare

Tragerea celei de a doua Tranșe și a celor următoare conform Articolului 1.2 (dacă există) este condiționată de conformarea cu limitările stabilite în Articolul 1.4.E și de primirea de către Bancă, în forma și conținutul satisfăcătoare pentru Bancă, la sau cu 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data Planificată de Tragere ( și, în caz de amânare conform Articolului 1.5, a Datei solicitate de amânare sau a Datei convenite de amânare), a evidenței că fie:

- (i) 80% ( optzeci la sută) din întreaga sumă trasă anterior în cadrul Contractului s-a alocat pentru Sub-proiectele eligibile incluse în Scrisoarea/Scrisorile de Alocare, în conformitate cu procedura de alocare stabilită în prezentul Contract; sau
- (ii) 50% ( cincizeci la sută) din întreaga sumă trasă anterior în cadrul Contractului s-a plătit efectiv Beneficiarilor finali în vederea acoperirii cheltuielilor efectuate pentru sub-proiectele alocate incluse în Scrisoarea/Scrisorile de Alocare.

#### 1.4.D Toate Tranșele

Tragerea fiecărei Tranșe conform Articolului 1.2, inclusiv prima Tranșă, este condiționată de următoarele:

- (a) primirea de către Bancă într-o formă și conținut satisfăcătoare pentru aceasta, la data sau înainte cu 5 (cinci) zile lucrătoare față de Data planificată de tragere pentru Tranșa respectivă (sau, în caz de amânare conform Articolului 1.5, a Datei solicitate de amânare sau a Datei convenite de amânare), a următoarelor documente sau dovezi:
  - (i) un certificat din partea Împrumutatului în forma prezentată în Anexa E, semnat de reprezentantul autorizat al Împrumutatului și datat nu mai devreme de data care cade cu 7 (șapte) zile lucrătoare premergătoare Datei planificate a tragerii ( sau, în caz de amânare conform Articolului 1.5, a Datei solicitate de amânare sau a Datei convenite de amânare);



- (ii) copii ale tuturor rapoartelor anuale și evaluărilor transmise Comisiei Europene în legătură cu PNDR, precum și toate rapoartele de progres ale Proiectului, înaintate Băncii în conformitate cu Articolul 8 și Anexa A la Contract; și
  - (iii) o copie a oricărei alte autorizări sau oricărui alt document, opinie sau confirmare despre care Banca a înștiințat Împrumutatul că sunt necesare sau de dorit în legătură cu semnarea și implementarea Contractului și a tranzacțiilor prevăzute de acesta, precum și legalitatea, valabilitatea și aplicabilitatea acestora.
- (b) faptul că la Data planificată de tragere (și, în caz de amânare conform Articolului 1.5, a Datei solicitate de amânare sau a Datei convenite de amânare) pentru Tranșa propusă:
- (i) confirmările și garanțiile repetate conform Articolului 6.8 sunt corecte sub toate aspectele materiale; și
  - (ii) niciun eveniment sau circumstanță care constituie sau ar putea constitui, în timp sau pe baza unei notificări în cadrul Contractului:
    - (1) un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale, sau
    - (2) un Eveniment de rambursare anticipată,
 nu s-a produs și nu este în desfășurare fără a fi remediat sau fără a se fi primit derogare sau nu ar putea rezulta din tragerea Tranșei propuse.

#### 1.4.E Limitările tragerilor aferente alocării, aplicabile celei de-a doua trageri și tragerilor următoare

Suma din Credit care poate fi trasă fără ca Banca să fi confirmat alocările respective într-o Scrisoare de alocare nu va depăși valoarea cumulată a 30% (treizeci la sută) din Credit. Această sumă reprezintă suma maximă cumulată din Credit, disponibilă în orice moment pentru tragere de către Împrumutat în cadrul acestui Contract, fără emiterea în prealabil a unei Scrisori de alocare care să confirme alocarea unei sume echivalente.

### 1.5 Amânarea tragerii

#### 1.5.A Cauzele amânării

##### 1.5.A(1) CEREREA ÎMPRUMUTATULUI

Împrumutatul poate transmite o cerere scrisă către Bancă solicitând amânarea tragerii unei Tranșe notificate. Cererea de amânare trebuie să fie transmisă în scris cu cel puțin 5 (cinci) zile lucrătoare înainte de Data planificată de tragere a Tranșei notificate și să specifice:

- (a) dacă Împrumutatul dorește amânarea tragerii în întregime sau în parte, suma pentru care se solicită amânarea, și
- (b) data până la care Împrumutatul ar dori amânarea tragerii sumei de mai sus („**Data solicitată de amânare**”) care trebuie să fie o dată:
  - (i) care nu va fi mai târziu de 6 (șase) luni de la Data planificată de tragere; și
  - (ii) care nu va fi mai târziu de 30 zile înainte de prima Dată de rambursare a Tranșei; și
  - (iii) care nu va fi mai târziu de Data finală de disponibilizare.

La primirea unei astfel de solicitări în scris, Banca va amâna tragerea sumei relevante până la Data solicitată de amânare.





### 1.5.A(2) NEÎNDEPLINIREA CONDIȚIILOR PENTRU TRAGERE

(a) Tragera unei Tranșe Notificate va fi amânată dacă orice condiție pentru tragera unei astfel de Tranșe notificate la care se face referire în Articolul 1.4 nu este îndeplinită cumulativ:

- (i) la data specificată pentru îndeplinirea acestei condiții în Articolul 1.4; și
- (ii) la Data planificată de trageră (sau, atunci când Data planificată de trageră a fost deja amânată, la data estimată de trageră).

(b) Banca și Împrumutatul vor conveni data până la care tragera unei astfel de Tranșe notificate va fi amânată („Data convenită de amânare”), care poate fi o dată:

- (i) care cade nu mai devreme de 5(cinci) Zile lucrătoare de la data îndeplinirii tuturor condițiilor de trageră; și
- (ii) care cade nu mai târziu de Data finală de disponibilizare.

(c) Fără a afecta dreptul Băncii de a suspenda și/sau anula porțiunea netrasă a Creditului în totalitate sau în parte în conformitate cu Articolul 1.6 B, Banca va amâna eliberarea unei astfel de Tranșe notificate până la Data convenită de amânare.

### 1.5.A(3) COMPENSAȚIA PENTRU AMÂNARE

Dacă tragera unei Tranșe notificate este amânată în conformitate cu paragrafele 1.5.A(1) sau 1.5.A(2) de mai sus, Împrumutatul va plăti Compensația pentru amânare.

### 1.5.B Anularea unei trageri amânate timp de 6 (șase) luni

Dacă o trageră a fost amânată pentru mai mult de 6 (șase) luni în total, în conformitate cu Articolul 1.5.A, Banca poate, prin înștiințarea în scris a Împrumutatului, să notifice în scris anularea tragerii și această anulare își va face efectul de la data înștiințării scrise. Suma tragerii anulate de către Bancă în conformitate cu acest Articol 1.5.B va continua să fie disponibilă pentru trageră în condițiile stipulate la Articolul 1.2.

## 1.6 Anularea și suspendarea

### 1.6.A Dreptul Împrumutatului la anulare

Împrumutatul transmite o notificare scrisă adresată Băncii, solicitând anularea porțiunii din Credit rămasă netrasă. Notificarea în scris:

- (a) va specifica dacă Împrumutatul dorește să anuleze porțiunea din Credit rămasă netrasă în totalitate sau în parte și, dacă anularea va fi parțială, partea din Credit pe care dorește să o anuleze; și
- (b) trebuie să nu se refere la (i) o Tranșă notificată pentru care Data planificată de trageră cade în termen de 5(cinci) Zile lucrătoare de la data notificării scrise sau (ii) o Tranșă pentru care a fost transmisă o Cerere de trageră dar pentru care nu s-a emis Notificarea de trageră.

După primirea unei astfel de notificări scrise, Banca va anula imediat partea netrasă a Creditului și va informa Împrumutatul în mod corespunzător în scris.

### 1.6.B Dreptul Băncii de a suspenda și anula

În orice moment în cazul apariției următoarelor evenimente, Banca poate notifica Împrumutatul în scris că porțiunea netrasă a Creditului va fi suspendată și/sau (cu excepția apariției unui Eveniment de perturbare a pieței) anulată în totalitate sau în parte:



Traducere oficială  
din limba

- (a) un Eveniment de rambursare anticipată;
- (b) un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale;
- (c) un eveniment sau circumstanță care, în timp sau în baza unei notificări conform acestui Contract, ar constitui un Eveniment de rambursare anticipată sau un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale; sau
- (d) un Eveniment de perturbare a pieței, cu condiția ca Banca să nu emis o Notificare de tragere.

La data notificării în scris, porțiunea relevantă netrasă din Credit va fi suspendată și/sau anulată cu efect imediat. Orice suspendare va continua să rămână în vigoare până când Banca ridică suspendarea sau anulează suma suspendată.

### 1.6.C Compensații pentru suspendarea și anularea unei tranșe

#### 1.6.C(1) SUSPENDARE

În situația în care Banca suspendă o Tranșă notificată, fie datorită unui Eveniment de rambursare anticipată cu plata unei compensații sau a unui Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale, Împrumutatul va achita Băncii Compensația pentru amânare calculată în baza sumei suspendate din tragere.

#### 1.6.C(2) ANULARE

(a) Dacă o Tranșă notificată care este Tranșă cu rată fixă este anulată:

- (i) de către Împrumutat în conformitate cu Articolul 1.6.A;
- (ii) de către Bancă, în cazul unui Eveniment de rambursare anticipată cu compensare sau în conformitate cu Articolul 1.5.B,

Împrumutatul va achita Băncii Compensația de rambursare anticipată. Compensația de rambursare anticipată va fi calculată ca și cum suma anulată ar fi fost trasă și rambursată la Data planificată de tragere, sau, în măsura în care tragerea Tranșei este la acel moment amânată sau suspendată, la data notificării de anulare.

(b) Dacă Banca anulează o Tranșă notificată la apariția unui Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor, Împrumutatul va achita Băncii compensația prevăzută la Articolul 10.3;

(c) Cu excepția cazurilor (a) și (b) de mai sus, nu se plătește nicio compensație la anularea unei Tranșe.

### 1.7 Anulare după expirarea creditului

În ziua următoare Datei finale de disponibilizare, cu excepția situației în care Banca a agreat altfel specific în scris, partea de Credit pentru care nu a fost efectuată nicio Cerere de tragere în conformitate cu Articolul 1.2.B va fi în mod automat anulată, fără nicio obligație pentru niciuna dintre părți. Banca nu are nicio obligație să transmită o notificare de anulare către Împrumutat. La solicitarea scrisă a Împrumutatului, Banca va emite o confirmare a anulării.

### 1.8

#### Sume datorate conform Articolelor 1.5 și 1.6

Sumele datorate conform Articolelor 1.5 și 1.6 se vor plăti în EUR. Acestea se vor plăti în termen de



Traducere oficială  
din limba engleză



15 (cincisprezece) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii sau într-un termen mai lung specificat de Bancă în cerere.

## 1.9 Alocarea

### 1.9.A Cererea de alocare

Cel mai târziu la 31 august 2024, Împrumutatul poate transmite Băncii una sau mai multe cereri de alocare ("**Cererea de alocare**"). Fiecare Cerere de alocare va fi însoțită de o confirmare în scris emisă de către Promotor că niciunul dintre Beneficiarii finali în cadrul Sub-proiectelor menționate în Cererea de alocare nu este (i) localizat în regiunea București-Ilfov și nu este (ii) întreprindere care intră în categoria celor considerate de BEI ca fiind mai mari decât „medii” ( id est întreprinderi cu minimum 250 și mai puțin de 3000 angajați ( echivalent cu normă întreagă) la momentul transmiterii cererii de alocare către BEI.

Creditul va fi alocat doar pentru Sub-proiectele identificate ca fiind eligibile pentru finanțare în Descrierea tehnică. Împrumutatul nu va alocă sau nu va propune alocarea Sub-proiectelor care nu respectă în totalitate legislația aplicabilă UE, indiferent dacă a fost sau nu transpusă în legislația națională a României.

Fondurile Băncii vor fi alocate după cum urmează:

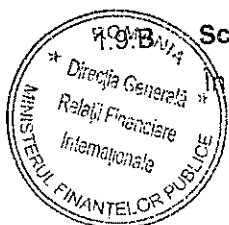
- (a) Fără a aduce atingere prevederilor Articolului 6.5.(e) și (j), Sub-proiectele al căror cost de investiție nu depășește 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane euro) pot fi selectate și alocate de Promotor fără aprobarea prealabilă a Băncii. Împrumutatul va transmite o Cerere de alocare în forma Anexei A.3 sau orice altă formă acceptabilă de către Bancă. Alocarea va fi ulterior confirmată de Bancă.
- (b) Sub-proiectele al căror cost de investiție se situează între 25.000.000 EUR (douăzeci și cinci milioane euro) și 50.000.000 EUR (cincizeci milioane euro) vor fi transmise pentru aprobare Băncii înainte de alocarea de către Promotor. Împrumutatul va transmite o Cerere de alocare în forma Anexei A.4 care include Sub-proiectele propuse Băncii. Banca își rezervă dreptul de a derula o evaluare parțială sau totală a Sub-proiectelor. Alocarea va fi ulterior aprobată de Bancă.
- (c) Sub-proiectele al căror cost de investiție depășește 50.000.000 EUR (cincizeci milioane euro) vor fi transmise Băncii pentru evaluare și aprobare *ex-ante*, conform procedurilor și regulilor interne ale Băncii, folosind formularul de aplicație solicitat de sistemul relevant de management și control al Promotorului.

Împrumutatul va transmite Băncii un raport de alocare în forma Anexei A.5 ("**Raport de alocare**") în ziua în care se împlinesc 12 (douăsprezece) luni de la tragerea ultimei tranșe precedente, dacă în această perioadă nu a fost transmisă nicio Cerere de alocare.  
Împrumutatul se va asigura că Promotorul va furniza Băncii orice informație suplimentară privind Sub-proiectele, la solicitarea rezonabilă a Băncii, din inițiativa acesteia.

### **Scrisoarea de alocare**

In cazul în care Cererea de alocare sau Sub-proiectele aflate sub incidența Articolului 1.9.A sunt

Traducere în limba română  
din limba engleză



confirmate/aprobate de către Bancă, Banca va transmite Împrumutatului, în termen de 30 (treizeci) de zile de la aprobarea Cererii de alocare, o Scrisoare de alocare ("**Scrisoarea de alocare**") prin care va informa Împrumutatul în privința confirmării/aprobării și a valorii creditului care a fost alocată. În cazul în care Banca solicită informații suplimentare privind Sub-proiectele incluse în Cererea de alocare, perioada de transmitere a Scrisorii de alocare se va suspenda până la primirea acestor informații suplimentare satisfăcătoare pentru Bancă.

În cazul în care Banca nu va aproba, în întregime sau în parte, Cererea de alocare, Banca va informa Împrumutatul în această privință.

Banca poate, cu notificarea Împrumutatului, (i) să propună modificarea Procedurii de alocare așa cum este descrisă în acest Articol 1.9 în vederea alinierii acesteia la politica Băncii privind împrumuturile cadru sau pentru a reflecta rezultatele evaluării capacității de implementare și a rezultatelor implementării; și (ii) un calendar de discuții, semnare și implementare a unui astfel de amendament. Nu se pot face alocări sau realocări și nu pot fi emise Scrisori de Alocare de către Bancă înainte ca amendamentul relevant la Contractul de Finanțare să fie aprobat și să devină obligatoriu pentru Împrumutat. În acest scop, termenul de 30 (treizeci) de zile stabilit în primul alineat din acest Articol 1.9.B va începe să curgă de la data la care amendamentul respectiv la Contractul de Finanțare este aprobat și devine obligatoriu pentru Împrumutat. În cazul în care Banca și Împrumutatul nu realizează amendamentul privind Procedura de alocare în termenul prevăzut în notificarea Băncii, sau în situația în care Împrumutatul nu implementează amendamentul Procedurii de alocare în termenul prevăzut în notificarea Băncii, Împrumutatul nu mai are dreptul de a face alocări sau de a transmite Sub-proiecte pentru evaluare și/sau alocare.

#### 1.10. **Procedura de realocare**

##### 1.10.A **Realocare la cererea Împrumutatului**

Împrumutatul poate, prin notificare adresată în scris Băncii, care va include și motivația, să propună realocarea, nu mai târziu de 31 august 2024, a oricărei porțiuni a creditului, care a fost alocată. Împrumutatul va specifica în scris care dintre Sub-proiectele deja alocate trebuie eliminate și/sau care dintre sumele alocate trebuie diminuate. Cererea de alocare a noilor Sub-proiecte va conține informațiile specificate în Articolul 1.9.A și va fi evaluată de către Bancă în conformitate cu Articolul 1.9.B.

Dacă realocarea nu este posibilă sau este posibilă doar parțial, Banca poate, proporțional cu suma care nu a fost realocată, cu notificarea Împrumutatului, să anuleze Creditul și/sau să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului tras și nerambursat în conformitate cu Articolul 4.3.A(6).

##### 1.10B **Realocare la cererea Băncii**

Dacă în opinia Băncii oricare dintre Sub-proiectele alocate sau propuse în conformitate cu articolul 1.9.A de mai sus sunt ne-eligibile pentru finanțare de către Bancă conform Statutului Băncii, politicii sau ghidurilor sale în conformitate cu Articolul 309 din Tratatul de funcționare al Uniunii Europene,



Traducere of  
din în

ROMÂNIA  
VALENTINA  
BOTĂRU

Împrumutatul, la solicitarea Băncii, va înlocui aceste Sub-proiecte cu alte Sub-proiecte care sunt acceptabile pentru Bancă. Dacă în termen de 60 (șaizeci) de zile de la data solicitării Băncii Împrumutatul nu a înlocuit aceste Sub-proiecte într-un mod care să fie satisfăcător pentru Bancă, Banca poate, proporțional cu suma care nu a fost realocată, cu notificarea Împrumutatului, să anuleze Creditul și/sau să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului tras și nerambursat în conformitate cu Articolul 4.3.A(6).

Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, termenul limită de realocare respectiv 31 august 2024, prevăzut la Articolul 1.10.A nu se va aplica în scopul acestui Art. 1.10 B.

## **ARTICOLUL 2**

### **Împrumutul**

#### **2.1 Suma Împrumutului**

Împrumutul va include suma cumulată a Tranșelor disponibilizate de către Bancă în cadrul Creditului, confirmate de către Bancă în conformitate cu Articolul 2.3.

#### **2.2 Valuta de rambursare, dobânzi și alte taxe**

Dobânda, sumele rambursate și alte taxe datorate pentru fiecare Tranșă se vor plăti de Împrumutat în valuta în care s-a efectuat tragerea Tranșei.

Orice altă plată se va efectua în valuta specificată de Bancă, ținând cont de valuta cheltuielilor de rambursat prin intermediul plății respective.

#### **2.3 Confirmarea din partea Băncii**

În termen de 10 (zece) zile de la tragerea fiecărei Tranșe, Banca va pune la dispoziția Împrumutatului graficul de amortizare menționat în Articolul 4.1, dacă este cazul, indicând Data tragerii, valuta, suma trasă, condițiile de rambursare și rata dobânzii pentru Tranșa respectivă.

## **ARTICOLUL 3**

### **Dobânda**

#### **3.1 Rata dobânzii**

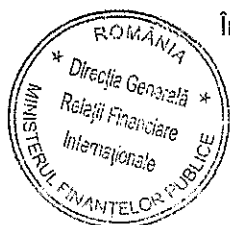
##### **3.1.A Tranșe cu rată fixă**

Împrumutatul va plăti trimestrial, semestrial sau anual, pentru perioada scursă, o dobândă cu Rată fixă pentru soldul fiecărei Tranșe cu rată fixă, la Datele relevante de plată așa cum sunt acestea specificate în Notificarea de tragere, începând cu prima Dată relevantă de plată ulterioară Datei de tragere a Tranșei respective. În cazul în care perioada cuprinsă între Data tragerii și prima Dată de plată este de 15 (cincisprezece) zile sau mai puțin, atunci plata dobânzii acumulate în decursul unei astfel de perioade va fi amânată până la următoarea Dată de plată.

Dobânda se va calcula în conformitate cu Articolul 5.1(a).

##### **3.1.B Tranșe cu rată variabilă**

Împrumutatul va plăti trimestrial, semestrial sau anual, pentru perioada scursă, o dobândă cu Rată



VALENTINA  
18/08/2024  
Traducere oficială autorizată  
din limba

variabilă pentru soldul fiecărei Tranșe cu Rată variabilă, la Datele de plată relevante, așa cum sunt acestea specificate în Notificarea de tragere, începând cu prima Dată de plată relevantă ulterioară Datei de tragere a Tranșei respective. În cazul în care perioada cuprinsă între Data tragerii și prima Dată de plată este de 15 (cincisprezece) zile sau mai puțin atunci plata dobânzii acumulate în decursul unei astfel de perioade va fi amânată până la următoarea Dată de plată.

Banca va comunica Împrumutatului Rata variabilă a dobânzii în termen de 10 (zece) zile de la începutul fiecărei Perioade de referință a dobânzii variabile.

În cazul în care conform Articolelor 1.5 și 1.6 tragerea unei Tranșe cu rată variabilă se efectuează după Data planificată de tragere, rata EURIBOR aplicabilă în prima Perioadă de referință a dobânzii variabile se va utiliza ca și cum tragerea s-ar fi efectuat la Data planificată de tragere.

Dobânda se va calcula pentru fiecare Perioadă de referință a dobânzii variabile în conformitate cu Articolul 5.1(b).

### 3.1.C **Revizuirea și Conversia Tranșelor**

Acolo unde Împrumutatul exercită opțiunea de a revizui sau converti baza ratei dobânzii unei Tranșe, acesta, de la data efectivă a Revizuirii/Conversiei dobânzii (în conformitate cu procedura stabilită în Anexa D), va plăti dobânda la o rată determinată în conformitate cu prevederile Anexei D.

### 3.2 **Dobânda aferentă sumelor restante**

Fără a aduce atingere prevederilor Articolului 10 și prin excepție de la prevederile Articolului 3.1, în cazul în care Împrumutatul nu achită la scadență orice sumă pe care are obligația de a o achita în cadrul prezentului Contract, dobânda se va acumula pentru orice sumă restantă plătită în concordanță cu termenii acestui Contract, de la data scadență până la data efectivă a plății, la o rată anuală egală cu:

- (a) pentru sumele restante din Tranșele cu dobândă variabilă, Rata variabilă aplicabilă plus 2% (200 puncte de bază);
- (b) pentru sumele restante din Tranșele cu dobândă fixă, suma care este mai mare dintre (a) Rata fixă aplicabilă plus 2% (200 puncte de bază) sau (b) EURIBOR plus 2% (200 puncte de bază);
- (c) pentru sumele restante, altele decât cele prevăzute la punctele (a) sau (b) de mai sus, EURIBOR plus 2% (200 puncte de bază)

și se vor achita conform cererii Băncii. Pentru stabilirea EURIBOR în contextul acestui Articol 3.2, perioadele relevante în sensul Anexei B vor fi perioade succesive de o lună curgând de la data scadenței. Orice sumă datorată și neplătită poate fi capitalizată în conformitate cu Articolul 1154 din Codul Civil al Luxemburgului. Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, capitalizarea dobânzii se va realiza numai pentru dobânda neplătită pentru o perioadă mai mare de un an. Împrumutatul este de acord ca dobânda neplătită pentru mai mult de un an să fie capitalizată și suma astfel acumulată va fi la rândul ei purtătoare de dobândă la rata dobânzii stabilită în acest Articol 3.2.

Dacă suma restantă este denominată într-o altă valută decât valuta Împrumutului, următoarea rată pe an va fi aplicabilă, respectiv rata interbancară relevantă care este în general utilizată de către Bancă pentru tranzacțiile în valuta respectivă plus 2% (200 puncte de bază), calculată în conformitate cu practicile de piață pentru astfel



### 3.3 Eveniment de perturbare a pieței

Dacă în orice moment (i) de la data emiterii de către Bancă a Notificării de tragere aferente unei anumite Tranșe și (ii) data care cade cu cel mult 30 (treizeci) de zile calendaristice înainte de Data planificată de tragere are loc un Eveniment de perturbarea pieței, Banca poate notifica Împrumutatul cu privire la activarea prezentei clauze. Într-o astfel de situație, rata dobânzii aplicabilă unei Tranșe notificate până la Data scadenței sau Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, va fi rata suportată de Bancă pentru finanțarea Tranșei relevante în baza ratei de referință generată intern de către Bancă și aplicabilă în acel moment sau în baza unei metode alternative de stabilire a ratei dobânzii stabilită în mod rezonabil de către Bancă. Împrumutatul va avea dreptul de a refuza în scris respectiva tragere până la data limită menționată în notificare și va suporta comisioanele aferente, în cazul în care acestea există, caz în care Banca nu va elibera suma aferentă tragerii iar creditul corespunzător va rămâne disponibil pentru a fi tras în conformitate cu prevederile Articolului 1.2.B. În cazul în care Împrumutatul nu refuză la timp tragerea, părțile convin că tragerea și condițiile aferente acesteia vor fi obligatorii în totalitate pentru ambele părți.

În fiecare situație, Marja sau Rata fixă notificată anterior de către Bancă în Notificarea de tragere nu vor mai fi aplicabile.

## ARTICOLUL 4

### Rambursare

#### 4.1 Rambursarea normală

##### 4.1.A Rambursarea în rate

- (a) Împrumutatul va rambursa fiecare Tranșă în rate la Datele de rambursare specificate în Notificarea de tragere în conformitate cu termenii graficului de amortizare transmis conform prevederilor Articolului 2.3.
- (b) Fiecare grafic de amortizare se va alcătui plecând de la următoarele considerente:
- (i) în cazul unei Tranșe cu rată fixă fără o Dată de revizuire/conversie a dobânzii, rambursarea se va face în rate anuale, semestriale sau trimestriale egale în contul principalului datoriei sau în rate constante de principal și dobânzi;
  - (ii) în cazul unei Tranșe cu rată fixă și o Dată de revizuire/conversie a dobânzii, sau în cazul unei Tranșe cu rată variabilă, rambursarea se va face în rate egale anuale, semestriale sau trimestriale în contul principalului;
  - (iii) prima Dată de rambursare a fiecărei Tranșe va fi o Dată a plății care nu va fi mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la Data planificată de tragere și nu mai târziu de prima Dată de plată care urmează după a - 5 - a (a cincea) aniversare a Datei planificate de tragere a Tranșei; și
  - (iv) ultima Dată de rambursare pentru fiecare Tranșă va fi o Dată a plății care nu va fi mai devreme de 4 (patru) ani și nici mai târziu de 15 (cincisprezece) ani de la Data planificată



Traduce  
dir



de tragere.

4.1.B

**Rată unică**

Ca o alternativă, Împrumutatul poate rambursa Tranșa într-o singură rată la o Dată de rambursare specificată în Notificarea de tragere, care va fi o dată care cade între minim 3 (trei) ani și maxim 10 (zece) ani de la Data planificată de tragere.

4.2

**Rambursarea anticipată voluntară**

4.2.A

**Opțiunea de rambursare anticipată**

Cu condiția respectării Articolelor 4.2.B, 4.2.C și 4.4, Împrumutatul poate rambursa anticipat orice Tranșă, plus dobânda acumulată și compensațiile, dacă există, pe baza unei Cereri de rambursare anticipată transmisă cu cel puțin 30 (treizeci) zile calendaristice în care se vor specifica:

(a) Suma rambursată anticipat

(b) Data rambursării anticipate,

(c) dacă este cazul, metoda de aplicare aleasă pentru Suma rambursată anticipat, în conformitate cu

Articolul 5.5.C și

(d) Numărul contractului

Cererea de rambursare anticipată este irevocabilă.

4.2.B **Compensația pentru rambursarea anticipată**

4.2.B(1) **TRANȘA CU RATĂ FIXĂ**

Sub rezerva Articolului 4.2.B(3) de mai jos, în cazul în care Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă cu rată fixă, Împrumutatul va achita Băncii, la Data rambursării anticipate, Compensația de rambursare anticipată aferentă Tranșei cu rată fixă care se rambursează anticipat.

4.2.B(2) **TRANȘA CU RATĂ VARIABILĂ**

Sub rezerva Articolului 4.2.B(3) de mai jos, Împrumutatul poate rambursa anticipat o Tranșă cu rată variabilă fără nicio compensație, la orice Dată de plată relevantă.

4.2.B(3) **REVIZUIRE/CONVERSIE**

Cu excepția cazului în care Împrumutatul a acceptat în scris o Rată fixă pentru o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii notificată conform Articolului 1.2.C(a)(viii), sau în concordanță cu Anexa D, rambursarea unei tranșe se poate efectua fără plata unei compensații.

4.2.C **Mecanismul rambursării anticipate**

La prezentarea de către Împrumutat a unei Cereri de rambursare anticipată adresată Băncii, Banca va emite către Împrumutat o Notificare de rambursare anticipată, cu nu mai târziu de 15 (cincisprezece) zile înainte de Data rambursării anticipate. În Notificare vor fi specificate Suma rambursată anticipat, dobânda acumulată datorată aferentă acestei sume, valoarea Compensării pentru rambursarea anticipată plătită în conformitate cu Articolul 4.2.(B) sau, după caz, lipsa obligației de a plăti o compensație, precum și metoda de aplicare a Sumei rambursate anticipat.

termenul limită până la care Împrumutatul poate accepta Notificarea de rambursare anticipată. Dacă Împrumutatul acceptă Notificarea de rambursare anticipată nu mai târziu de termenul limită de

acceptare, Împrumutatul va efectua rambursarea anticipată. În orice alt caz, Împrumutatul nu poa



Traducere  
din [redacted] ată



efectua rambursarea anticipată.

Împrumutatul va însoți rambursarea anticipată de plata dobânzii acumulate și a compensației, dacă e cazul, datorate la Suma rambursată anticipat, așa cum se specifică în Notificarea de rambursare anticipată.

#### 4.2.D Taxă de administrare

Dacă Împrumutatul rambursează anticipat o Tranșă la o altă dată decât o Dată de plată relevantă, sau dacă Banca acceptă în mod excepțional, pe baza propriei decizii, o Cerere de rambursare anticipată cu notificare prealabilă de mai puțin de 30 (treizeci) de zile calendaristice, Împrumutatul va plăti Băncii o taxă de administrare într-o sumă care va fi notificată de către Bancă Împrumutatului.

### 4.3 Rambursarea anticipată obligatorie

#### 4.3.A Evenimente de rambursare anticipată

##### 4.3.A(1) REDUCEREA COSTULUI PROIECTULUI

În cazul în care costul total al Proiectului este sub valoarea stabilită în Preambul (c), astfel încât suma Creditului depășește 50% (cincizeci la sută) din acest cost total al Proiectului, Banca poate imediat, cu înștiințarea Împrumutatului, să anuleze partea netrasă din Credit și/sau să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului tras și nerambursat, în limita sumei cu care Creditul depășește 50% (cincizeci la sută) din costul total al Proiectului, împreună cu dobânda acumulată și alte sume datorate și restante în cadrul prezentului Contract în funcție de proporția Împrumutului tras și nerambursat anticipat. Împrumutatul va achita suma solicitată, la data specificată de către Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării de către Bancă.

##### 4.3.A(2) PARI PASSU PENTRU FINANȚĂRI DIFERITE DE CELE ALE BEI

În cazul în care Împrumutatul alege să ramburseze anticipat în mod voluntar (pentru a se evita orice neclaritate, rambursarea anticipată va include răscumpărarea sau anularea atunci când este cazul), în întregime sau în parte, orice Finanțare, alta decât cea acordată de BEI, respectiva rambursare anticipată nu se va realiza din sumele obținute dintr-un împrumut cu scadența cel puțin egală cu termenul neexpirat al Finanțării, alta decât cea acordată de BEI și care este rambursată anticipat, Banca poate, prin notificarea Împrumutatului, să anuleze partea netrasă din Credit și să solicite rambursarea anticipată a Împrumutului tras și nerambursat. Partea din Împrumutul tras și nerambursat pe care Banca o poate solicita să fie rambursată anticipat va fi egală cu ponderea sumei rambursate anticipat din Finanțare, alta decât cea acordată de BEI în valoarea cumulată rămasă nerambursată a tuturor finanțărilor obținute de la alte instituții decât BEI.

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate, inclusiv dobânda acumulată și orice alte sume datorate și restante din cadrul acestui Contract, la data specificată de către Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării.

În înțelesul acestui Articol, „Finanțare alta decât cea acordată de BEI” înseamnă orice împrumut,



Traducere din [redacted] a [redacted]  
 [redacted] VALENTINA [redacted]  
 [redacted] OTĂRĂ

cu excepția împrumutului sau orice alte împrumuturi directe obținute de la Bancă de împrumutat, acordate inițial împrumutatului pe un termen mai mare de 5 (cinci) ani.

#### 4.3.A(3) MODIFICAREA LEGII

Împrumutatul va informa cu promptitudine Banca dacă a avut loc sau este posibil să aibă loc un Eveniment de modificare legislativă. Într-o astfel de situație, sau dacă Banca are un motiv rezonabil să creadă că un Eveniment de modificare legislativă s-a produs sau este pe cale să se producă, Banca poate solicita ca Împrumutatul să se consulte cu aceasta.

Respectiva consultare va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii în acest sens. Dacă, după trecerea celor 30 (treizeci) zile de la data solicitării consultării Banca consideră că efectele Evenimentului de modificare legislativă nu pot fi remediate într-un mod care să fie satisfăcător pentru Bancă, Banca poate, prin notificare adresată Împrumutatului, să anuleze partea netrasă din Credit și să solicite rambursarea anticipată a împrumutului, plus dobânda acumulată și toate celelalte sume acumulate și neachitate în cadrul acestui Contract.

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării de către Bancă.

În înțelesul acestui Articol, "**Eveniment de modificare legislativă**" înseamnă emiterea, promulgarea, semnarea sau ratificarea, ori o modificare sau completare a unei legi, norme sau reguli (sau în aplicarea ori interpretarea oficială a unei legi, norme sau reguli) care se produce după data acestui Contract și care, în opinia Băncii, ar afecta în mod substanțial capacitatea Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile în cadrul acestui Contract.

#### 4.3.A(4) ILEGALITATE

În cazul în care va deveni ilegală, în orice jurisdicție aplicabilă Băncii:

(a) îndeplinirea de către Bancă a obligațiilor prevăzute în acest contract, sau

(b) finanțarea sau menținerea împrumutului

Banca va notifica imediat Împrumutatul și poate, neîntârziat (i) să suspende sau să anuleze porțiunea de credit care nu a fost trasă și/sau (ii) să solicite rambursarea anticipată a împrumutului tras și nerambursat, împreună cu dobânda acumulată și alte sume acumulate și netrase în cadrul contractului la data indicată de Bancă în notificarea adresată Împrumutatului.

#### 4.3.A(5) IMPLICAREA UE

Împrumutatul se va asigura că suma agregată a Creditului și orice tip de finanțare UE, primită în legătură cu Proiectul (cum este finanțarea FESI) nu va depăși în niciun moment 90% (nouăzeci la sută) din costurile Proiectului. În cazul în care suma cumulată a Creditului și a oricărui tip de finanțare UE primită în legătură cu Proiectul depășește 90% (nouăzeci la sută) din costurile Proiectului, Banca poate imediat, cu notificarea Împrumutatului, să anuleze partea netrasă a Creditului și/sau să solicite plata anticipată a împrumutului tras și nerambursat până la o sumă care este egală cu cea cu care valoarea cumulată a Creditului și orice tip de finanțare UE primită în legătură cu Proiectul depășește 90% (nouăzeci la sută) din costurile Proiectului. Împrumutatul va efectua plata sumei solicitat inclusiv dobânda acumulată și alte sume acumulate și nerambursate în cadrul acestui Contract,



Traducere din [redacted] ată

VALENTINA STANCU

data specificată de către Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării.

#### 4.3.A(6) NE-ALOCARE ȘI NE-ELIGIBILITATE

Dacă la data imediat următoare datei specificate în Articolul 1.9.A

- (i) (x) valoarea agregată a tuturor sumelor alocate la data respectivă este mai mică decât (y) sumele trase până la o astfel de dată în cadrul acestui Contract; sau
- (ii) nu are loc nicio realocare către alte Sub-proiecte eligibile în intervalul prevăzut de Art. 1.10, după notificarea Împrumutatului,

Banca poate solicita rambursarea anticipată a Împrumutului. În cazul acestui Articol 4.3.A(6)(i), suma pentru care poate fi solicitată rambursarea anticipată va fi egală cu suma cu care suma calculată la paragraful (i)(y) de mai sus depășește suma calculată la paragraful (i)(x), împreună cu dobânda acumulată și alte sume acumulate și plătibile în cadrul acestui Contract. În cazul acestui Articol 4.3.A(6)(ii), suma pentru care poate fi solicitată rambursarea anticipată va fi cea care corespunde cu suma finanțată de Bancă a Sub-proiectelor pentru care nu se realizează realocarea, remedierea sau înlocuirea, împreună cu dobânda acumulată și alte sume acumulate și nerambursate în cadrul acestui Contract. Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării de către Bancă.

#### 4.3.A(7) EVENIMENT LEGAT DE FONDURILE NERAMBURSABILE UE

În cazul în care Împrumutatul este informat, sau are motive rezonabile să creadă că un eveniment legat de fondurile nerambursabile UE s-a produs sau urmează să se producă, Împrumutatul va informa Banca neîntârziat. Împrumutatul va informa Banca neîntârziat cu privire la orice corespondență în derulare cu Comisia Europeană referitoare la Evenimentul legat de fondurile nerambursabile UE, inclusiv la deciziile finale ale Comisiei Europene referitoare la Evenimentul legat de fondurile nerambursabile UE.

La primirea acestei informări, Banca poate solicita consultarea cu Împrumutatul. Respectiva consultare va avea loc în termen de 30 (treizeci) de zile de la data solicitării Băncii în acest sens. După primirea deciziei finale de către Împrumutat și/sau de către Comisia Europeană în legătură cu Evenimentul legat de fondurile nerambursabile UE, Banca poate, cu notificarea Împrumutatului să anuleze imediat, proporțional, o parte din Credit sau să solicite plata anticipată a unei părți proporționale din Împrumut împreună cu dobânda acumulată și orice alte sume acumulate și netrasee în cadrul acestui Contract, cu excepția cazului în care Împrumutatul a propus și Banca a agreeat realocarea unei părți proporționale a Creditului sau Împrumutului. Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, termenul limită de realocare respectiv 31 august 2024, prevăzut la Articolul 1.10.A nu se va aplica în scopul acestui Art. 4.3.A(7).

Împrumutatul va efectua plata sumei solicitate la data specificată de Bancă, respectiva dată nefiind mai devreme de 30 (treizeci) de zile de la data notificării solicitării de către Bancă. În înțelesul acestui Articol „Eveniment legat de fondurile nerambursabile UE” înseamnă oricare dintre cele enumerate mai jos:

- (a) orice asistență financiară pentru Proiect din partea FEADR a fost sau se intenționează a fi anulat



Traducere  
din

ROMANIA  
VALENTINA  
ROJARIU  
SECRETAR DE STAT

și/sau

- (b) Împrumutatul a rambursat sau i se solicită să ramburseze, în întregime sau în parte, orice asistență financiară pentru Proiect din partea FEADR,

#### 4.3.B Proceduri de rambursare anticipată

Orice sumă solicitată de Bancă conform Articolului 4.3.A, împreună cu dobânda sau alte sume acumulate și neachitate în contextul prezentului Contract, inclusiv, dar fără a se limita la aceasta, orice compensație datorată în conformitate cu prevederile Articolului 4.3.C sau o taxă în conformitate cu Articolul 4.2.D, se vor plăti la data indicată de Bancă în notificarea sa de solicitare.

#### 4.3.C Compensația de rambursare anticipată

În cazul unui Eveniment de rambursare anticipată cu compensație, această compensație, dacă există, se va stabili în conformitate cu Articolul 4.2.B.

### 4.4 Termeni generali

#### 4.4.A FĂRĂ PREJUDICIEREA ARTICOLULUI 10

Prezentul Articol 4 nu va aduce atingere prevederilor Articolului 10.

#### 4.4.B FĂRĂ RE-ÎMPRUMUTARE

O sumă rambursată sau rambursată anticipat nu poate fi reîmprumutată.

## ARTICOLUL 5

### Plăți

#### 5.1 Convenția privind numărul de zile

Orice sumă datorată sub formă de dobândă sau compensație de către Împrumutat în cadrul acestui Contract și calculată proporțional cu o fracțiune dintr-un an, se va calcula pe baza următoarelor convenții:

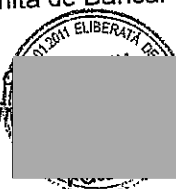
- (a) pentru dobânda și compensațiile datorate în contextul unei Tranșe cu rată fixă, anul de 360 (trei sute șaizeci) de zile și luna de 30 (treizeci) de zile;
- (b) pentru dobânda și compensațiile datorate în contextul unei Tranșe cu rată variabilă, anul de 360 (trei sute șaizeci) de zile, și numărul de zile scurse;

#### 5.2 Data și locul plății

- (a) Dacă nu se specifică altfel în acest Contract sau în solicitarea Băncii, toate sumele care nu reprezintă dobânzi, compensații și plăți de capital se plătesc în termen de 15 (cincisprezece) zile de la primirea de către Împrumutat a cererii din partea Băncii.
- (b) Fiecare sumă datorată de Împrumutat în cadrul acestui Contract se va plăti în contul relevant comunicat de Bancă Împrumutatului. Banca va indica acest cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de data scadentă a primei plăți ce trebuie efectuată de Împrumutat și va comunica orice modificare legată de cont cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de prima plată la care se aplică modificarea respectivă. Această perioadă de notificare nu se aplică în cazul unei plăți conform Articolului 10.
- (c) Împrumutatul va indica, pentru fiecare plată efectuată, Numărul contractului la detaliile de plată;
- (d) O sumă datorată de Împrumutat va fi considerată plătită atunci când este primită de Bancă.



Traducere din limba [redacted] în limba [redacted]



### **5.3 Plăți fără deduceri din partea Împrumutatului**

Toate plățile care vor fi efectuate de către Împrumutat în cadrul acestui Contract vor fi calculate și efectuate fără (nu vor include nicio deducere) regularizări sau cereri reconvenționale.

### **5.4 Perturbarea sistemelor de plată**

În cazul în care fie Banca stabilește (pe baza propriei decizii) că a avut loc un Eveniment de perturbare sau dacă Banca este înștiințată de către Împrumutat cu privire la apariția unui Eveniment de perturbare:

- (a) Banca poate, și o va face dacă i se va solicita acest lucru de către Împrumutat, să se consulte cu Împrumutatul în vederea agreării cu Împrumutatul a unor modificări de funcționare sau administrare a Contractului pe care Banca le va considera necesare în condițiile date;
- (b) Banca nu va fi obligată să se consulte cu Împrumutatul cu privire la orice modificări menționate în paragraful (a) dacă, în opinia sa, nu este practic să facă acest lucru în condițiile date și, în orice caz, nu va avea nicio obligație de a accepta astfel de modificări; și
- (c) Banca nu va fi responsabilă pentru niciun fel de pagube, costuri sau pierderi de orice tip rezultate în urma unui Eveniment de perturbare sau pentru că a luat sau nu măsuri în urma sau în legătură cu prevederile prezentului Articol 5.4.

### **5.5 Utilizarea sumelor încasate**

#### **5.5.A Termeni generali**

Sumele primite de la Împrumutat vor putea stinge obligațiile de plată ale acestuia doar dacă sunt primite în conformitate cu termenii acestui Contract.

#### **5.5 B Plăți parțiale**

Dacă Banca încasează o plată care nu este suficientă pentru a acoperi toate sumele datorate și neachitate la momentul respectiv și care trebuie achitate de către Împrumutat în contextul prezentului Contract, Banca va utiliza respectiva plată pentru a stinge obligațiile de plată:

- (a) în primul rând, pentru achitarea pro-rata a oricăror comisioane neachitate, costuri, compensații și cheltuieli datorate în conformitate cu prezentul Contract;
- (b) în al doilea rând, pentru achitarea dobânzilor acumulate, datorate și neachitate în contextul prezentului Contract;
- (c) în al treilea rând, pentru plata oricărei părți din principalul datoriei datorate și neachitate în contextul prezentului Contract; și
- (d) în al patrulea rând, pentru plata oricărei alte sume datorate, dar neachitate în contextul prezentului Contract.

#### **5.5.C Alocarea sumelor aferente Tranșelor**

(a) În situația în care:

- (i) o rambursare anticipată voluntară parțială a unei Tranșe face obiectul rambursării în mai multe rate, Suma rambursată anticipat va fi aplicată proporțional pentru fiecare rată scadentă sau la cererea



Traducere din limba [redacted] în limba [redacted]  
[redacted] VALENTINA DE [redacted]

- (ii) Împrumutatului, în ordinea inversă a scadenței, o rambursare parțială anticipată obligatorie a unei Tranșe face obiectul rambursării în mai multe rate, Suma rambursată anticipat va fi aplicată prin reducerea ratelor scadente în ordinea inversă a maturității.
- (b) Sumele primite de către Bancă, în urma unei solicitări în conformitate cu Articolul 10.1 și aplicate unei Tranșe, vor reduce ratele scadente în ordinea inversă a scadenței. Banca poate utiliza sumele primite între Tranșe, pe baza propriei decizii.
- (c) În cazul primirii unor sume care nu pot fi identificate drept aplicabile unei anumite Tranșe, și asupra cărora nu a existat un acord între Bancă și Împrumutat cu privire la utilizarea lor, Banca le poate utiliza între Tranșe, pe baza propriei decizii.

## **ARTICOLUL 6**

### **Angajamente și reprezentări ale Împrumutatului și Promotorului**

Angajamentele conținute în acest Articol 6 vor rămâne în vigoare de la data acestui Contract atâta timp cât orice sumă va fi neachitată conform acestui Contract sau atâta timp cât Creditul este în vigoare, fiind înțeles faptul că o conformare totală cu aceste angajamente prevăzute la Articolul 6.1, 6.2 și 6.3 este așteptată să se materializeze anterior acestei date.

#### **6.1 Utilizarea Împrumutului și disponibilitatea altor fonduri**

Împrumutatul va utiliza toate sumele împrumutate în cadrul Împrumutului pentru acoperirea parțială a contribuției de la bugetul statului pentru finanțarea Sub-proiectelor pentru care au fost efectuate alocările în conformitate cu Articolul 1.9.

Împrumutatul se va asigura că fondurile de la bugetul de stat menționate în Preambul (c) sunt disponibile și sunt cheltuite, în măsura în care este necesar, pentru finanțarea Proiectului și se va asigura că promotorul va face ca alte fonduri publice menționate în Preambul (c) sunt disponibile și sunt cheltuite în măsura în care este necesar, pentru finanțarea Proiectului.

#### **6.2 Finalizarea Proiectului**

Împrumutatul se va asigura că Proiectul este implementat de Promotor și/sau Beneficiari Finali în conformitate cu Descrierea Tehnică, care poate fi modificată periodic, cu aprobarea Băncii, și finalizat până la data finală specificată în aceasta.

Împrumutatul ia la cunoștință și este de acord ca Banca își rezervă dreptul să-și poată revizui Descrierea Tehnică și eligibilitatea măsurilor, ca răspuns la orice modificări aduse PNDR aplicate cu acordul Împrumutatului și Comisiei Europene. La revizuirea Descrierii Tehnice și a eligibilității măsurilor, ca răspuns la orice modificări aduse PNDR, efectuate ca urmare a acordului între Împrumutat și Comisia Europeană, Banca va consulta Împrumutatul cu privire la prevederile care urmează a fi modificate, fără a prejudicia dreptul Băncii de a decide pe baza propriei decizii, cu privire la modificările Descrierii Tehnice și la eligibilitatea măsurilor, urmare revizuirii.

#### **6.3 Majorarea costului Proiectului**

În cazul în care costul total al Proiectului depășește cifra estimată stabilită în Preambul (c), Împrumutatul va lua în considerare ca Promotorul să obțină fonduri pentru finanțarea costului suplimentar fără a recurge la Bancă, astfel



Traducere oficială / autorizată  
din



încât să permită finalizarea Proiectului în conformitate cu Descrierea tehnică. Planurile privind finanțarea costului suplimentar vor fi comunicate Băncii fără întârziere.

#### 6.4 Procedura de achiziție

Împrumutatul va face ca Promotorul să se asigure că echipamentele, serviciile și lucrările pentru Proiect sunt achiziționate, atribuite și comandate de către Beneficiarii finali, respectiv:

- (a) în măsura în care acestea se aplică Promotorului, Beneficiarilor finali și/sau proiectului, în conformitate cu legislația UE în general și în special în concordanță cu Directivele relevante ale UE și
- (b) în măsura în care Directivele UE nu se aplică, prin proceduri de achiziție care, într-un mod satisfăcător pentru Bancă, respectă criteriile de economie și eficiență și, în cazul contractelor publice, principiile de transparență, tratament egal și ne-discriminatoriu pe baza naționalității, și va face ca Promotorul să se asigure că Beneficiarii finali se conformează aceluiași legi, reguli și proceduri.

#### 6.5 Angajamente continue cu privire la Proiect

Împrumutatul se va asigura că Promotorul:

- (a) **Mentenanță:** se angajează să se asigure că toate proprietățile care fac parte din Proiect beneficiază de mentenanță, reparații, revizii și reînnoiri, așa cum este necesar pentru ca acestea să fie păstrate în stare bună de funcționare de către Beneficiarii finali;
- (b) **Activele Proiectului:** se angajează să se asigure că, exceptând cazul în care Banca și-a dat anterior consimțământul în scris, Beneficiarii Finali vor avea dreptul și posesia asupra tuturor activelor Proiectului sau majorității acestora și că Beneficiarii Finali înlocuiesc și reînnoiesc aceste active și mențin Proiectul în stare de funcționare continuă și în conformitate cu scopul inițial al acestuia; cu rezerva că Banca poate refuza acordarea consimțământului doar acolo unde acțiunile propuse ar aduce prejudicii intereselor Băncii ca instituție finanțatoare sau ar avea drept consecință ne-eligibilitatea Proiectului pentru finanțare din partea Băncii conform Statutului sau Articolului 309 din Tratatul privind Funcționarea Uniunii Europene;
- (c) **Asigurare:** se angajează să se asigure că toate lucrările și proprietățile care fac parte din Proiect sunt asigurate de Beneficiarii Finali, după cum este prevăzut de legile aplicabile și reglementările din România;
- (d) **Drepturi și autorizații:** se angajează să asigure păstrarea valabilității tuturor drepturilor de utilizare și a tuturor Autorizațiilor necesare pentru executarea și derularea Proiectului, de către Beneficiarii finali; și
- (e) **Mediu:** se angajează să se asigure că
  - (i) Proiectul și fiecare Sub-proiect este implementat și operat de Beneficiarii Finali în conformitate cu Legea Mediului;
  - (ii) Permisele de Mediu necesare pentru Sub-proiecte sunt obținute și menținute de Beneficiarii Finali acolo unde este necesar;
  - (iii) aceste Permise de Mediu sunt respectate de Beneficiarii Finali; și
  - (iv) fondurile acordate de Bancă nu vor fi folosite pentru Sub-proiectele care necesită o EIM conform legii UE și a legislației naționale fără/anterior ca (x) să fi efectuat o evaluare a impactului de mediu conform definițiilor și criteriilor conținute în Directivele UE relevante; (y) să aibă consimțământul



Traducere din limba engleză  
din limba engleză  
VALERINA  
AUTORIZATĂ

- autorității competente, și (z) publicarea și transmiterea către Bancă a Rezumatului Non-Tehnic al EIM( așa cum este definit în Directiva EIM) și păstrarea de către promotor a copiilor Formularelor A și B sau echivalentul acestora atunci când este aplicabil; și
- (v) fondurile acordate de Bancă nu vor fi utilizate pentru Sub-proiectele care necesită evaluare de biodiversitate, amendament la planurile de management ale bazinelor hidrografice, plan de risc la inundații, evaluare de impact privind sustenabilitatea biomasei și calitatea aerului în conformitate cu legislația UE și cea națională fără ca/înainte de primirea acordului de la autoritățile competente și înainte de/fără a avea documentația necesară făcută publică în conformitate cu legislația UE și cea națională;
- (f) **Legea Uniunii Europene:** se angajează să se asigure că Proiectul ca și fiecare dintre Sub-proiecte sunt implementate și exploatate de Beneficiarii Finali în conformitate cu legile relevante și standardele Uniunii Europene.
- (g) **Integritate:** se angajează să întreprindă, într-un orizont de timp rezonabil și se angajează să se asigure că Beneficiarii Finali iau măsurile corespunzătoare față de orice persoană oficială sau într-un funcție publică care a fost condamnată printr-o sentință definitivă și irevocabilă de o infracțiune comisă în exercitarea atribuțiilor profesionale, pentru a se asigura că acest membru este exclus din activitățile Promotorului sau Beneficiarului Final în legătură cu Împrumutul sau Proiectul.
- (h) **Dreptul la auditul de integritate:** Se angajează să asigure și să se asigure că Beneficiarii Finali se vor asigura că toate contractele din cadrul Proiectului care vor fi achiziționate după data semnării acestui Contract în conformitate cu Directivele UE privind achizițiile vor include:
- (i) obligația contractorului relevant de a informa cu promptitudine Banca despre orice acuzație, plângere sau informație reală cu privire la Infracțiunile legate de Proiect;
- (ii) obligația contractorului relevant de a ține evidența contabilă a tuturor tranzacțiilor financiare și cheltuielilor legate de Proiect; și
- (iii) dreptul Băncii, în legătură cu o infracțiune presupusă, de a verifica evidențele contabile ale contractorului relevant în legătură cu Proiectul și de a primi copii după documente, în măsura în care legea permite acest lucru.
- (i) **Conturi:** Se angajează că Beneficiarii finali primesc orice fonduri sau plăți în legătură cu sursele de finanțare la care se face referire în Preambul (c) prin conturile folosite în transferurile publice și mecanismele de plată care implică Trezoreria Statului sau conturi bancare în numele Beneficiarului Final deținute la o instituție financiară legal autorizată din România sau în jurisdicția în care beneficiarul final are domiciliul sau rezidența;
- (j) **Alte angajamente și garanții/confirmări:**
- (i) se angajează să se asigure că documentația relevantă care include:
1. pentru Sub-proiectele care necesită EIM, (inclusiv în legătură cu inițiativele de reparcelare terenului) studii de mediu legate de EIM, Rezumatele Non-Tehnice ale EIM;
  2. pentru Sub-proiectele care nu necesită EIM, fie o declarație motivată din partea autorității competente cu privire la motivele pentru care nu este necesară EIM sau o declarație din partea Beneficiarului final în care se explică motivele pentru care Sub-proiectul respectiv nu :



Traducere oficială autorizată  
din limba  
VALENTINA  
1001.01.2017



- încadrează în sfera de acoperire a Directivei privind Evaluarea Impactului asupra Mediului,
3. pentru Sub-proiectele care necesită o evaluare corespunzătoare în conformitate cu Directivele UE Habitare și Păsări, documentația relevantă, precum și Formularele A și B (sau echivalentul acestora);
  4. măsurile de reducere a poluării cu nitrați din surse agricole în zonele vulnerabile la poluarea cu nitrați (ZVN), planurile de management ale bazinelor hidrografice și planurile privind managementul riscului la inundații, unde este aplicabil, în conformitate cu Directiva Nitrați, Directiva cadru Ape și Directiva UE Inundații;
  5. măsurile luate în legătură cu reglementările privind ajutorul de stat și răspunsurile primite, după caz,

sunt arhivate, păstrate și actualizate de către Promotor și că aceste documente vor fi furnizate Băncii cu promptitudine, la cererea acesteia;

- (ii) se angajează să se asigure că nu există dublă finanțare a Sub-proiectelor, prin alte împrumuturi acordate Împrumutatului de către Bancă;
- (iii) se angajează să invite Banca în calitate de observator la reuniunile Comitetului de monitorizare;
- (iv) în cazul în care Banca suspectează, în mod rezonabil, existența unei nereguli în implementarea unui Sub-proiect sau unui grup de Sub-proiecte, se angajează să stabilească o procedură de monitorizare riguroasă printr-un consultant independent la cererea Băncii pentru a asigura gestionarea corespunzătoare a fondurilor. În cazul în care această neregulă se confirmă, Împrumutatul va realoca porțiunea afectată din Credit sau Împrumut, după caz, altor Sub-proiecte anterior aprobate de Bancă, pe baza documentelor furnizate de Promotor;
- (v) confirmă și este de acord cu dreptul pe care Banca și-l rezervă de a revizui, împreună cu Împrumutatul și dacă Banca solicită acest lucru, împreună cu Promotorul, procedurile de alocare urmare oricărei modificări solicitate, printre altele, de Comisia Europeană sau de evoluția Proiectului și a Sub-proiectelor; și
- (vi) se angajează să verifice conformarea Beneficiarilor Finali cu regulile relevante și aplicabile din legislația Uniunii Europene, în special în domeniile mediu, ajutoare de stat și achiziții publice și să informeze Banca în legătură cu orice nereguli apărute în aceste domenii pe perioada implementării Proiectului.

## 6.6 Conformarea cu legislația

Împrumutatul își ia angajamentul de a se conforma și de a se asigura că Promotorul se conformează în toate privințele cu toate legile și reglementările de care atât acesta cât și Proiectul și finanțarea acestora sunt condiționate.

## 6.7 Angajamentul privind integritatea

Împrumutatul garantează și dă asigurări că nu a comis, precum și nici Promotorul nu a comis și nicio altă persoană, din câte cunoaște în prezent el sau Promotorul, nu a comis niciunul dintre actele de mai jos și nimeni, inclusiv Promotorul, nu va comite și nicio persoană, cu consimțământul sau cunoștința sa prealabilă sau a Promotorului, nu va comite un astfel de act, după cum urmează:



Traduce  
din

VALENTINA  
SECRETARUL AUTORIZAT

- (i) oferirea, acordarea, primirea sau solicitarea de avantaje necorespunzătoare pentru a influența acțiunile unei persoane care deține o funcție sau un post public, un director sau angajat al unei autorități publice sau întreprinderi publice, sau un director sau reprezentant oficial al unei organizații publice internaționale, în legătură cu orice proces de achiziție sau semnarea oricărui contract în legătură cu aceste elemente ale Proiectului descrise în Descrierea Tehnică; sau
- (ii) orice act care influențează în mod necorespunzător sau are scopul de a influența în mod necorespunzător procesul de achiziție sau implementarea Proiectului în detrimentul Împrumutatului sau al Promotorului, inclusiv înțelegerea secretă între ofertanți.

În acest sens, cunoștințele deținute de oricare dintre angajații Împrumutatului și Promotorului implicați ca administratori ai Proiectului vor fi considerate ca fiind cunoștințele Împrumutatului și a Promotorului. Împrumutatul se angajează să informeze Banca, și să se asigure că Promotorul informează Banca, în cazul în care i se aduc la cunoștință orice fapte sau informații care privesc comiterea oricărui astfel de act.

Împrumutatul se angajează să întreprindă, într-un orizont de timp rezonabil, măsurile corespunzătoare față de orice persoană oficială sau într-o funcție publică care a fost condamnată printr-o sentință judecătorească definitivă și irevocabilă pentru o infracțiune comisă în exercitarea atribuțiilor sale profesionale, pentru a se asigura că acest membru este exclus din orice activități ale Împrumutatului în legătură cu Împrumutul sau Proiectul.

#### 6.8 **Confirmări și Garanții generale**

Împrumutatul confirmă și garantează Băncii următoarele:

- (a) are autoritatea să semneze, să livreze și să îndeplinească obligațiile care îi revin în cadrul prezentului Contract, precum și că au fost întreprinse toate acțiunile necesare în vederea autorizării semnării, livrării și îndeplinirii obligațiilor de către Împrumutat;
- (b) prezentul Contract constituie pentru Împrumutat un set de obligații legal valabile, obligatorii și aplicabile;
- (c) semnarea și livrarea, îndeplinirea obligațiilor din Contract și conformarea cu prevederile acestui Contract nu contravin și nu intră în conflict, în prezent și în viitor, cu următoarele:
  - (i) legi, statute, reguli sau norme, sau vreo hotărâre, decret sau autorizație care i se aplică;
  - (ii) vreun acord sau alt instrument legal în cadrul căruia are obligații ce ar putea în mod rezonabil conduce la un efect substanțial negativ asupra capacității de îndeplinire a obligațiilor în cadrul acestui Contract;
- (d) nu s-a produs nicio Modificare substanțială negativă de la data de 28 martie 2018;
- (e) niciun eveniment sau circumstanță care constituie Eveniment de nerespectare a obligațiilor contractuale nu s-a produs și nu se află în derulare neremediat sau fără a se fi primit derogare;
- (f) nu există actualmente și din cunoștința sa nu se află pe rolul niciunei instanțe, organism de arbitraj sau agenție vreun litigiu, procedură de arbitraj, proceduri administrative sau investigații, după cum nu a existat și nu se continuă o sentință sau decizie împotriva sa sau împotriva Promotorului care să fi condus sau care, în cazul unei sentințe nefavorabile, există probabilitatea rezonabilă să poată conduce la o Modificare substanțială negativă;



Traducere oficială autorizată  
dine [redacted]  
VALENTINA

- (g) a obținut și a avut grijă ca Promotorul și/sau Beneficiarii Finali; după caz, să fi obținut toate Autorizațiile necesare în legătură cu acest Contract și pentru a-și putea îndeplini în legalitate obligațiile din acest document, și Proiectul și toate aceste autorizații sunt în vigoare și au efect integral și sunt admisibile ca și dovezi;
- (h) (doar în ceea ce privește Împrumutatul) obligațiile sale de plată în cadrul acestui Contract sunt considerate cel puțin pari passu ca și drept de plată față de toate celelalte obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror alte instrumente de datorie, cu excepția celor a căror prioritate este obligatorie prin lege;
- (i) el și Promotorul respectă prevederile Articolului 6.5.(e) și din câte știe și are la cunoștință (după o investigație corespunzătoare și atentă) nu a fost depusă nicio Plângere în domeniul mediului și nici nu există amenințarea unei astfel de plângeri împotriva sa sau a Promotorului;
- (j) respectă toate obligațiile asumate prin prezentul Articol 6; și
- (k) fondurile investite în Proiect provin numai din sursele specificate în Preambul (c).
- Confirmările și garanțiile stabilite mai sus rămân valabile după semnarea acestui Contract și se consideră a fi repetate la fiecare Cerere de tragere, Dată planificată de tragere și fiecare Dată a plății, cu excepția reprezentărilor prevăzute în paragraful (d) de mai sus.

## ARTICOLUL 7

### Garantii

Obligațiile din cadrul acestui Articol 7 sunt valabile începând cu data încheierii Contractului pe toată durata de timp cât vor exista sume neachitate în cadrul Contractului sau pe durata valabilității Creditului.

#### 7.1 Tratament Pari Passu

Împrumutatul se va asigura că obligațiile sale de plată din cadrul prezentului Contract nu au și nu vor avea un rang mai mic de pari passu față de dreptul la plată al altor obligații negarantate și nesubordonate, prezente și viitoare, în cadrul oricăror Instrumente de datorie guvernamentală.

În particular, dacă Banca adresează o solicitare în conformitate cu prevederile Articolului 10.1 sau dacă a avut loc și continuă să existe un eveniment sau potențial eveniment de nerespectare a obligațiilor asumate în contextul oricărui Instrument de datorie guvernamentală negarantat și nesubordonat al Împrumutatului sau al oricăreia dintre agențiile sau instituțiile sale, Împrumutatul nu va efectua (sau autoriza) orice plată aferentă oricărui alt Instrument de datorie guvernamentală (fie planificată în mod normal sau de altă natură) fără a achita în mod simultan sau fără a aloca separat într-un cont special pentru plata la următoarea Dată scadentă a unei sume egale cu aceeași pondere din datoria restantă în contextul prezentului Contract ca și ponderea pe care plata în contextul acestui instrument de datorie guvernamentală o reprezintă în totalul datoriei restante în cadrul respectivului instrument de datorie guvernamentală. În acest sens, orice plată pentru un Instrument de datorie guvernamentală care este efectuată din sumele generate de emisiunea unui alt instrument, pentru care au scrisorile de subscripție aproximativ aceleași persoane ca și cele care dețin creanțele din contextul



Traducere în limba română autorizată  
din limba



Instrumentului de datorie guvernamentală, va fi ignorată.

În acest Contract, „**Instrument de datorie guvernamentală**” are semnificația de:

- (a) un instrument, inclusiv o chitanță sau extras de cont, prin care se evidențiază sau se constituie o obligație de rambursare a unui împrumut, depozit, avans sau prelungiri similare ale creditului (incluzând fără limitare, orice prelungire a unui credit prin acord de refinanțare sau rescadențare),
- (b) o obligație evidențiată printr-o obligațiune, titlu de creanță sau un înscris doveditor similar de îndatorare sau
- (c) o garanție acordată de un Împrumutat pentru o obligație a unui terț,

## 7.2 Garantii suplimentare

În cazul în care Împrumutatul acordă unui terț o Garanție pentru realizarea oricărui Instrument de datorie guvernamentală sau orice preferință sau prioritate în legătură cu aceasta, Împrumutatul – dacă Banca solicită acest lucru – va pune la dispoziția Băncii o garanție echivalentă pentru îndeplinirea obligațiilor care îi revin prin acest Contract sau va acorda Băncii o preferință ori prioritate echivalentă.

## 7.3 Clauze prin incluziune

Dacă Împrumutatul încheie, cu orice alt creditor financiar pe termen mediu sau lung, un acord de finanțare care include o clauză legată de pierderea ratingului, și/sau o clauză încrucișată și/sau o clauză pari passu care nu fac parte din acest Contract sau este mai favorabil creditorului financiar respectiv decât prevederea/prevederile echivalente ale prezentului Contract, Împrumutatul va informa Banca în consecință și, la solicitarea Băncii, va semna un acord pentru amendarea prezentului Contract astfel încât să asigure o prevedere echivalentă în favoarea Băncii.

## ARTICOLUL 8 Informații și vizite

### 8.1 Informații privind Proiectul

Împrumutatul va întreprinde următoarele sau se va asigura că Promotorul va:

- (a) transmite Băncii:
  - (i) informațiile în conținutul și forma și la intervalele de timp menționate în Anexa A.2 sau în alt mod ce va fi agreat în mod periodic de către părțile la prezentul Contract;
  - (ii) dacă este necesar în concordanță cu Articolul 1.9.A un Raport de alocare;
  - (iii) orice informații sau documente privind Sub-proiectele incluse în Cererea de alocare pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil, într-un interval de timp rezonabil; și
  - (iv) orice informații sau documente ulterioare privind finanțarea, achizițiile, implementarea, funcționarea și impactul de mediu în legătură cu Proiectul, pe care Banca le poate solicita în mod rezonabil, într-un interval de timp rezonabil,

cu condiția, ca întotdeauna, dacă aceste informații sau documente nu sunt transmise Băncii la timp,



Traducere oficială Revizuită  
din limba



iar Împrumutatul nu rectifică omisiunea într-un interval de timp rezonabil stabilit de Bancă în scris, Banca poate remedia deficiența, în măsura în care este fezabil, prin utilizarea propriului personal, a unui consultant sau a unui alt terț, pe cheltuiala Împrumutatului sau a Promotorului, iar Împrumutatul va acorda sau se va asigura că Promotorul va acorda acestor persoane toată asistența necesară în acest scop;

- (b) va transmite spre aprobare Băncii, fără întârziere, orice schimbare substanțială a Proiectului, având în vedere de asemenea informațiile prezentate Băncii în legătură cu Proiectul înainte de semnarea prezentului Contract, în legătură cu, printre altele, prețul, proiectul, planurile, calendarul sau programul de cheltuieli ori planul de finanțare a Proiectului;
- (c) va informa cu promptitudine Banca în privința următoarelor:
- (i) orice acțiuni sau proteste inițiate sau orice tip de contestații efectuate de oricare terță parte sau reclamații primite de Împrumutat sau de Promotor, precum și orice Litigiu în domeniul protecției mediului înconjurător care s-a produs sau amenință să se producă împotriva sa cu privire la chestiuni de mediu sau alte chestiuni care afectează Proiectul;
  - (ii) orice fapte sau evenimente cunoscute de Împrumutat sau de Promotor, care ar putea aduce prejudicii substanțiale ori ar putea afecta condițiile de executare sau operare a Proiectului;
  - (iii) orice presupusă acuzație, plângere sau informație privind infracțiunile legate de Proiect;
  - (iv) orice neconformare a acestuia cu orice Legislație aplicabilă în domeniul mediului înconjurător; și
  - (v) orice suspendare, revocare sau modificare a unui Permis de mediu,
- și va organiza acțiunile care trebuie întreprinse în privința acestor probleme.
- (d) va furniza Băncii, dacă i se solicită acest lucru, documentele specificate în Articolul 6.5 (h) și toate informațiile solicitate cu privire la aceste documente în termen de 30 (treizeci) zile lucrătoare de la data solicitării Băncii;
- (e) va furniza Băncii, în forma și conținutul acceptabile pentru Bancă, în conformitate cu cele stabilite în cadrul Anexei A.2:
- (i) rapoarte de progres anuale ale proiectului pe durata implementării Proiectului; și
  - (ii) un Raport final al proiectului.
- (f) va informa prompt Banca în cazul în care fondurile investite în Proiect provin dintr-o altă sursă decât cele prevăzute în Preambul (c);
- (g) va informa anual Banca, la aniversarea primei alocări în cadrul Contractului, cu privire la anularea oricărui Sub-proiect alocat care s-a petrecut în cele 12 (doisprezece) luni anterioare;
- (h) va informa prompt Banca în cazul în care se vor aduce orice modificări PNDR care sunt relevante pentru scopul Proiectului, incluzând, dar fără a se limita la (i) orice modificări propuse sau aprobate de către Comisia Europeană; (ii) orice amendament adus obiectivelor și indicatorilor PNDR; (iii) alocarea propusă a fondurilor BEI către instrumente financiare, altele decât alocările stabilite în Descrierea Tehnică;
- (i) va furniza Băncii orice informații suplimentare pe care Banca le poate solicita în legătură cu impactul actual sau potențial asupra mediului al Sub-proiectelor;



Traducere oficială autorizată  
din limbă



- (j) va informa imediat Banca dacă bugetul alocat către orice măsură identificată pentru finanțare în cadrul Proiectului, conform Anexei A.1.2 este majorat sau diminuat cu mai mult de 10% (zece procente); și
- (k) va informa Banca cu o întârziere rezonabilă, care nu va depăși în nici un caz 30 (treizeci) de zile, în legătură cu orice procedură de încălcare instituită de Comisia Europeană sau altă entitate relevantă, în curs sau inițiată, în special în legătură cu aspecte legate de mediu, achiziții sau ajutor de stat în legătură cu PNDR.

### **8.2 Informații privind Împrumutul și Promotorul**

Împrumutul va informa neîntârziat Banca cu privire la:

- (i) orice fapt care îl obligă să ramburseze anticipat o obligație de natura datoriei publice sau orice fonduri acordate de Uniunea Europeană;
- (ii) orice eveniment ori decizie care constituie sau ar putea conduce la un Eveniment de rambursare anticipată;
- (iii) orice intenție a sa de a acorda unui terț o garanție reală asupra unora dintre activele sale;
- (iv) orice intenție din partea sa sau a Promotorului sau a Beneficiarilor Finali de a renunța la proprietatea asupra oricărei componente materiale a Proiectului;
- (v) orice fapt sau eveniment care, în mod rezonabil, ar putea împiedica îndeplinirea obligațiilor Împrumutului conform acestui Contract;
- (vi) orice eveniment menționat în Articolul 10.1 care s-a produs, amenință să se producă sau este previzionat;
- (vii) în măsura permisă de lege, orice litigiu important, arbitraj, proceduri administrative sau investigații derulate de o instanță, administrație sau autoritate publică similară care, din cunoștințele și convingerile sale, sunt curente, iminente sau urmează a se produce în legătură cu Împrumutul, Promotorul sau Beneficiarii Finali sau cu reprezentanții oficiali ai Împrumutului, Promotorului sau Beneficiarilor Finali sau persoane aflate în funcții publice în legătură cu o infracțiune legată de Împrumut sau Proiect;
- (viii) orice măsură luată de Împrumutat, Promotor sau de Beneficiarii Finali conform Articolului 6.5(g) și Articolului 6.7 din acest Contract; și
- (ix) orice litigiu, arbitraj, proceduri administrative sau investigații în derulare, care amenință să se producă sau sunt în așteptare, care ar putea să conducă la o Modificare substanțială negativă.

### **8.3 Vizite ale Băncii**

Împrumutul va permite și se va asigura că Promotorul și Beneficiarii Finali vor permite persoanelor desemnate de către Bancă, precum și persoanelor desemnate de către alte instituții sau agenții UI atunci când este impus de prevederile obligatorii relevante ale legislației Uniunii Europene,

- (a) să viziteze locațiile, instalațiile și lucrările care intră în componența Proiectului,
- (b) să intervieveze reprezentanții Împrumutului sau ale Promotorului și/sau Beneficiarilor Finali



Traducere oficială/autorizată  
din [redacted]  
VALENTINA  
ELIBERATĂ DE

să nu obstrucționeze contactele cu orice persoană implicată în sau afectată de Proiect; și  
 (c) să verifice evidențele și registrele Împrumutatului și/sau ale Promotorului și/sau Beneficiarilor Finali în legătură cu implementarea Proiectului și să poată obține copii după documentele relevante în măsura permisă de lege.

Împrumutatul va furniza Băncii, sau se va asigura că i se vor furniza Băncii, toată asistența necesară pentru scopurile descrise în acest Articol.

Împrumutatul acceptă faptul că Banca poate fi obligată să dezvăluie astfel de informații referitoare la Împrumutat și Proiect către orice instituție sau agenție competentă a UE, în conformitate cu prevederile obligatorii relevante ale legislației Uniunii Europene.

## **ARTICOLUL 9**

### **Taxe și cheltuieli**

#### **9.1 Impozite, taxe și comisioane**

Împrumutatul va plăti toate impozitele, taxele și alte impuneri de orice natură, inclusiv taxele de timbru și taxe de înregistrare, generate de executarea sau implementarea acestui Contract sau a oricărui alt document, precum și pentru crearea, perfecționarea, înregistrarea sau aplicarea unei garanții în cadrul acestui Împrumut, în măsura în care se aplică.

Împrumutatul va plăti capitalul, dobânda, compensațiile și alte sume datorate în cadrul acestui Contract în sumă brută, fără reținerea sau deducerea vreunor impuneri naționale sau locale, indiferent de cerințele legale sau de un acord cu o autoritate guvernamentală sau altă autoritate; dacă Împrumutatul are obligația de a efectua astfel de rețineri sau deduceri, plata să fie transformată în sumă brută pentru Bancă, astfel încât după reținere sau deducere, suma netă primită de Bancă să fie echivalentă cu suma datorată.

#### **9.2 Alte taxe**

Împrumutatul va suporta toate taxele și cheltuielile, inclusiv cele profesionale, bancare sau de schimb valutar efectuate în legătură cu pregătirea, executarea, implementarea și rezilierea acestui Contract sau a oricărui document, amendament, act adițional sau derogare aferente prezentului Contract sau oricărui document legat de acest Contract, precum și pentru modificarea, crearea, administrarea sau realizarea unei garanții pentru Împrumut.

#### **9.3 Majorarea costurilor, compensații și regularizare**

(a) Împrumutatul va plăti Băncii orice sume sau cheltuieli efectuate sau suportate de Bancă ca urmare a introducerii unei sau oricărei modificări sau producerii unei schimbări (sau în interpretarea, administrarea sau aplicarea) în orice lege sau reglementare sau conformarea cu orice lege sau reglementare apărută după data semnării acestui Contract, în conformitate cu care sau care are ca rezultat (i) obligația Băncii de a efectua costuri suplimentare pentru finanțarea sau executarea obligațiilor sale în cadrul acestui Contract, sau (ii) reducerea sau eliminarea oricărei sume datorate Băncii în cadrul acestui Contract sau a venitului financiar obținut din acordarea Creditului sau a



Traducere oficială autorizată  
 din limba [redacted]

VAL. ENȚINA DE  
 ELIBERĂRI DE  
 [redacted]

- Împrumutului de către Bancă Împrumutatului.
- (b) Fără a aduce atingere altor drepturi ce revin Băncii prin acest Contract sau prin orice altă lege aplicabilă, Împrumutatul va despăgubi și va exonera Banca de orice pierdere înregistrată ca urmare a oricărei plăți sau descărcări parțiale care are loc de o manieră diferită față de ceea ce este prevăzut în mod specific în acest Contract. Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, anularea care survine după data de expirare a Creditului în conformitate cu prevederile art. 1.7 a prezentului Contract nu este considerată ca fiind o plată sau o descărcare parțială care are loc într-o manieră alta decât în mod expres prevăzută în prezentul Contract.
- (c) Banca poate compensa orice obligație a Împrumutatului ajunsă la scadență în cadrul acestui Contract (în măsura în care Banca este beneficiarul efectiv al acestei obligații) cu orice obligație (fie că a ajuns sau nu la scadență) datorată de Bancă Împrumutatului, indiferent de locul plății, sucursala de înregistrare sau valuta fiecăreia dintre obligații. Dacă obligațiile sunt exprimate în valute diferite, Banca poate converti, în scopul compensării, oricare dintre obligații la un curs al pieței utilizat în operațiunile sale uzuale. Dacă oricare obligație nu este lichidată sau confirmată, Banca poate efectua compensarea într-o sumă estimată de către aceasta, cu bună credință, a fi valoarea respectivei obligații.

## ARTICOLUL 10

### Neîndeplinirea obligațiilor contractuale

#### 10.1 Dreptul de a solicita rambursarea

Împrumutatul va rambursa fără întârziere integral sau parțial Împrumutul tras și nerambursat (conform solicitării Băncii), împreună cu dobânda acumulată și alte sume acumulate sau neplătite în cadrul prezentului Contract, la cererea scrisă a Băncii în conformitate cu prevederile de mai jos.

#### 10.1.A Cererea imediată

Banca poate efectua o astfel de cerere, fără notificare prealabilă (*mise en demeure prealable*) sau orice alți pași judiciari sau extrajudiciari:

- (a) în cazul în care Împrumutatul nu rambursează la scadență oricare dintre sumele datorate conform acestui Contract, în locul și valuta exprimate pentru plată, cu excepția situațiilor în care (i) faptul că nu a plătit este cauzat de către o eroare administrativă sau tehnică sau de către un Eveniment de perturbare și (ii) plata se realizează în termen de 3 (trei) Zile lucrătoare de la data scadenței;
- (b) dacă o informație sau un document transmise Băncii de către Împrumutat sau în numele acestuia, sau dacă o reprezentare, garanție sau declarație efectuată sau considerată a fi efectuată de Împrumutat în cadrul prezentului Contract sau urmare acestuia este sau s-a dovedește a fi incorectă, incompletă sau de natură a induce în eroare cu privire la orice aspect important;
- (c) dacă, în urma neîndeplinirii unei obligații contractuale de către Împrumutat în legătură cu orice împrumut sau orice obligație rezultată din orice tranzacție financiară, alta decât Împrumutul,
- (i) Împrumutatul este obligat sau ar putea deveni obligat, sau după expirarea oricărei



Traducere din limba engleză  
din limba engleză

VALENTINA  
ELIBERATĂ DE



perioade de grație contractuale aplicabile, este obligat sau ar putea deveni obligat să ramburseze anticipat, să stingă, să încheie sau să înceteze înainte de scadență orice alte împrumuturi sau obligații; sau

- (ii) orice angajament financiar legat de orice alte împrumuturi sau obligații este anulat sau suspendat;
- (d) dacă Împrumutatul nu își poate plăti datoriile la scadență sau își suspendă datoriile, sau încheie o înțelegere sau intenționează să încheie o înțelegere cu creditorii săi, inclusiv un moratoriu, sau începe negocierile cu unul sau mai mulți dintre creditorii săi în vederea restructurării oricăreia dintre datoriile sale financiare;
- (e) dacă Împrumutatul nu își îndeplinește orice obligație din cadrul oricărui alt împrumut acordat de Bancă sau Instrument de datorie guvernamentală încheiat cu Banca;
- (f) dacă Împrumutatul nu își îndeplinește orice obligație din cadrul oricărui alt împrumut acordat din resursele Băncii sau ale Uniunii Europene;
- (g) dacă se produce o Modificare substanțială negativă față de situația Împrumutatului la data Contractului; sau
- (h) dacă este ilegală sau devine ilegală executarea oricăror obligații de către Împrumutat sau Promotor așa cum sunt stabilite în Contract, ori Contractul nu este în vigoare în conformitate cu termenii acestuia sau este declarat de Împrumutat sau Promotor ca nefiind aplicabil în conformitate cu termenii acestuia.

#### 10.1.B **Cererea după notificarea de remediere**

Banca poate, de asemenea, să facă astfel de cereri fără notificare prealabilă (mise en demeure prealable) sau orice alți pași judiciari sau extrajudiciari:

- (a) dacă Împrumutatul sau Promotorul nu respectă orice obligație din prezentul Contract, care nu este o obligație menționată în Articolul 10.1.A; sau
- (b) dacă orice aspect în legătură cu Împrumutatul, Promotorul sau Proiectul declarat în Preambul și se modifică substanțial și nu este remediat și dacă modificarea fie prejudiciază interesele Băncii ca instituție finanțatoare pentru Împrumutat, fie afectează în mod negativ implementarea sau funcționarea Proiectului,

cu excepția cazului în care neconformarea sau circumstanțele care duc la neconformare pot fi remediate sau sunt remediate într-un interval de timp rezonabil specificat într-o notificare transmisă Împrumutatului de către Bancă.

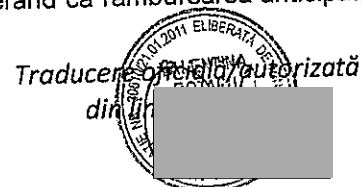
#### 10.2 **Alte drepturi legale**

Articolul 10.1 nu va limita alte drepturi legale ale Băncii de a solicita rambursarea anticipată a împrumutului tras și nerambursat.

#### 10.3 **Daune**

##### 10.3.A **Tranșe cu rată fixă**

În cazul unei cereri conform Articolului 10.1 în legătură cu orice Tranșă cu rată fixă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată, la care se adaugă Compensația de rambursare anticipată pe baza oricărei valori din principal care a ajuns la scadență. Această sumă (i) se va acumula de la data scadenței specificată în notificarea Băncii, și va fi calculată considerând că rambursarea anticipată se



efectuează la data astfel specificată și (ii) va reprezenta pentru suma comunicată de către Bancă Împrumutatului valoarea actualizată (calculată la Data rambursării anticipate) a diferenței, dacă este cazul, dintre:

- (a) dobânda care se va acumula după aceea la suma rambursată anticipat pentru perioada de la Data rambursării anticipate la Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă va fi cazul, sau la Data finală de scadență, dacă această sumă nu ar fi fost rambursată anticipat; și
- (b) dobânda care s-ar fi acumulat în acea perioadă, dacă ar fi fost calculată utilizând Rata de redistribuire, mai puțin 0,15% (cincisprezece puncte procentuale).

Această valoare actualizată va fi calculată la o rată de discount egală cu Rata de redistribuire, aplicată la fiecare Dată de plată relevantă pentru Tranșa căreia se aplică compensația.

#### 10.3.B **Tranșe cu rată variabilă**

În cazul unei cereri conform Articolului 10.1 în legătură cu orice Tranșă cu rata variabilă, Împrumutatul va plăti Băncii suma solicitată plus o sumă egală cu valoarea actuală de 0,15% (cincisprezece puncte de bază) calculată anual și aferentă valorii principalului datoriei care trebuie rambursată anticipat în același mod cu dobânda ce ar fi fost calculată și acumulată dacă suma respectivă ar fi rămas de plată conform graficului inițial de amortizare al Tranșei până la Data de revizuire/conversie a dobânzii, dacă este cazul, sau la Data scadenței.

Valoarea se va calcula cu o rată de discount egală cu Rata de redistribuire aplicată pentru fiecare Dată de plată relevantă.

#### 10.3.C **Termeni generali**

Sumele datorate de Împrumutat în conformitate cu acest Articol 10.3 se vor plăti la data specificată în cererea Băncii.

#### 10.4 **Ne-derogare**

Neexercitarea sau exercitarea cu întârziere, exercitarea parțială sau singulară de către Bancă a oricărui drept sau solicitare a unei remedii conform acestui Contract nu vor fi interpretate ca o derogare de la aceste drepturi sau solicitări de remediere. Drepturile și remediile prevăzute în acest Contract sunt cumulative și nu exclud alte drepturi sau remedii prevăzute de lege.

### **ARTICOLUL 11**

#### **Lege și jurisdicție diverse.**

##### 11.1 **Legea care guvernează**

Prezentul Contract, precum și toate obligațiile extracontractuale (obligații extracontractuale) ce rezultă din acest Contract sau sunt în legătură cu acest Contract vor fi guvernate de legile Marelui Ducat al Luxemburgului.

Pentru evitarea oricărei neînțelegeri, Împrumutatul și Promotorul vor stabili legislația care guvernează relația lor contractuală și relațiile cu Beneficiarii finali în conformitate cu cadrul legal aplicabil acestora.



Traducere oficială autorizată  
din limba



## 11.2 Jurisdicția

- (a) Curtea de Justiție a Uniunii Europene are jurisdicție exclusivă pentru soluționarea oricărei dispute („**Disputa**”) generată de acest Contract sau în legătură cu acesta (inclusiv o dispută care privește existența, valabilitatea sau încetarea valabilității acestui contract sau consecințele nulității acestuia) sau orice obligație necontractuală generată de acest Contract sau având legătură cu acesta.
- (b) Părțile sunt de acord cu faptul că Curtea de Justiție a Uniunii Europene este instanța cea mai potrivită și convenabilă pentru a soluționa Disputele dintre ele și, ca urmare, nu vor susține contrariul.
- (c) Acest Articol 11.2 are în vedere doar beneficiul Băncii. Ca o consecință și fără a fără a se ține seama de prevederile Articolul 11.2(a), nu împiedică Banca să întreprindă proceduri cu privire la o dispută (inclusiv o dispută legată de existența, valabilitatea sau încetarea valabilității acestui Contract sau orice obligație necontractuală generată sau având legătură cu acest Contract) într-o altă instanță care are jurisdicție. În măsura permisă de lege, Banca poate deschide proceduri simultane în mai multe jurisdicții.

## 11.3 Locul realizării

Dacă Banca nu aprobă, în scris, în mod specific, altceva, locul realizării în cadrul acestui Contract va fi sediul Băncii.

## 11.4 Dovada sumelor datorate

În orice acțiune juridică generată de acest Contract, certificatul emis de Bancă cu privire la orice sumă sau rată datorată Băncii în cadrul acestui Contract va constitui, în absența unei erori evidente, dovada prima facie a unei astfel de sume sau rate.

## 11.5 Acord indivizibil

Acest Contract constituie acordul indivizibil dintre părți în legătură cu acordarea Creditului la care face referire, prevalând față de orice alt acord anterior având același obiect, fie în mod expres sau implicit.

## 11.6 Lipsa validității

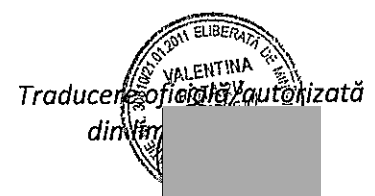
Dacă la un moment dat oricare dintre termenii acestui Contract devine ilegal, invalid sau neaplicabil în orice privință, sau dacă acest Contract încetează sau urmează să înceteze să mai producă efecte în orice privință, în conformitate cu legile oricărei jurisdicții, ilegalitatea, lipsa validității, neaplicabilitatea, sau încetarea producerii de consecințe juridice nu va afecta:

- (a) legalitatea, validitatea sau aplicabilitatea în jurisdicția respectivă a oricăror alți termeni ai acestui Contract, sau capacitatea de a produce efecte juridice în orice altă privință a acestui Contract în jurisdicția respectivă; sau
- (b) ilegalitatea, validitatea sau aplicabilitatea în alte jurisdicții a aceluși sau a oricăror alți termeni ai acestui Contract, sau capacitatea de a produce efecte juridice a acestui Contract în legislația altor astfel de jurisdicții.

## 11.7 Amendamente

Orice amendament adus prezentului Contract se va realiza în scris și va fi semnat de părțile la prezentul.

## Neaplicabilitatea anumitor evenimente



Împrumutatul renunță la orice drept de a se baza pe orice:

- (a) impreviziune, însemnând o schimbare excepțională de circumstanțe care ar face ca îndeplinirea oricărei obligații sau a tuturor obligațiilor din acest Contract să devină excesiv de împovărătoare, conform reglementării acestui tip de eveniment de impreviziune prin, dar fără limitare la, Articolul 1271 paragraful 3 litera (c) din Codul Civil Român; sau
- (b) un alt eveniment care ar putea avea un efect similar asupra capacității Împrumutatului de a-și îndeplini obligațiile din acest Contract.

## **ARTICOLUL 12**

### **Clauze finale**

#### **12.1 Notificări**

##### **12.1. A Formatul Notificărilor**

- (a) Orice notificare sau comunicare transmisă în cadrul acestui Contract se va efectua în scris și, în cazul în care nu se prevede altfel, poate fi efectuată prin scrisoare, poștă electronică și facsimil.
- (b) Notificările și alte comunicări pentru care în acest Contract se specifică perioade fixe sau care stabilesc ele însele perioade obligatorii pentru destinatar, se pot efectua prin livrare personală, scrisoare recomandată, facsimil sau prin poștă electronică. Respectivetele notificări și comunicări se va considera a fi fost primite de către cealaltă parte :
  - (i) la data livrării pentru scrisorile transmise personal sau cele recomandate;
  - (ii) la data confirmării transmiterii pentru cele transmise prin facsimil;
  - (iii) În cazul poștei electronice transmisă de către Împrumutat Băncii, numai când este primită în formă lizibilă și numai dacă este adresată de o manieră pe care Banca o specifică pentru acest scop;
  - (iv) În cazul poștei electronice transmisă de către Bancă Împrumutatului, momentul la care este trimisă comunicarea prin poștă electronică;
- (c) Orice notificare transmisă de către Împrumutat Băncii prin poștă electronică:
  - (i) va menționa Numărul Contractului în linia de subiect; și
  - (ii) va fi în forma unei imagini electronice non editabile ( pdf, tif sau orice format comun non editabil convenit de părți) a notificării semnate de un Semnatar autorizat cu reprezentare individuală sau de doi sau mai mulți Semnatari autorizați cu reprezentare comună ai Împrumutatului, atașată la mesajul prin poștă electronică.
- (d) Notificările emise de Împrumutat în baza oricărei prevederi a acestui Contract, atunci când se solicită de către Bancă, vor fi transmise către Bancă împreună cu evidența satisfăcătoare a autorizării persoanei sau persoanelor autorizate să semneze astfel de notificări în numele Împrumutatului și speciamele de semnătură autorizate ale acestei/acestor persoane.
- (e) Fără a afecta validitatea notificărilor prin facsimil sau poștă electronică sau comunicările efectuate în conformitate cu acest Articol 12.1, următoarele notificări, comunicări și documente vor trebui transmise și prin scrisoare recomandată către partea relevantă, cel târziu în Ziua Lucrătoare imediat următoare:
  - (i) Cererea de tragere;



- (ii) Revocarea unei Cereri de tragere în conformitate cu Articolul 1.2.C(b);
  - (iii) orice notificări sau comunicări în legătură cu amânarea, anularea și suspendarea tragerii oricărei Tranșe, revizuirea și conversia ratei dobânzii pentru orice Tranșă, Eveniment de perturbare a pieței, Cerere de rambursare anticipată, Notificare de rambursare anticipată, Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor, orice solicitare de rambursare anticipată, și
  - (iv) orice altă notificare, comunicare sau document solicitat de către Bancă;
- (f) Părțile convin că orice comunicare de mai sus ( inclusiv prin poșta electronică) este o formă acceptată de comunicare, va constitui dovadă admisibilă la tribunal și va avea aceeași valoare ca și dovadă ca și un acord sub semnătură privată (*sous seing prive*).

### 12.1.B Adrese

Adresele, numerele de fax și adresele de poșta electronică (și departamentele sau persoanele responsabile, dacă există, în atenția cărora este efectuată notificarea) fiecărei părți pentru orice notificare sau document care va fi transmis în cadrul sau în legătură cu acest Contract sunt:

Pentru Bancă	În atenția: OPS/CSEE-4 PUB SEC(BG,RO,TUR) 100 boulevard Konrad Adenauer L -2950 Luxembourg Nr. facsimil: +352 4379 55186 Adresa email <a href="mailto:contactline-88841@eib.org">contactline-88841@eib.org</a>
Pentru Împrumutat	În atenția: Direcția generală relații financiare internationale Bd Libertății nr. 16 București Nr. facsimil: +4021 312 67 92

### 12.1.C Notificări privind datele de contact

Banca și Împrumutatul vor notifica prompt cealaltă parte, în scris, în legătură cu orice modificare a datelor lor de contact respective.

### 12.2 Limba Engleză

- (a) Orice notificare sau comunicare transmisă în cadrul sau în legătură cu acest Contract trebuie efectuată în limba engleză.
- (b) Orice alte documente furnizate în cadrul sau în legătură cu acest Contract trebuie efectuate :
  - (i) în limba engleză; sau
  - (ii) dacă nu sunt în limba engleză și dacă așa se solicită de către Bancă, însoțite de o traducere certificată în limba engleză și în acest caz traducerea în limba engleză va prevala. Cerința pentru traducerea certificată în engleză nu se va aplica raportărilor pentru care Anexa A.2 prevede în mod expres că pot fi furnizate numai în limba română.

### 12.3 Preambul și Anexe

Preambulul și următoarele Anexe fac parte integrantă din Contract:

Anexa A

Specificațiile Proiectului și Raportare



Traducerea [redacted] zată  
din limba engleză



Anexa B	Definiția EURIBOR
Anexa C	Formularul Cerere de tragere
Anexa D	Revizuire și Conversia Ratei Dobânzii
Anexa E	Certificatul Împrumutatului

Acest Contract reprezintă rezultatul negocierilor extinse dintre părți, fiecare dintre acestea fiind reprezentată de consilieri juridici interni sau din afara instituției. Fără a aduce atingere acestui fapt și dacă se solicită conform oricărei legi aplicabile, precum Articolul 1.203 din Codul Civil al României, Împrumutatul acceptă prin prezenta toate clauzele din acest Contract care (A) asigură în favoarea Băncii (i) limitarea răspunderii, (ii) dreptul de a denunța unilateral contractul, (iii) dreptul de a suspenda îndeplinirea obligațiilor Băncii, sau (B) asigură în defavoarea Împrumutatului, după caz (i) decăderea din drepturi, (ii) decăderea din beneficiul termenului, (iii) limitarea dreptului de a opune excepții, (iv) limitarea dreptului de contractare cu terțe părți, (v) reînnoirea tacită a acordului, (vi) legea aplicabilă, (vii) supunerea la arbitraj (clauzele compromisorii) sau derogatorii de la regulile jurisdicției instanțelor, incluzând și fără a se limita la următoarele Articole: Articolul 1.6 Anulare și Suspendare, Articolul 1.7 Anulare după expirarea Creditului, Articolul 4 Rambursarea, Articolul 5 Plăți, Articolul 1.4 Condiții de tragere, Articolul 6.7 Angajament de integritate, Articolul 10.1 Dreptul de a solicita rambursarea, Articolul 10.4 Ne-derogare, Articolul 11.1 Legea care guvernează, Articolul 11.2 Jurisdicție și Articolul 11.8 Ne-aplicabilitatea anumitor evenimente.

Părțile au încheiat prezentul Contract în 3 (trei) exemplare originale în limba engleză cu inițializarea fiecărei pagini a prezentului Contract de către reprezentanții respectivi, în numele lor.

București, 17 Septembrie 2018

Semnat pentru și în numele  
ROMÂNIEI

Ministrul Finanțelor Publice

Eugen Orlando TEODOROVICI

Semnat pentru și în numele  
BĂNCII EUROPENE DE INVESTIȚII

Președinte

Werner HOYER

Anexa A

### Specificațiile Proiectului și Raportarea

#### A.1. DESCRIEREA TEHNICĂ



### A.1.1 Scopul, locația

Finanțarea oferită de Bancă în cadrul Proiectului se va utiliza pentru sprijinirea contribuției bugetului de stat al României în implementarea măsurilor selectate din Programul Național de Dezvoltare Rurală pentru perioada 2014-2020 (PNDR). Operațiunea BEI va sprijini în principal investițiile în active fizice la nivelul fermelor al procesării și distribuției, în scopul creșterii competitivității, a valorii adăugate a produselor primare și promovării practicilor de producție corespunzătoare din punct de vedere al mediului. Sectorul forestier și dezvoltarea infrastructurii rurale vor fi de asemenea sprijinite în cadrul Proiectului, conform tabelului de măsuri de mai jos. Sunt eligibile pentru scopul Proiectului investițiile efectuate de Beneficiarii finali pe întreg teritoriul României.

### A.1.2 Descriere

Proiectul este structurat ca un împrumut cadru din partea BEI către România, în sprijinul contribuției publice naționale la finanțarea PNDR. Proiectul va sprijini implementarea măsurilor PNDR, așa cum sunt descrise mai jos.

Bugetul PNDR este subiect de modificare cu acordul cu Comisiei Europene, în conformitate cu reglementările aplicabile. BEI poate amenda finanțarea proiectului ca răspuns la astfel de amendamente acceptate oficial în ceea ce privește finanțarea prevăzută în cadrul acestui Contract. În plus, Proiectul oferă o anumită flexibilitate în reechilibrarea finanțării măsurilor specifice pe parcursul implementării PNDR ca răspuns la nevoile în schimbare. În acest scop, va fi asumată ca fiind adecvată o flexibilitate în reechilibrarea finanțării între măsurile din Proiect. Împrumutatul va informa imediat Banca în legătură cu orice reechilibrare mai mare de 10% (zece procente) între măsurile din Proiect și serviciile Băncii vor evalua dacă o realocare este acceptabilă sau nu, fiind în concordanță cu obiectivele generale ale Proiectului și fără să constituie o modificare fundamentală a acestei Descrieri Tehnice.

### A.1.3 Calendar

Perioada de implementare a Proiectului este perioada cuprinsă între 1 ianuarie 2014 și 31 decembrie 2023, dar BEI nu va finanța plățile efectuate de Promotor înainte de 1 noiembrie 2017.

### A.1.4 Dispoziții generale

- Banca va alocă, în general, fondurile sale numai Sub-proiectelor eligibile care se justifică din punct de vedere economic, tehnic și financiar și sunt corespunzătoare din punctul de vedere al mediului. Toate Sub-proiectele trebuie să respecte legislația europeană din domeniul mediului, achizițiilor și ajutorului de stat.

Valoarea Împrumutului pentru tot setul de Sub-proiecte finanțate nu va depăși 100% costurile de



Traducere oficială/autorizată  
din limba



investiții eligibile.

- Costul de investiții al Proiectului poate include (listă ne-exhaustivă) studii și proiectare, lucrări civile, echipamente și instalare, TVA nerecuperabil, situații tehnice și de preț neprevăzute\*.
- Următoarele costuri nu sunt eligibile din perspectiva Băncii: TVA, alte impozite și taxe, achiziționarea de teren agricol, costuri de operare, achiziționarea licențelor pentru utilizarea resurse regenerabile publice (de exemplu licențe de telecomunicații), brevete, mărci și mărci înregistrate. Tranzacțiile pur financiare nu sunt nici ele eligibile\*.
- Plățile compensatorii pentru pierderea veniturilor din activități, incluzând cele rezultate din împăduriri nu sunt eligibile\*.
- Investiții în sere neîncălzite sunt eligibile la finanțare în cadrul proiectului. Investițiile în sere încălzite sunt excluse, cu excepția cazurilor în care\*:
  - aceste sere sunt încălzite 100% prin energie regenerabilă ( inclusiv biomasă);
  - serele existente încălzite cu energie non regenerabilă sunt modernizate pentru a include un anumit nivel de energie regenerabilă și/sau măsuri de eficiență energetică, care rezultă în reducere netă a gazelor cu efect de seră; sau
  - astfel de sere:
    - nu au sistem fix ( construit) de încălzire și
    - în condiții normale din punct de vedere climateric în localizarea planificată, nu necesită încălzire și orice tip de încălzire ajutoare este utilizată numai pentru perioade limitate pentru protecție împotriva unor fenomene climatice rare ( ca înghețul nocturn).

În toate cazurile, alimentarea cu apă a acestor sere trebuie să fie sustenabilă și nivelul de pesticide, efluvii și impactul general trebuie să fie în concordanță cu standardele sociale și de mediu ale UE.

- Sectoare excluse:
  - Producția și distribuția de arme și muniții, armament și echipament militar;
  - Producția și distribuția de produse din tutun;
  - Procesarea deșeurilor toxice;
  - Activități legate de jocuri de noroc și pariuri;
  - Facilități de detenție e.g. penitenciare, sedii de poliție, scoli cu funcțiuni custodiale;
  - Sectoare și activități cu o importantă dimensiune etică, care sunt considerate a conduce la un risc reputațional semnificativ.

\*În măsura în care costurile neeligibile pentru bancă sunt eligibile din PNDR conform regulamentelor FEADR, aceste costuri pot fi considerate fie ca fiind excluse din Proiect, în cadrul tabelului precedent, Bugetul măsurilor selectate incluse în proiectul BEI, fie ca fiind acoperite de alte finanțări decât BEI sau din contribuția Proiectului la PNDR, după cum este aplicabil și confirmat de către Bancă.





## Bugetul măsurilor selectate din PNDR incluse în proiectul BEI

Măsuri selectate pentru sprijin BEI (unități,000 EUR= ) (Modificarea a -V-a, aprobată la data de 30 iunie 2017)	Contribuție FEADR	Contribuție buget de stat	Total cheltuieli publice	Alte surse <sup>2</sup>	Costul total de investiții al proiectului (CIP)	Eligibil la finanțare BEI <sup>3</sup>	Grant UE+BEI eligibil ca % din CIP
M01. Acțiuni pentru transferul de cunoștințe și acțiuni de informare Submăsura 1.2 Sprijin pentru activități demonstrative și de informare <sup>1</sup>	9.334,00	1.037,00	10.371,00	-	10.371,00	1.037,00	100%
M02. Servicii de consiliere, servicii de gestionare a fermei și servicii de înlocuire în cadrul fermei <sup>1</sup>	26.803,00	4.733,00	31.536,00	-	31.536,00	4.733,00	100%
M04. Investiții în active fizice <sup>4,5</sup>	1.946.781,00	337.421,00	2.284.202,00	938.829,00	3.223.031,00	295.368,00	70%
M06. Dezvoltarea exploatațiilor și a întreprinderilor Submăsura 6.4 Investiții în crearea și dezvoltarea de activități neagricole <sup>5</sup>	150.000,00	26.537,00	176.537,00	31.411,00	207.948,00	24.009,00	84%
M07. Servicii de bază și reînnoirea satelor în zonele rurale Submăsura 7.2 Investiții în crearea și modernizarea infrastructurii de bază la scară mică	935.506,00	167.731,00	1.103.237,00	122.582,00	1.225.819,00	119.289,00	86%
M08. Investiții în dezvoltarea zonelor forestiere și ameliorarea viabilității pădurilor <sup>6</sup>	73.987,00	13.173,00	87.160,00	-	87.160,00	13.169,00	100%
M19. LEADER dezvoltare locală Submăsurile 19.1 Sprijin pregătitor și 19.2 Sprijin pentru implementarea acțiunilor în cadrul strategiei de dezvoltare locală	446.400,00	49.600,00	496.000,00	25.979,00	521.979,00	747.554,00	95%
M20. Asistență tehnică <sup>1</sup>	81.068,00	14.306,00	95.374,00	-	95.374,00	14.306,00	100%
<b>Total</b>	<b>3.669.879,00</b>	<b>614.538,00</b>	<b>4.284.417,00</b>	<b>1.118.801,00</b>	<b>5.403.218,00</b>	<b>519.465,00</b>	<b>78%</b>

(1) Valorile contribuțiilor la măsurile 1, 2 și 20 reduce la 78%, 44% și 45% din nivelurile PNDR (pro-rata) deoarece aceste trei măsuri sprijină acțiuni care nu sunt legate de investiții

(2) Estimări bazate pe datele disponibile la momentul evaluării

(3) Contribuția bugetului de stat mai puțin plățile efectuate până la 31 octombrie 2017

(4) Contribuția proiectului aferentă sub-măsurii 4.1 Investiții în fermele agricole a fost redusă cu 10% pentru a exclude sprijinul pentru serele încălzite cu combustibili fosili

(5) Sub-măsurile 4.1, 4.2, 6.4 includ până la 93,875 mil. EUR sprijin pentru instrumente financiare, din care până la 89,769 mil. EUR din FEADR iar până la 6,106 mil. EUR din contribuția bugetului de stat și sunt eligibile pentru finanțarea BEI

(6) include 70% din sprijinul aferent submăsurii 8.1, în scopul excluderii plăților compensatorii pentru pierderile de venituri

(7) valoarea nu include valoarea sprijinului aferent sub-măsurii 19.1 intrucât până la data de 31 octombrie 2017 aceasta a fost plătită integral.



## A.2 INFORMAȚII DESPRE PROIECT CARE TREBUIE TRANSMISE BĂNCII ȘI METODA DE TRANSMITERE

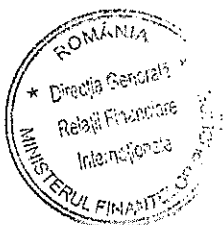
### 1. Transmiterea datelor: desemnarea persoanei responsabile

Datele de mai jos trebuie trimise Băncii, pentru acest lucru fiind responsabilă:

Entitate	Contact în domeniul financiar	Contact în domeniul tehnic	Contact în domeniul tehnic
		Ministerul Finanțelor Publice	Ministerul Agriculturii și Dezvoltării Rurale
Persoană de contact	Boni Cucu	Florentina Tudor	Adrian Ionuț Chesnoiu
Poziție	Director general	Director general	Director general
Funcțiune/Departament	Direcția generală relații financiare internaționale	Direcția generală de dezvoltare rurală- Autoritatea de Management pentru PNDR 2014-2020	Agenția pentru Finanțarea Investițiilor Rurale
Adresă	Bd. Libertății 16, Sector 5 București	Bd . Carol I nr. 2-4, Sector 3 București	Str. Știrbei Vodă nr. 43, Sector 1 București
Telefon	+40213199854	+40213078565	+40214022750
Fax	+40213126792	+40213078606	+40213156779
Email	Boni.cucu@mfinante.gov.ro	Florentina.tudor@madr.ro	Adrian.chesnoiu@afir.ro

Persoanele de contact menționate mai sus sunt contactele responsabile în acest moment.

Împrumutatul va informa Banca imediat în legătură cu orice schimbare.



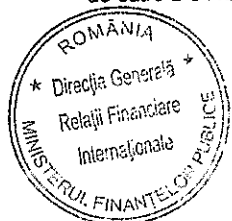
## 2. Informații cu privire la implementarea proiectului

Împrumutatul va transmite Băncii următoarele informații în legătură cu progresul Proiectului în timpul implementării cel târziu la datele indicate mai jos.

Document/Informație	Termen limită	Frecvența raportărilor
<ul style="list-style-type: none"> <li>- O actualizare sumară a Descrierii Tehnice, explicând motivele pentru modificările semnificative față de obiectivul inițial, incluzând orice modificări relevante convenite cu Comisia Europeană;</li> <li>- Actualizarea la zi a stadiului apelurilor de proiecte (reflectând nivelul cererii), rezultatele, angajamentele și alocările pentru fiecare din Sub-măsurile avute în vedere în Proiect, explicând motivele pentru orice posibile întârzieri;</li> <li>- Actualizarea costului Proiectului, explicând motivele pentru orice posibile variații de cost față de bugetul inițial;</li> <li>- O listă a tuturor Sub-proiectelor identificate pentru finanțare în cadrul Proiectului, în formatul furnizat în Anexa A.5 – Raportul de alocare;</li> <li>- O listă a tuturor Sub-proiectelor identificate pentru finanțare în cadrul instrumentelor financiare<sup>3</sup>;</li> <li>- O descriere a oricărui aspect major cu impact asupra mediului;</li> <li>- Orice fapt semnificativ care a apărut( incluzând contestații, încălcări sau acțiuni în încetare semnificative) și orice riscuri semnificative care pot afecta implementarea PNDR (evidențiate pe măsurile sprijinite de BEI);</li> <li>- Orice acțiuni legale sau de audit în curs referitoare la Proiect;</li> <li>- Actualizarea finală a indicatorilor de monitorizare menționați în secțiunea 4 de mai jos;</li> <li>- O copie a raportului anual de implementare elaborat de către DG AGRI, după cum se solicită prin reglementările aplicabile PNDR/FEADR;</li> <li>- Fotografii neconfidențiale legate de Proiect și povești de succes, dacă sunt disponibile.</li> </ul>	30 iulie	Anual începând din 2019 <sup>4</sup>

<sup>3</sup> În conformitate cu formatul furnizat în art. 46 din Regulamentul de prevederi generale

<sup>4</sup> Pentru anul 2018, până la 30 noiembrie 2018, se va furniza doar o copie a raportului anual de implementare în legătură cu PNDR, elaborat de către DG AGRI



Traducere oficială autorizată  
din limba engleză

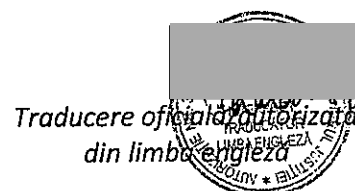


### 3. Informații la sfârșitul lucrărilor și în primul an de operare

Împrumutatul va transmite Băncii următoarele informații cu privire la finalizarea Proiectului și operarea inițială cel târziu la termenul limită indicat mai jos:

Document/informație	Data transmiterii către Bancă
<p>Raportul de finalizare a Proiectului, incluzând:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- Descrierea Tehnică finală a proiectului finalizat, explicând motivele pentru orice modificări semnificative față de Descrierea Tehnică din A1, inclusiv orice modificări relevante convenite cu Comisia Europeană;</li> <li>- Data finalizării oricăreia dintre sub-măsurile proiectului, explicând motivele pentru orice întârziere/întârzieri;</li> <li>- O listă a tuturor Sub-proiectelor finanțate în cadrul Proiectului, în formatul furnizat în Anexa A.5 – Raport de alocare;</li> <li>- O listă a tuturor Sub-proiectelor identificate pentru finanțare în cadrul instrumentelor financiare<sup>5</sup>;</li> <li>- Costul final al Proiectului, explicând motivele pentru orice posibile variații de cost față de bugetul inițial;</li> <li>- O descriere a oricărui aspect major cu impact asupra mediului sau social;</li> <li>- Orice fapt semnificativ care a apărut( incluzând plângeri, încălcări, acțiuni în încetare semnificative) și orice riscuri semnificative care pot afecta implementarea PNDR (cu evidențiere pe măsurile sprijinite de BEI);</li> <li>- Orice acțiuni legale sau de audit în curs referitoare la Proiect;</li> <li>- Actualizarea finală a indicatorilor de monitorizare menționați în secțiunea 4 de mai jos;</li> <li>- O copie a raportului de evaluare ex-post către DG AGRI, după cum se solicită prin reglementările aplicabile PNDR/FEADR;</li> <li>- Fotografii neconfidențiale legate de Proiect și povești de succes, dacă sunt disponibile.</li> </ul>	31 decembrie 2024

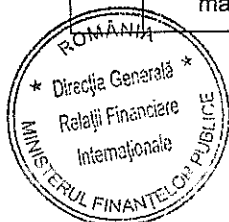
<b>Limba raportărilor</b>	Engleză sau Română ( pentru rapoartele PNDR transmise Comisiei Europene)
---------------------------	---



<sup>5</sup> În conformitate cu formatul prevăzut în art. 46 din Regulamentul Dispozițiilor Comune

#### 4. Selectia indicatorilor de monitorizare pentru întregul PNDR

Nr	Indicator	Arie de focalizare	Indicator de referință*	Unitate	Țintă
1	Procentul fermelor agricole cu sprijin PNDR pentru investiții în restructurare sau modernizare	2A	Indicator țintă T4	%	0,09
2	Număr de ferme cu sprijin PNDR pentru investiții în restructurare sau modernizare	2A	Indicator de rezultat M4.1	Nr	3.393
3	Număr de beneficiari care au primit consiliere	2A	Indicator de rezultat M2.1	Nr	36.636
4	Km de drum forestier realizați prin proiectele finanțate	2C	Indicator țintă M4.3	km	909
5	Total investiții	2C	Indicator de rezultat M4.3	EUR	100.000.000
6	Număr de beneficiari care au primit consiliere	3A	Indicator de rezultat M2.1	Nr	128
7	Număr de operațiuni sprijinite pentru investiții ( e.g. ferme agricole, procesarea și comercializarea produselor agricole)	3A	Indicator de rezultat M4.1, 4.2	Nr	279
8	Procent din terenurile irigate care trec la un sistem de irigații mai eficient	5A	Indicator țintă T14	%	294,28
9	Suprafața totală irigată	5A	Indicator de context 20	Ha	133.460
10	Număr de operațiuni sprijinite pentru investiții	5A	Indicator de rezultat M4.1,4.3	Nr	363
11	Suprafața pe care se vor derula investiții pentru economisirea apei (e.g. sisteme mai eficiente de irigații)	5A	Indicator de rezultat M4.3	Ha	362.745
12	Total investiții	5A	Indicator de rezultat M4.3	EUR	435.294.118
13	Total investiții în producția de energie regenerabilă	5C	Indicator țintă T16	EUR	1.958.334,49
14	Număr de operațiuni	5C	Indicator de rezultat M6.2,6.4	nr	9
15	Număr de operațiuni sprijinite pentru investiții (e.g. depozitare și tratament gunoi de grajd)	5D	Indicator de rezultat M4.1,4.3	nr	870
16	Nr. Unități animale prin investiții în managementul animalelor în vederea	5D	Indicator de rezultat M.4	LU	21.749



Traducere (oficiu) \_\_\_\_\_  
din însoțirea \_\_\_\_\_



	reducerii emisiilor de gaze cu efect de seră și amoniu				
17	Suprafața care va fi împădurită	5E	Indicator de rezultat M8.1	Ha	9.130
18	Locuri de muncă create în proiectele sprijinite	6A	Indicator țintă T20	nr	24.474
19	Număr beneficiari de sprijin pentru investiții (în procesarea și comercializarea produselor agricole)	6A	Indicator de rezultat M4.2	nr	413
20	Procent din populația rurală acoperită de strategii de dezvoltare locală	6B	Indicator țintă T21	%	100
21	Populația rurală acoperită de strategii de dezvoltare locală	6B	Indicator țintă	nr	9.610.132
22	Procent din populația rurală beneficiară de servicii îmbunătățite	6B	Indicator țintă T22	%	26,63
23	Locuri de muncă create în proiectele sprijinite (LEADER)	6B	Indicator țintă T23	nr	2.055
24	Populația netă beneficiară de servicii îmbunătățite	6B	Indicator de rezultat M7.1-7.7	nr	2.559.558
25	Număr de operațiuni sprijinite pentru investiții în infrastructură la scară mică, incluzând investiții în energie regenerabilă și economie de energie	6B	Indicator de rezultat M7.2	nr	762
26	Număr de grupuri de acțiune locală selectate	6B	Indicator de rezultat M19	nr	120

\* În conformitate cu Secțiunea 11, Planul de indicatori, la Programului Național de Dezvoltare Rurală al României 2014-2020



**A.3 TABEL REZUMATIV AL SUB-PROIECTELOR IDENTIFICATE PENTRU FINANTARE- CERERE DE ALOCARE**  
DE LA ZZ.II.L.AAAA, CUMULAT PÂNĂ LA ZZ.II.L.AAAA



ALOCAREA NR:

DATA TRANSMITERII:

Denumire Proiect:

Numărul operațiunii:

Moneda:

ROMÂNIA- COFINANȚARE UE PENTRU DEZVOLTARE RURALĂ 2014-2020

2015-0714

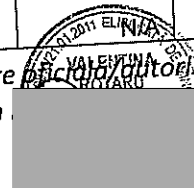
EUR

TABEL REZUMATIV PENTRU TOATE (SUB-)MĂSURILE INCLUSE ÎN PROIECTUL BEI( cumulat de la 31.10.2017 până la zz/II/aaaa)

EUR

Măsura	Valoare angajată			Plăți cheltuieli publice			Eligibil la finanțare de către BEI (% din contribuția bugetului de stat)	Eligibil la finanțare de către BEI (angajamente)	Eligibil la finanțare de către BEI (plăți)
	Total	Buget de stat	FEADR	Total	Buget de stat	FEADR			
	2=3+4	3	4	5=6+7	6	7	8	9=3*8	10=6*8
1									
Total Măsura 1 Acțiuni pentru transferul de cunoștințe și acțiuni de informare Submăsura 1.2 Sprijin pentru activități demonstrative și de informare							78%		
Total Măsura 2 Servicii de consiliere							44%		
Total Submăsura 4.1 Investiții în exploatații agricole							90%		
Total Submăsura 4.2 Investiții în prelucrarea/ comercializarea de produse agricole							100%		
Total Submăsura 4.3 Investiții pentru dezvoltarea, modernizarea sau adaptarea infrastructurii agricole și silvice							100%		
Total Măsura 4 Investiții în active fizice									

Traducere oficială/autorizată  
din





Total Măsura 6 Dezvoltarea exploatațiilor și a întreprinderilor							100%		
Submăsura 6.4 Investiții în crearea și dezvoltarea de activități neagricole									
Total Măsura 7 Servicii de bază și reinnoirea satelor în zonele rurale							100%		
Submăsura 7.2 Investiții în crearea și modernizarea infrastructurii de bază la scară mică									
Total Măsura 8 Investiții în dezvoltarea zonelor forestiere și ameliorarea viabilității pădurilor							70%		
Submăsura 8.1 Împădurirea și crearea de zone împădurite									
Total Măsura 19. LEADER dezvoltare locală							100%		
Submăsurile 19.1 Sprijin pregătitor și 19.2 Sprijin pentru implementarea acțiunilor în cadrul strategiei de dezvoltare locală							45%		
Total Măsura 20 Asistență tehnică									
TOTAL									

Nume și prenume:

Poziție:

Departament:

Instituție:

Semnătura:

Data:

Locul:

Traducere autorizată  
din limba engleză



### A.4 Fișa Proiectului ( Cost Total între 25 milioane și 50 milioane EUR)

**FIȘA PROIECTULUI**  
(pentru Sub-proiectele ale căror costuri totale se situează între 25 milioane și 50 milioane EUR)

#### ROMÂNIA CO-FINANȚARE UE PENTRU DEZVOLTARE RURALĂ 2014-2020 (2015-0714)

<p><u>Nume Sub-proiect:</u></p> <p><u>Număr de referință Sub-proiect:</u></p> <p><u>Persoană de contact:</u></p> <p><u>Contact ( email, telefon):</u></p>	<p><u>Promotor Sub-proiect ( beneficiar):</u></p> <p><u>Localizare:</u></p> <p><u>Sector:</u></p> <p><u>Tip: proiect nou/extindere/reabilitare</u></p> <p><u>Data:</u></p> <p><u>Semnătură promotor:</u></p>
---	--

#### 1. Sub-proiect

##### 1.1 Istoric

##### 1.2 Fundamentarea alegerii Sub-proiectului și principalele obiective ale acestuia

##### 1.3 Descrierea tehnică a Sub-proiectului inclusiv principalele capacități și dimensiuni relevante

##### 1.4 Entitatea/Entitățile responsabile pentru proiectare, construcție și supervizarea Sub-proiectului

##### 1.5 Costul investiției (total) în EUR

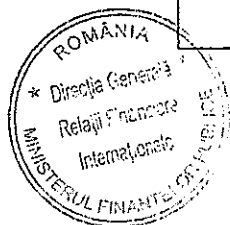
Proiectare și supervizare	-
Teren	-
Lucrări civile (lucrări de construcție)	-
Echipament	-
Diverse	-
Depășiri de preț(... % la sută creștere pe an), dacă se aplică	-
Dobânda pe timpul construcției	-
<b>Total</b>	-

##### 1.5.1 Planul financiar și alocarea solicitată

Surse de finanțare	în EUR
Fonduri UE	
Bugetul de stat	
Altele	
<b>Total</b>	
din care împrumutul BEI solicitat	

##### 1.6 Grafic cheltuieli prevăzute (în EUR, exclusiv TVA)

an	2014	...	...	n	Total
----	------	-----	-----	---	-------



Traducere oficială autorizată  
 d. [redacted]

EUR					
-----	--	--	--	--	--

1.7 Durata de viață tehnică/economică prevăzută (în ani)

1.8 Perioada de implementare (date: lună, an)

a) Demarare:

b) Finalizare:

1.9 Autorizarea necesară pentru implementarea/exploatarea Sub-proiectului

Vă rugăm să specificați denumirea/denumirile autorității/autorităților care emit Permisele relevante și dacă acestea au fost deja emise. Dacă Permisele nu au fost emise, vă rugăm să specificați data preconizată a eliberării acestora.

1.10 Locuri de muncă asupra cărora investiția are impact

Numărul de locuri de muncă preconizate a fi create, asigurate/menținute sau pierdute urmare a implementării Sub-proiectului

a) pe durata construcției:	
b) ulterior perioadei de construcție (exploatare și mentenanță) – asigurare:	

1.11 Indicatori fizici

Vă rugăm să specificați (cuantificați efectele fizice/rezultatele planificate ale Sub-proiectului

Denumirea și definiția indicatorului	Anul de referință (anul)	Valoarea țintită (anul)
a).....		
b)		
c)		

1.12 Achiziții

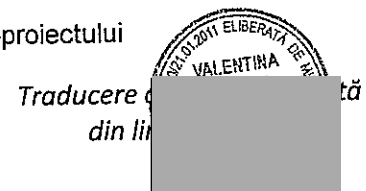
Tipuri și specificul licitațiilor:

1.13 Impact de mediu

- a) Vă rugăm să explicați pe scurt efectele Sub-proiectului asupra mediului.
- b) Acest Sub-proiect are anumite riscuri sau beneficii specifice de mediu?
- c) Conformare cu cerințele de mediu (locale, naționale, ale UE) și descriere sumară a măsurilor de ameliorare adoptate, dacă este cazul; indicați dacă este necesară EIM și dacă Sub-proiectul este localizat în sau are efecte asupra siturilor Natura 2000- în caz afirmativ, vă rugăm furnizați informații în legătură cu evaluările relevante și deciziile administrative pentru un astfel de Sub-proiect, iar serviciile Băncii pot solicita informații suplimentare ( copie a Rezumatului Non-Tehnic al EIM, analiza impactului pentru siturile natura 2000).
- d) Funizarea amprentei de carbon la finalizarea Sub-proiectului și emisii preconizate / economii pe parcursul operațiunii

1.14 Exploatarea și mentenanța:

- a) Organizația care se ocupă de exploatarea și mentenanța Sub-proiectului



b) Costurile de exploatare și mentenanță și bugetul disponibil pentru exploatare și mentenanță

#### 1.15 Aspecte economice și financiare

- a) Populația deservită de Sub-proiect sau alte analize pertinente ale cererii (eg trafic).
- b) Dacă se aplică, un rezumat al analizei cost-beneficii sau al analizei de fezabilitate economică.
- c) Dacă se aplică, mecanismul de recuperare a costurilor (Utilizatorii vor fi solicitați să contribuie la costul Sub-proiectului? Politica tarifară?)

## 2. Concluzii și recomandări generale

Locul:

Data:

Promotor:

Persoana responsabilă:



**A.5 TABEL REZUMATIV AL SUB-PROIECTELOR IDENTIFICATE PENTRU FINANTARE- RAPORT DE ALOCARE**  
**DE LA 31.10.2017, CUMULAT PÂNĂ LA ZZ.LL.AAAA**

Măsura	Valoare angajată			Număr de Sub-proiecte	Număr de Sub-proiecte pentru întreprinderi mai mari decât medii localizate în București-Ilfov	Cost total public serie de Sub-proiecte (euro)		Plăți cheltuieli publice										
	Total	Buget de stat	FEADR			cel mai mic	cel mai mare	Total	Buget de stat	FEADR								
											2=3+4	3	4	5	6	7	8	9=10+11
<b>1</b>																		
Total Măsura 1 Acțiuni pentru transferul de cunoștințe și acțiuni de informare Submăsura 1.2 Sprijin pentru activități demonstrative și de informare																		
Total Măsura 2 Servicii de consiliere																		
Submăsura 4.1o Investiții în exploatații agricole (exclusiv instrumente financiare și sector pomicol)																		
Submăsura 4.1 of instrumente financiare																		
Submăsura 4.1a sector pomicol																		
Submăsura 4.1af instrumente financiare																		
Total Submăsura 4.1 Investiții în exploatații agricole																		
Submăsura 4.2o Investiții în prelucrarea/comercializarea de produse agricole (exclusiv instrumente financiare și sectorul pomicol)																		
Submăsura 4.2of Instrumente financiare																		
Submăsura 4.2a Investiții în prelucrare/comercializare în sectorul pomicol																		
Submăsura 4.2af Instrumente financiare																		
Total Submăsura 4.2 Investiții în prelucrarea/comercializarea de produse agricole																		
Submăsura 4.3i Investiții pentru dezvoltarea, modernizarea sau adaptarea infrastructurii agricole și silvice-irigații																		
Submăsura 4.3a Investiții pentru dezvoltarea, modernizarea sau adaptarea infrastructurii agricole și																		

Traducere în limba autorizată  
din



silvice-infrastructura de acces agricolă										
Submăsura 4.3s Investiții pentru dezvoltarea, modernizarea sau adaptarea infrastructurii agricole și silvice-infrastructura de acces silvică										
<b>Total Submăsura 4.3 Investiții pentru dezvoltarea, modernizarea sau adaptarea infrastructurii agricole și silvice</b>										
<b>Total Măsura 4 Investiții în active fizice</b>										
Submăsura 6.4o Investiții în crearea și dezvoltarea de activități neagricole										
Submăsura 6.4of Instrumente financiare										
<b>Total Măsura 6 Dezvoltarea exploatațiilor și a întreprinderilor Submăsura 6.4 Investiții în crearea și dezvoltarea de activități neagricole</b>										
<b>Total Măsura 7 Servicii de bază și reinnoirea satelor în zonele rurale</b>										
Submăsura 7.2 Investiții în crearea și modernizarea infrastructurii de bază la scară mică										
<b>Total Măsura 8 Investiții în dezvoltarea zonelor forestiere și ameliorarea viabilității pădurilor Submăsura 8.1 împădurirea și crearea de zone împădurite</b>										
Sub-măsura 19.1 Sprijin pregătitor										
Sub-măsura 19.2 Sprijin pentru implementarea acțiunilor în cadrul strategiei de dezvoltare locală										
<b>Total Măsura 19. LEADER dezvoltare locală</b>										
Submăsurile 19.1 Sprijin pregătitor și 19.2 Sprijin pentru implementarea acțiunilor în cadrul strategiei de dezvoltare locală										
<b>Total Măsura 20 Asistență tehnică</b>										
<b>TOTAL</b>										



**Definitia EURIBOR**A. **"EURIBOR"**

înseamnă:

- (a) pentru o perioadă relevantă mai mică de o lună, Rata afișată a dobânzii (definită mai jos) pe termen de o lună;
- (b) pentru o perioadă relevantă de una sau mai multe luni pentru care Rata afișată este disponibilă, Rata afișată a dobânzii pe termenul care corespunde numărului de luni; și
- (c) pentru o perioadă relevantă mai mare de o lună pentru care nu este disponibilă o Rata afișată, rata ce rezultă din interpolarea liniară prin referință la două Rate afișate, dintre care una este aplicabilă pe o perioadă care este perioada imediat mai scurtă decât durata perioadei relevante, iar cealaltă este rata aplicabilă pe o perioadă care este perioada imediat mai lungă decât durata perioadei relevante, (perioada pentru care se ia rata sau din care se face interpolarea ratelor fiind „Perioada reprezentativă”),

În sensul alineatelor (b) și (c) de mai sus:

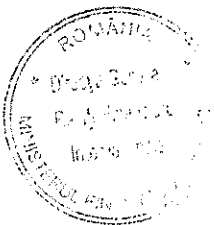
(i) „**disponibil**” înseamnă ratele, pentru maturitățile date, care sunt calculate și publicate de Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), sau un alt furnizor de servicii selectat de European Money Markets Institute (EMMI), sub sponsorizarea EMMI și EURIBOR ACI, sau orice succesor la această funcție EMMI și EURIBOR ACI după cum este stabilit de către Bancă, și

(ii) „**Rata afișată**” este rata dobânzii pentru depozitele în EUR pe perioada relevantă, așa cum este publicată la ora 11 am ora Bruxelles-ului, sau la o oră ulterioară acceptabilă pentru Bancă în ziua (“Data redeterminării”) care cade cu 2 (două) zile lucrătoare relevante înainte de prima zi a perioadei relevante, pe pagina Reuters EURIBOR 01 sau pagina succesoare sau, dacă acestea nu sunt posibile, o altă publicație aleasă de Bancă în acest scop.

Dacă aceasta Rată afișată nu este publicată, Banca va solicita birourilor principale din zona euro a patru bănci de prim rang, selectate de Bancă, cotația ratei la care depozitele în EUR cu o valoare comparabilă sunt oferite de fiecare dintre aceste bănci la aproximativ ora 11.00, ora Bruxelles-ului, la data redeterminării, pentru băncile din piața interbancară din zona euro, pe o perioadă egală cu Perioada reprezentativă. Dacă sunt oferite cel puțin 2 (două) cotații, rata la data redeterminării va reprezenta media aritmetică a acestor două cotații.

Dacă sunt oferite mai puțin de 2 (două) cotații în urma solicitării, rata la data redeterminării va reprezenta media aritmetică a cotațiilor băncilor importante din zona euro, selectate de către Bancă, la aproximativ ora 11.00 ora Bruxelles-ului în ziua care cade după 2 (două) zile lucrătoare relevante de la data redeterminării, pentru împrumuturile în EUR cu o valoare comparabilă cu cea a celor mai importante bănci europene pe o perioadă egală cu Perioada reprezentativă.

Dacă niciuna din ratele de mai sus nu este disponibilă, EURIBOR va fi rata (exprimată ca procent pe an) care este stabilită de către Bancă ca fiind costul total suportat de Bancă pentru finanțarea Tranșei relevante în baza ratei de referință generată intern de către Bancă și aplicabilă în acel moment sau în baza unei metode alternative de stabilire a ratei dobânzii stabilită în mod rezonabil de către Bancă.



388/192/2011/1111/SIG/ANEXA DE LA  
VALENTINA  
ROTARU  
Traducere oficială/autorizată  
din

**B. TERMENI GENERALI**

În înțelesul definițiilor de mai sus:

- (a) Toate procentele care rezultă din calculele la care se face referire în această Anexă se vor rotunji, dacă este necesar, la cea mai apropiată sută de mii parte dintr-un punct procentual, cu rotunjirea jumătăților.
- (b) Banca va informa Împrumutatul fără întârziere cu privire la cotațiile primite de Bancă.
- (d) Dacă oricare dintre prevederile anterioare devine neconcordantă cu prevederile adoptate sub egida EMMI și EURIBOR ACI (sau orice succesor la această funcție în cadrul EMMI și EURIBOR ACI așa cum va stabili Banca) Banca poate modifica, în baza unei notificări transmise Împrumutatului, aceste prevederi pentru a le armoniza cu celelalte prevederi.



Traducere oficială autorizată  
din



## Anexa C

**Formularul Cerere de tragere**

România Cofinanțare UE pentru Dezvoltare Rurală 2014-20

Data:

Vă rugăm să eliberați următoarea tragere:

Denumirea împrumutului (\*):

Data semnării (\*):

Număr Contract FI:

88.841

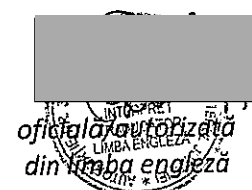
Data propusă pentru tragere:

Valuta si suma solicitată

Valuta	Suma

<b>DOBÂNDĂ</b>	Baza ratei dobânzii (Art. 3.1)	
	Rata (% sau Marja) SAU (vă rugăm să indicați doar UNA)	
	Rate maximă (% sau Marja Maximă)	
	Frecvența (Art. 3.1)	Anuală <input type="checkbox"/> Semi-anuală <input type="checkbox"/> Trimestrială <input type="checkbox"/>
	Datele de plată (Art. 3.1)	
	Data de Revizuire/Conversie a dobânzii date (după caz)	
<b>CAPITAL</b>	Frecvența rambursării	Anuală <input type="checkbox"/> Semi-anuală <input type="checkbox"/> Trimestrială <input type="checkbox"/>
	Metodologia de rambursare (Art. 4.1)	Rate egale <input type="checkbox"/> Anuități constante <input type="checkbox"/> Rata unică <input type="checkbox"/>
	Data primei rambursări	
	Ultima dată a scadenței	

Rezervat pentru Bancă	(valuta contractului)
Valoarea totală a Creditului:	
Tras până la data de față:	
Rămas de tras:	
Tragere curentă:	
Rămas de tras după tragere:	
Termen de tragere:	
Numărul max. de trageri:	
Tranșa minimă:	
Total alocări până în prezent:	Da / Nu





Contul Împrumutatului pentru creditare:

Cont Nr.º: .....

Beneficiar : .....

(vă rugăm să specificați formatul IBAN dacă țara este inclusă în registrul IBAN publicat de SWIFT, sau un format corespunzător în conformitate cu practica bancară locală)

Denumirea și adresa băncii:.....

Codul de identificare al băncii (BIC): .....

Detalii de plată: .....

Vă rugăm să transmiteți informațiile relevante la:

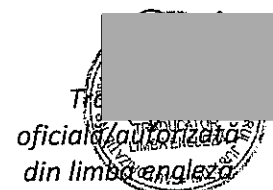
Numele persoanei/persoanelor autorizate ale Împrumutatului ( după cum sunt definite în contract): .....

Semnătura/semnăturile persoanei/persoanelor autorizate ale Împrumutatului ( după cum sunt definite în contract):.....

**Notificare importantă pentru Împrumutat:**

**Vă rugăm să vă asigurați că lista semnăturilor autorizate și a conturilor furnizată Băncii a fost actualizată corespunzător înainte de transmiterea oricărei cereri de tragere . În cazul în care orice semnături sau conturi care apar în cererea de tragere nu apar în ultima listă cu semnături autorizate și conturi primită de Bancă , această cerere de tragere se consideră ca nefiind efectuată.**

**În plus, dacă aceasta este prima cerere de tragere în cadrul Contractului de finanțare, condițiile prevăzute la Articolul 1.4A al Contractului de finanțare trebuie să fi fost anterior îndeplinite în mod satisfăcător pentru Bancă.**



## Anexa D

**Revizuirea și Conversia Ratei Dobânzii**

Dacă o Rată de revizuire/conversie a fost inclusă în Notificarea de tragere a unei tranșe, se vor aplica următoarele prevederi.

**A.Mecanismul revizuirii/conversiei dobânzii**

La primirea unei Cereri de revizuire/conversie a dobânzii, Banca, pe parcursul perioadei care începe cu 60 (șaizeci) de zile și se termină cu 30 (treizeci) de zile înainte de Data de revizuire/conversie a dobânzii, va transmite Împrumutatului o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii în care va menționa:

- (a) Rata fixă și/sau Marja care s-ar aplica acestei Tranșe, sau unei porțiuni din aceasta indicată în Cererea de revizuire/conversie a dobânzii conform Articolului 3.1; și
- (b) această rată se va aplica până la Data scadenței sau până la o nouă Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, iar această dobândă se datorează trimestrial, semianual sau anual în conformitate cu Articolul 3.1 în arierate, pentru perioada scursă, la Datele de plată stabilite.

Împrumutatul poate accepta în scris o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii până la termenul specificat.

Orice modificare a Contractului solicitată de Bancă în legătură cu acest aspect se va efectua prin acord care va fi încheiat cu cel puțin 15 (cincisprezece) zile înainte de Data de revizuire/conversie relevantă.

Ratele Fixe și Marjele sunt disponibile pentru o perioadă de nu mai puțin de 4 (patru) ani sau, în absența unei rambursări în acea perioadă, nu mai puțin de 3 (trei) ani.

**B.Efectele revizuirii/conversiei dobânzii**

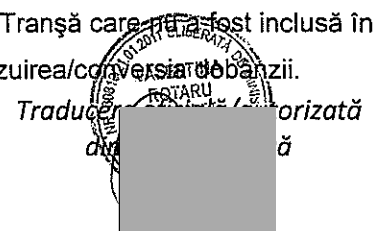
În cazul în care Împrumutatul acceptă în mod oficial, în scris, o Rată fixă sau o Marjă cu privire la o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii, Împrumutatul va plăti dobânda acumulată la Data de revizuire/conversie a dobânzii și ulterior la Datele menționate de plată.

Premergător Datei de revizuire/conversie a dobânzii, prevederile relevante din Contract și din Notificarea de tragere se vor aplica fiecărei Tranșe în totalitate. De la Data de revizuire/conversie a dobânzii inclusiv, prevederile conținute în Propunerea de revizuire/conversie a dobânzii privind noua rată sau marjă se vor aplica Tranșei (sau unei părți din aceasta) până la o nouă Dată de revizuire/conversie a dobânzii, dacă există, sau până la Data scadenței.

**C.Neîndeplinirea revizuirii/conversiei dobânzii**

În cazul în care Împrumutatul nu transmite o Cerere de revizuire/conversie a dobânzii sau nu acceptă, în scris, o Propunere de revizuire/conversie a dobânzii pentru o Tranșă sau dacă părțile nu încheie amendamentul solicitat de Bancă în condițiile Paragrafului A de mai sus, Împrumutatul va rambursa Tranșa (sau o parte din ea, astfel cum este indicat în Cererea de revizuire/conversie a dobânzii) la Data de revizuire/conversie a dobânzii, fără plata unei compensații.

În cazul unei Revizuirii/conversii parțiale a dobânzii, Împrumutatul va rambursa, fără plata unei compensații, la Data de revizuire/conversie a dobânzii orice parte dintr-o Tranșă care nu a fost inclusă în Cererea de revizuire/conversie a dobânzii și care nu este afectată de revizuirea/conversia dobânzii.



Anexa E

Formularul Certificatului Împrumutatului

Către: Banca Europeană de Investiții

De la: [Împrumutat]

Data:

Subiectul: Contract de finanțare dintre Banca Europeană pentru Investiții și [Împrumutatul] din data  
• ("Contract de finanțare")

Număr FI 88.841 (RO) Număr Serapis 2015-0714

Stimați Domni,

Termenii definiți în Contractul de finanțare au același înțeles atunci când sunt folosiți în această scrisoare. În înțelesul Articolului 1.4 din Contractul de finanțare dorim să vă confirmăm/certificăm următoarele:

- (a) nu s-a produs și nu este în derulare niciun Eveniment de rambursare anticipată fără a fi remediat sau a se primi derogare;
- (b) nicio măsură asiguratorie de tipul celor interzise prin Articolul 7.2 nu a fost instituită și nu există în prezent;
- (c) nu s-a produs nicio modificare materială importantă referitor la niciun aspect din Proiect sau în legătură cu care avem obligația de a raporta în conformitate cu Articolul 8.1, cu excepția celor comunicate anterior de noi;
- (d) dispunem de fonduri suficiente pentru a asigura finalizarea la timp și implementarea Proiectului în conformitate cu Anexa A;
- (e) niciun eveniment sau circumstanță care, prin trecerea timpului sau notificare conform Contractului de finanțare, ar constitui un Eveniment de neîndeplinire a obligațiilor contractuale nu s-a produs și nu se află în derulare fără a fi remediat sau fără să se fi acordat derogare;
- (f) niciun litigiu, procedură administrativă de arbitraj, sau investigație nu există actualmente și din cunoștința noastră nu se află sau nu ar putea să se afle pe rolul niciunei instanțe, organism de arbitraj sau agenție, după cum nu a existat nicio sentință sau decizie împotriva noastră care să fi condus sau care, în cazul unei sentințe nefavorabile, conduce la probabilitatea rezonabilă a unei Modificări substanțiale negative;
- (g) confirmările și garanțiile care vor fi efectuate sau repetate conform Articolului 6.7 sunt corecte sub toate aspectele materiale ; și
- (h) nu s-a produs nicio Modificare substanțială negativă, față de situația de la data semnării Contractului de finanțare.

Cu stimă,

Pentru și în numele [denumirea Împrumutatului]

Data:

*cu înțelesul*



Traducere oficială autorizată  
din limba





FI N° 88.841 (RO)  
Serapis N° 2015-0714

# ROMANIA RURAL DEVELOPMENT EU COFINANCING 2014-20

## Finance Contract

*between*

Romania

*and the*

European Investment Bank

Bucharest, 17 September 2018



<b>WHEREAS:</b> .....	<b>6</b>
<b>INTERPRETATION AND DEFINITIONS</b> .....	<b>8</b>
<b>ARTICLE 1</b> .....	<b>14</b>
1.1 AMOUNT OF CREDIT .....	14
1.2 DISBURSEMENT PROCEDURE .....	14
1.2.A TRANCHES.....	14
1.2.B DISBURSEMENT REQUEST .....	14
1.2.C DISBURSEMENT NOTICE .....	15
1.2.D DISBURSEMENT ACCOUNT.....	16
1.3 CURRENCY OF DISBURSEMENT .....	16
1.4 CONDITIONS OF DISBURSEMENT .....	16
1.4.A CONDITION PRECEDENT TO THE FIRST DISBURSEMENT REQUEST .....	16
1.4.B FIRST TRANCHE.....	16
1.4.C SECOND AND SUBSEQUENT TRANCHES .....	16
1.4.D ALL TRANCHES .....	17
1.4.E ALLOCATION RELATED LIMITATIONS APPLICABLE TO SECOND AND SUBSEQUENT DISBURSEMENTS ..	17
1.5 DEFERMENT OF DISBURSEMENT .....	17
1.5.A GROUNDS FOR DEFERMENT .....	17
1.5.B CANCELLATION OF A DISBURSEMENT DEFERRED BY 6 (SIX) MONTHS .....	18
1.6 CANCELLATION AND SUSPENSION.....	18
1.6.A BORROWER'S RIGHT TO CANCEL .....	18
1.6.B BANK'S RIGHT TO SUSPEND AND CANCEL.....	18
1.6.C INDEMNITY FOR SUSPENSION AND CANCELLATION OF A TRANCHE .....	19
1.7 CANCELLATION AFTER EXPIRY OF THE CREDIT .....	19
1.8 SUMS DUE UNDER ARTICLES 1.5 AND 1.6 .....	19
1.9 ALLOCATION .....	19
1.10 REALLOCATION PROCEDURE.....	20
<b>ARTICLE 2</b> .....	<b>21</b>
2.1 AMOUNT OF LOAN .....	21
2.2 CURRENCY OF REPAYMENT, INTEREST AND OTHER CHARGES.....	21
2.3 CONFIRMATION BY THE BANK.....	21
<b>ARTICLE 3</b> .....	<b>21</b>
3.1 RATE OF INTEREST .....	21
3.1.A FIXED RATE TRANCHES.....	21
3.1.B FLOATING RATE TRANCHES.....	21
3.1.C REVISION OR CONVERSION OF TRANCHES.....	22
3.2 INTEREST ON OVERDUE SUMS .....	22
3.3 MARKET DISRUPTION EVENT .....	22
<b>ARTICLE 4</b> .....	<b>23</b>
4.1 NORMAL REPAYMENT .....	23
4.1.A REPAYMENT BY INSTALMENTS.....	23
4.1.B SINGLE INSTALMENT.....	23
4.2 VOLUNTARY PREPAYMENT .....	23

*Confirma cu*  
*in calitate*  
*de Director*  
*General*  
 \* Direc  
 Relajii  
 Intern  
 MINISTER  
 OR PLUS

4.2.A PREPAYMENT OPTION..... 23

4.2.B PREPAYMENT INDEMNITY..... 23

4.2.C PREPAYMENT MECHANICS ..... 24

4.2.D ADMINISTRATIVE FEE ..... 24

4.3 COMPULSORY PREPAYMENT ..... 24

4.3.A PREPAYMENT EVENTS..... 24

4.3.B PREPAYMENT MECHANICS ..... 26

4.3.C PREPAYMENT INDEMNITY..... 26

4.4 GENERAL..... 26

4.4.A NO PREJUDICE TO ARTICLE 10..... 26

4.4.B NO REBORROWING..... 26

**ARTICLE 5 ..... 27**

5.1 DAY COUNT CONVENTION ..... 27

5.2 TIME AND PLACE OF PAYMENT ..... 27

5.3 NO SET-OFF BY THE BORROWER ..... 27

5.4 DISRUPTION TO PAYMENT SYSTEMS..... 27

5.5 APPLICATION OF SUMS RECEIVED ..... 27

5.5.A GENERAL..... 27

5.5.B PARTIAL PAYMENTS..... 27

5.5.C ALLOCATION OF SUMS RELATED TO TRANCHES ..... 28

**ARTICLE 6 ..... 28**

6.1 USE OF LOAN AND AVAILABILITY OF OTHER FUNDS ..... 28

6.2 COMPLETION OF PROJECT ..... 28

6.3 INCREASED COST OF PROJECT ..... 29

6.4 PROCUREMENT PROCEDURE ..... 29

6.5 CONTINUING PROJECT UNDERTAKINGS ..... 29

6.6 COMPLIANCE WITH LAWS ..... 31

6.7 INTEGRITY COMMITMENT..... 31

6.8 GENERAL REPRESENTATIONS AND WARRANTIES ..... 31

**ARTICLE 7 ..... 32**

**ARTICLE 8 ..... 33**

8.1 INFORMATION CONCERNING THE PROJECT ..... 33

8.2 INFORMATION CONCERNING THE BORROWER AND THE PROMOTER..... 34

8.3 VISITS BY THE BANK..... 35

**ARTICLE 9 ..... 35**

9.1 TAXES, DUTIES AND FEES..... 35

9.2 OTHER CHARGES ..... 35

9.3 INCREASED COSTS, INDEMNITY AND SET-OFF ..... 36

**ARTICLE 10 ..... 36**

10.1 RIGHT TO DEMAND REPAYMENT ..... 36

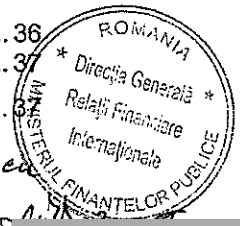
10.1.A IMMEDIATE DEMAND ..... 36

10.1.B DEMAND AFTER NOTICE TO REMEDY ..... 37

10.2 OTHER RIGHTS AT LAW ..... 37



*Acuzarea ca  
nu s-a putut  
realiza cuplul*



10.3	INDEMNITY .....	37
10.3.A	FIXED RATE TRANCHES.....	37
10.3.B	FLOATING RATE TRANCHES.....	37
10.3.C	GENERAL.....	38
10.4	NON-WAIVER .....	38
<b>ARTICLE 11</b>	.....	<b>38</b>
11.1	GOVERNING LAW.....	38
11.2	JURISDICTION.....	38
11.3	PLACE OF PERFORMANCE.....	38
11.4	EVIDENCE OF SUMS DUE .....	38
11.5	ENTIRE AGREEMENT.....	38
11.6	INVALIDITY .....	39
11.7	AMENDMENTS .....	39
11.8	NON-APPLICABILITY OF CERTAIN EVENTS.....	39
<b>ARTICLE 12</b>	.....	<b>39</b>
12.1	NOTICES.....	39
12.1.A	FORM OF NOTICE.....	39
12.1.B	ADDRESSES.....	40
12.1.C	NOTIFICATION OF COMMUNICATION DETAILS .....	40
12.2	ENGLISH LANGUAGE.....	40
12.3	RECITALS AND SCHEDULES .....	40
<b>SCHEDULE A</b>	.....	<b>42</b>
<b>PROJECT SPECIFICATION AND REPORTING</b>	.....	<b>42</b>
<b>SCHEDULE B</b>	.....	<b>57</b>
<b>DEFINITION OF EURIBOR</b>	.....	<b>57</b>
<b>SCHEDULE C</b>	.....	<b>58</b>
<b>FORM OF DISBURSEMENT REQUEST</b>	.....	<b>58</b>
<b>SCHEDULE D</b>	.....	<b>60</b>
<b>INTEREST RATE REVISION AND CONVERSION</b>	.....	<b>60</b>
<b>SCHEDULE E</b>	.....	<b>61</b>
<b>FORM OF CERTIFICATE FROM BORROWER</b>	.....	<b>61</b>

*Conținutul  
anexatului în  
dieta este...*



**THIS CONTRACT IS MADE BETWEEN:**

Romania, acting through its Ministry of Public Finance, having its office at 16 Libertății Boulevard, Sector 5, RO-70060 Bucharest, Romania, represented by the Minister of Public Finance, Mr. Eugen Orlando Teodorovici,

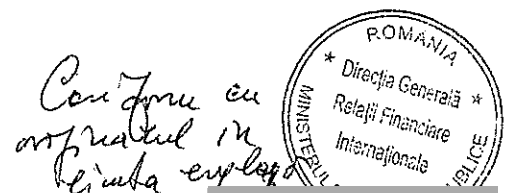
(the "Borrower")

of the first part, and

The European Investment Bank having its seat at 100 blvd Konrad Adenauer, Luxembourg, L-2950 Luxembourg, represented by the President, Mr. Werner Hoyer,

(the "Bank")

of the second part.





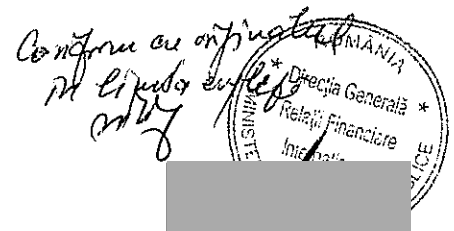
**WHEREAS:**

- (a) The Romanian Partnership Agreement for the 2014-2020 programming period adopted by the European Commission with Romania on 6 August 2014 (the "**Partnership Agreement**") lays down the strategy as well as common and general provisions on the use of ESIF funding in Romania during the 2014-2020 programming period. Policy under the Partnership Agreement is delivered through different programmes, one of them being the 2014-2020 Romanian Rural Development Programme ("**RDP**"). The RDP was prepared by the Romanian Ministry of Agriculture and Rural Development of Romania ("**Promoter**") in consideration of the Europe 2020 Strategy with a view to contributing to a number of the latter's thematic objectives. The Ministry of Agriculture and Rural Development of Romania is also the managing authority of the RDP, responsible for its implementation and monitoring.
- (b) The Borrower has stated that it will contribute through the State budget to support selected investment-oriented measures of the RDP, including investments in the modernisation of farm holdings, in processing and marketing of agricultural products and in improving basic services to the rural population (each, a "**Sub-Project**" and together, the "**Sub-Projects**"), carried-out in Romania by public and private entities that are eligible and receive financial support from the RDP (each such entity, a "**Final Beneficiary**" and together, the "**Final Beneficiaries**"), as more particularly described under the technical description (the "**Technical Description**") set-out in Schedule A hereto (the "**Project**").
- (c) The total cost of the Project, as estimated by the Bank<sup>1</sup>, is EUR 5,403,000,000.00 (five billion four hundred and three million euros) and the Borrower has stated that it intends to finance the Project as follows:

Source	Amount (EUR m)
State budget contribution (including the credit from the Bank)	615
EAFRD	3,670
Other resources	1,119
<b>TOTAL</b>	<b>5,403</b>

- (d) In order to partially cover the State budget contribution to the Project as per the financing plan set out in Recital (c), the Borrower has requested from the Bank a credit of EUR 450,000,000.00 (four hundred and fifty million euros).
- (e) The Bank considering that the financing of the Project falls within the scope of its functions, and having regard to the statements and facts cited in these Recitals, has decided to give effect to the Borrower's request and to provide to it a credit in an amount of EUR 450,000,000.00 (four hundred and fifty million euros) under this finance contract (the "**Contract**"), provided that the amount of the Bank's loan shall not, in any case, exceed 50% (fifty per cent.) of the total cost of the Project set out in Recital (c) and further provided that the aggregate of ESIF (including EAFRD) funding and the Bank's loan shall not, in any case, exceed 90% (ninety per cent.) of the total cost of the Project set out in Recital (c).
- (f) The Borrower has authorised the borrowing of the sum of EUR 450,000,000.00 (four hundred and fifty million euros) represented by this credit on the terms and conditions set out in this Contract.
- (g) The Statute of the Bank provides that the Bank shall ensure that its funds are used as rationally as possible in the interests of the European Union; and, accordingly, the terms and conditions of the Bank's loan operations must be consistent with relevant policies of the European Union.
- (h) The financing of the Project includes certain state subsidies or grants and the provision of such funds has been duly authorised and will be provided in compliance with all relevant legislation of the European Union.

<sup>1</sup> During the Bank's approval process for this operation Serapis No. 2015-0714.



- (i) The Bank considers that access to information plays an essential role in the reduction of environmental and social risks, including human rights violations, linked to the projects it finances and has therefore established its transparency policy, the purpose of which is to enhance the accountability of the Bank's group towards its stakeholders and the citizens of the European Union in general.
- (j) The processing of personal data shall be carried out by the Bank in accordance with applicable European Union legislation on the protection of individuals with regard to the processing of personal data by the European Union institutions and bodies and on the free movement of such data.

*Conținutul cu înțelesul  
în anexa cuprinsă*



NOW THEREFORE it is hereby agreed as follows:

## INTERPRETATION AND DEFINITIONS

### Interpretation

In this Contract:

- (a) references to Articles, Recitals and Schedules are, save if explicitly stipulated otherwise, references respectively to articles of, and recitals and schedules to this Contract;
- (b) references to "law" or "laws" mean (a) any applicable law and any applicable treaty, constitution, statute, legislation, decree, normative act, rule, regulation, judgement, order, writ, injunction, determination, award or other legislative or administrative measure or judicial or arbitral decision in any jurisdiction which is binding or applicable case law, and (b) EU Law;
- (c) references to applicable law, applicable laws or applicable jurisdiction means (a) a law or jurisdiction applicable to the Borrower, its rights and/or obligations (in each case arising out of or in connection with the Contract), its capacity and/or assets and/or the Project; and/or, as applicable, (b) a law or jurisdiction (including in each case the Bank's Statute) applicable to the Bank, its rights, obligations, capacity and/or assets;
- (d) references to a provision of law are references to that provision as amended or re-enacted;
- (e) references to any other agreement or instrument are references to that other agreement or instrument as amended, novated, supplemented, extended or restated, and
- (f) words and expressions in plural shall include singular and vice versa.

### Definitions

In this Contract:

"Agreed Deferred Disbursement Date" has the meaning given to it in Article 1.5.A(2)(b).

"Allocation Letter" has the meaning given to it in Article 1.9.B.

"Allocation Procedure" means the procedure set up in Article 1.9.A.

"Allocation Report" has the meaning given to it in Article 1.9.A.

"Allocation Request" is the request submitted to the Bank pursuant Article 1.9.A.

"Authorisation" means an authorisation, permit, consent, approval, resolution, licence, exemption, filing, notarisation or registration.

"Authorised Signatory" means a person authorised to sign individually or jointly (as the case may be) Disbursement Requests on behalf of the Borrower and named in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts received by the Bank prior to the receipt of the relevant Disbursement Request.

"Birds Directive" means directive 2009/147/EC of the European Parliament and Council on the conservation of wild birds as amended, supplemented and consolidated from time to time.

"Business Day" means a day (other than a Saturday or Sunday) on which the Bank and commercial banks are open for general business in Luxembourg.

"CF" means the Cohesion Fund.

"Change-of-Law Event" has the meaning given to it in Article 4.3.A(3).

"Contract" has the meaning given to it in Recital (e).

"Contract Number" shall mean the Bank generated number identifying this Contract and indicated on the cover page of this Contract after the letters "FI N".



*Confirmație confirmată  
în baza cuprinsului  
nr. 07*

"Common Provisions Regulation" means Regulation (EU) No 1303/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 laying down common provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund, the European Agricultural Fund for Rural Development and the European Maritime and Fisheries Fund and laying down general provisions on the European Regional Development Fund, the European Social Fund, the Cohesion Fund and the European Maritime and Fisheries Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1083/2006, as amended, supplemented and consolidated from time to time.

"Credit" has the meaning given to it in Article 1.1.

"Criminal Offence" means any of the following criminal offences as applicable: fraud, corruption, coercion, collusion, obstruction, money laundering, financing of terrorism.

"Deferment Indemnity" means a fee calculated on the amount of disbursement deferred or suspended being the higher of (a) 0.125% (12.5 basis points), per annum, and (b) the percentage rate by which:

- (a) the interest rate that would have been applicable to such amount had it been disbursed to the Borrower on the Scheduled Disbursement Date, exceeds
- (b) EURIBOR (one month rate) less 0.125% (12.5 basis points), unless this value is less than zero in which case it will be set at zero.

Such fee shall accrue from the Scheduled Disbursement Date to the Disbursement Date or, as the case may be, until the date of cancellation of the Notified Tranche in accordance with this Contract.

"Disbursement Account" means, in respect of each Tranche, the bank account set out in the most recent List of Authorised Signatories and Accounts.

"Disbursement Date" means the date on which disbursement of a Tranche is made by the Bank.

"Disbursement Notice" means a notice from the Bank to the Borrower pursuant to and in accordance with Article 1.2.C.

"Disbursement Request" means a notice substantially in the form set out in Schedule C.

"Dispute" has the meaning given to it in Article 11.2.

"Disruption Event" means either or both of:

- (a) a material disruption to those payment or communications systems or to those financial markets which are, in each case, required to operate in order for payments to be made in connection with this Contract; or
- (b) the occurrence of any other event which results in a disruption (of a technical or systems-related nature) to the treasury or payments operations of either the Bank or the Borrower, preventing that party from:
  - (i) performing its payment obligations under this Contract; or
  - (ii) communicating with other parties,

and which disruption (in either such case as per (a) or (b) above) is not caused by, and is beyond the control of, the party whose operations are disrupted.

"EAFRD" means the European Agricultural Fund for Rural Development.

"EMFF" means the European Maritime & Fisheries Fund.

"Environment" means the following, in so far as they affect human health or social well-being:

- (a) fauna and flora;
- (b) soil, water, air, climate and the landscape; and
- (c) cultural heritage and the built environment,

and includes, without limitation, occupational and community health and safety.

"Environmental Claim" means any claim, proceeding, formal notice or investigation by any person in respect of any Environmental Law.

*Confirma cu  
originala in  
limba engleza*

ROMANIA  
\* Direcția Generală \*  
Relații Financiare  
Internationale  
MINISTERUL  
FINANTELOR ȘI  
CREDITELOR

**"Environmental Impact Assessment"** or **"EIA"** means each environmental impact assessment required to be performed in connection with the Project pursuant to European Union law, and in particular the Environmental Impact Assessment Directive, and its implementing legislation or instruments in Romania, each as amended from time to time.

**"Environmental Impact Assessment Directive"** or **"EIA Directive"** means Directive 2011/92/EU on the assessment of the effects of certain public and private projects on the environment, as amended by directive 2014/52/EU and as further amended, supplemented and consolidated from time to time.

**"Environmental Law"** means:

- (a) EU Law, including principles and standards;
- (b) Romanian national laws and regulations ; and
- (c) applicable international treaties,

in each case of which a principal objective is the preservation, protection or improvement of the Environment.

**"Environmental Permit"** means any Authorisation required by Environmental Law.

**"ERDF"** means the European Regional Development Fund.

**"ESF"** means the European Social Fund.

**"ESIF"** means the ERDF, the ESF, the CF, the EAFRD and the EMFF in each case as defined under the relevant ESIF Regulations.

**"ESIF Regulations"** means:

- (a) The Common Provisions Regulation;
- (b) *With reference to the European Regional Development Fund:* Regulation (EU) No 1301/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Regional Development Fund and on specific provisions concerning the Investment for growth and jobs goal and repealing Regulation (EC) No 1080/2006;
- (c) *With reference to the European Social Fund:* Regulation (EU) No 1304/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the European Social Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1081/2006;
- (d) *With reference to the Cohesion Fund:* Regulation (EU) No 1300/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on the Cohesion Fund and repealing Council Regulation (EC) No 1084/2006;
- (e) *With reference to EAFRD:* Regulation (EU) No 1305/2013 of the European Parliament and of the Council of 17 December 2013 on support for rural development by the European Agricultural Fund for Rural Development (EAFRD) and repealing Council Regulation (EC) No 1698/2005;
- (f) *With reference to EMFF:* Regulation (EU) No 508/2014 of the European Parliament and of the Council of 15 May 2014 on the European Maritime and Fisheries Fund and repealing Council Regulations (EC) No 2328/2003, (EC) No 861/2006, (EC) No 1198/2006 and (EC) No 791/2007 and Regulation (EU) No 1255/2011 of the European Parliament and of the Council;

and includes any amendments thereto and any other EU legislation from time to time applicable to the relevant ESIF.

**"EU Grant Event"** has the meaning given to it in Article 4.3.A(7).

**"EU Law"** means the *acquis communautaire* of the European Union as expressed through the Treaties of the European Union, the regulations, directives, delegated acts, implementing acts, and the case law of the Court of Justice of the European Union.

**"EUR"** or **"euro"** means the lawful currency of the Member States of the European Union which adopt or have adopted it as their currency in accordance with the relevant provisions of the Treaty on European Union and the Treaty on the Functioning of the European Union or their succeeding treaties.

**"EURIBOR"** has the meaning given to it in Schedule B.



*Confirma original  
in luna septembrie  
2014*



"EU Floods Directive" means directive 2007/60/EC on the assessment and management of flood risks, as amended, supplemented and consolidated from time to time.

"Event of Default" means any of the circumstances, events or occurrences specified in Article 10.1.

"Final Availability Date" means 31 December 2024.

"Final Beneficiary" has the meaning given to it in Recital (b).

"Fixed Rate" means an annual interest rate determined by the Bank in accordance with the applicable principles from time to time laid down by the governing bodies of the Bank for loans made at a fixed rate of interest, denominated in the currency of the Tranche and bearing equivalent terms for the repayment of capital and the payment of Interest. Such rate shall not be of negative value.

"Fixed Rate Tranche" means a Tranche on which the Fixed Rate is applied.

"Floating Rate" means a fixed-spread floating annual interest rate, determined by the Bank for each successive Floating Rate Reference Period equal to EURIBOR plus the Spread. If the Floating Rate for any Floating Rate Reference Period is calculated to be below zero, it will be set at zero.

"Floating Rate Reference Period" means each period from one Payment Date to the next relevant Payment Date; the first Floating Rate Reference Period shall commence on the date of disbursement of the Tranche.

"Floating Rate Tranche" means a Tranche on which the Floating Rate is applied.

"Forms A/B" means any of Form A or Form B according to the Habitats Directive and Birds Directive.

"Governmental Debt Instrument" has the meaning assigned to it in Article 7.1.

"Habitats Directive" means directive 92/43/EEC of the European Council on the conservation of natural habitats and of wild fauna and flora, as amended, supplemented and consolidated from time to time.

"Indemnifiable Prepayment Event" means a Prepayment Event other than those specified in paragraphs 4.3.A(2) (Pari Passu to Non-EIB Financing) or 4.3.A(4) (Illegality).

"Interest Revision/Conversion" means the determination of new financial conditions relative to the interest rate, specifically the same interest rate basis ("revision") or a different interest rate basis ("conversion") which can be offered for the remaining term of a Tranche or until the next Interest Revision/Conversion Date, if any.

"Interest Revision/Conversion Date" means the date, which shall be a Payment Date, specified by the Bank pursuant to Article 1.2.C in the Disbursement Notice.

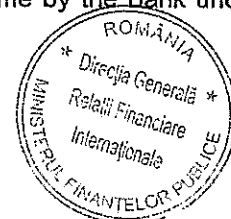
"Interest Revision/Conversion Proposal" means a proposal made by the Bank under Schedule D.

"Interest Revision/Conversion Request" means a written notice from the Borrower, delivered at least 75 (seventy-five) days before an Interest Revision/Conversion Date, requesting the Bank to submit to it an Interest Revision/Conversion Proposal. The Interest Revision/Conversion Request shall also specify:

- (a) the Payment Dates chosen in accordance with the provisions of Article 3.1;
- (b) the amount of the Tranche for which the Interest Revision/Conversion shall apply; and
- (c) any further Interest Revision/Conversion Date chosen in accordance with Article 3.1.

"List of Authorised Signatories and Accounts" means a list, in form and substance satisfactory to the Bank, setting out: (i) the Authorised Signatories, accompanied by evidence of signing authority of the persons named on the list and specifying if they have individual or joint signing authority, (ii) the specimen signatures of such persons, and (iii) the bank account(s) to which disbursements may be made under this Contract (specified by IBAN code if the country is included in the IBAN Registry published by SWIFT, or in the appropriate account format in line with the local banking practice), BIC/SWIFT code of the bank and the name of the bank account(s) beneficiary or the account(s) held with the National Bank of Romania to which disbursement may be made under this Contract.

"Loan" means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract.



*Confirmare de onțire a  
în Contul de depozit*



**"Loan Outstanding"** means the aggregate of the amounts disbursed from time to time by the Bank under this Contract that remains outstanding.

**"Market Disruption Event"** means any of the following circumstances:

- (a) there are, in the reasonable opinion of the Bank, events or circumstances adversely affecting the Bank's access to its sources of funding;
- (b) in the opinion of the Bank, funds are not available from the Bank's ordinary sources of funding in order to adequately fund a Tranche in the relevant currency and/or for the relevant maturity and/or in relation to the reimbursement profile of such Tranche; or
- (c) in relation to a Tranche in respect of which interest would be payable at Floating Rate:
  - (i) the cost to the Bank of obtaining funds from its sources of funding, as determined by the Bank, for a period equal to the Floating Rate Reference Period of such Tranche (i.e. in the money market) would be in excess of EURIBOR; or
  - (ii) the Bank determines that adequate and fair means do not exist for ascertaining EURIBOR or it is not possible to determine EURIBOR in accordance with the definition contained in Schedule B.

**"Material Adverse Change"** means, any event or change of condition, which, in the opinion of the Bank has a material adverse effect on:

- (a) the ability of the Borrower to perform its obligations under this Contract;
- (b) the condition (financial or otherwise) or prospects of the Borrower; or
- (c) the validity or enforceability of, or the effectiveness or ranking of or the rights or remedies of the Bank under this Contract.

**"Maturity Date"** means the last or sole Repayment Date of a Tranche specified pursuant to Article 4.1.A(b)(iv) or Article 4.1.B.

**"Monitoring Committee"** means the monitoring committee of the RDP organised as a structure with responsibility for monitoring the effectiveness of the implementation of the RDP, constituted in accordance with the Common Provisions Regulation.

**"Natura 2000 Site"** means any area designated as (i) a special area of conservation pursuant to the Habitats Directive, and/or (ii) a special protection area pursuant to the Birds Directive.

**"Nitrates Directive"** means Council Directive 91/676/EEC of 12 December 1991 concerning the protection of waters against pollution caused by nitrates from agricultural sources as amended, supplemented and consolidated from time to time.

**"Non-EIB Financing"** has the meaning given to it in Article 4.3.A(2).

**"Notified Tranche"** means a Tranche in respect of which the Bank has issued a Disbursement Notice.

**"Partnership Agreement"** has the meaning given to it in Recital (a).

**"Payment Date"** means the annual, semi-annual or quarterly dates specified in the Disbursement Notice until and including the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, save that, in case any such date is not a Relevant Business Day, it means:

- (a) for a Fixed Rate Tranche, the following Relevant Business Day, without adjustment to the interest due under Article 3.1 except for those cases where a payment is made (i) in full and in relation to the Interest Revision/Conversion in accordance with Schedule D, point C, or (ii) as a single instalment, in accordance with Article 4.1.B, and to the final interest payment only, when it shall mean the preceding Relevant Business Day with adjustment to the interest due under Article 3.1; and
- (b) for a Floating Rate Tranche, the next day, if any, of that calendar month that is a Relevant Business Day or, falling that, the nearest preceding day that is a Relevant Business Day, in all cases with corresponding adjustment to the interest due under Article 3.1.

**"Prepayment Amount"** means the amount of a Tranche to be prepaid by the Borrower in accordance with Article 4.2.A or Article 4.3.A, as applicable.



*Conform cu originalul  
de la banca emfleg*

"Prepayment Date" means the date, which shall be a Payment Date, on which the Borrower proposes to or is requested by the Bank, as applicable, to effect prepayment of a Prepayment Amount.

"Prepayment Event" means any of the events described in Article 4.3.A.

"Prepayment Indemnity" means in respect of any principal amount to be prepaid or cancelled, the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the Prepayment Date or the date of cancellation pursuant to Article 1.6.C(2)) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the Prepayment Amount over the period from the Prepayment Date, or the date of cancellation pursuant to Article 1.6.C(2), to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date.

"Prepayment Notice" means a written notice from the Bank to the Borrower in accordance with Article 4.2.C.

"Prepayment Request" means a written request from the Borrower to the Bank to prepay all or part of the Loan Outstanding, in accordance with Article 4.2.A.

"Project" has the meaning given to it in Recital (b).

"Promoter" has the meaning given to it in Recital (a).

"RDP" has the meaning given to it in Recital (a).

"Redeployment Rate" means the fixed annual rate determined by the Bank, being a rate which the Bank would apply on the day of the indemnity calculation to a loan that has the same currency, the same terms for the payment of interest and the same repayment profile to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date as the Tranche in respect of which a prepayment or cancellation is proposed or requested to be made. Such rate shall not be of negative value.

"Relevant Business Day" means a day on which the Trans-European Automated Real-time Gross Settlement Express Transfer payment system which utilises a single shared platform and which was launched on 19 November 2007 (TARGET2) is open for the settlement of payments in EUR<sup>2</sup>

"Repayment Date" shall mean each of the Payment Dates specified for the repayment of the principal of a Tranche in the Disbursement Notice, in accordance with the criteria set out in Article 4.1.

"Requested Deferred Disbursement Date" has the meaning given to it in Article 1.5.A(1)(b).

"Scheduled Disbursement Date" means the date on which a Tranche is scheduled to be disbursed in accordance with Article 1.2.C.

"Security" means any mortgage, pledge, lien, charge, assignment, hypothecation, or other security interest securing any obligation of any person or any other agreement or arrangement having a similar effect.

"Spread" means the fixed spread (being of either positive or negative value) to EURIBOR, as determined by the Bank and notified to the Borrower in the relevant Disbursement Notice, or in the Interest Revision/Conversion Proposal.

"Sub-Project" has the meaning given to it in Recital (b).

"Tax" means any tax, levy, impost, duty or other charge or withholding of a similar nature (including any penalty or interest payable in connection with any failure to pay or any delay in paying any of the same).

<sup>2</sup> On 14 December 2000, the Governing Council of the European Central Bank (ECB) has decided that, from 2002 until further notice, the Trans-European Automated Real-time Gross settlement Express Transfer 2 (TARGET 2) system will be closed, in addition to Saturdays and Sundays, on the following days: New Year's Day, Good Friday and Easter Monday, 1 May, Christmas Day and 26 December.

*Conținutul acestui document este în conformanță cu...*  
*în limba engleză*

Director Generală  
Relații Financiare  
Internationale

13



"Technical Description" has the meaning given to it in Recital (b).

"Tranche" means each disbursement made or to be made under this Contract. In case no Disbursement Notice has been delivered, Tranche shall mean a Tranche as requested under Article 1.2.B.

"Water Framework Directive" means Directive 2000/60/EC of the European Parliament and of the Council of 23 October 2000 establishing a framework for Community action in the field of water policy as amended, supplemented and consolidated from time to time.

## ARTICLE 1

### Credit and Disbursements

#### 1.1 Amount of Credit

By this Contract the Bank establishes in favour of the Borrower, and the Borrower accepts, a credit in an amount of EUR 450,000,000.00 (four hundred and fifty million euros) for the financing of the Project (the "Credit").

#### 1.2 Disbursement procedure

##### 1.2.A Tranches

The Bank shall disburse the Credit in up to 20 (twenty) Tranches. The amount of each Tranche shall be in a minimum amount of EUR 25,000,000.00 (twenty-five million euros) or (if less) the entire undrawn balance of the Credit.

##### 1.2.B Disbursement Request

- (a) The Borrower may present to the Bank a Disbursement Request for the disbursement of a Tranche, such Disbursement Request to be received at the latest 15 (fifteen) days before the Final Availability Date. The Disbursement Request shall be in the form set out in Schedule C and shall specify:
- (i) the amount and currency of the Tranche;
  - (ii) the preferred disbursement date for the Tranche; such preferred disbursement date must be a Relevant Business Day falling at least 15 (fifteen) days after the date of the Disbursement Request and, in any event, on or before the Final Availability Date. It being understood that notwithstanding the Final Availability Date the Bank may set the disbursement date for the Tranche at a date falling up to 4 (four) calendar months from the date of the Disbursement Request;
  - (iii) whether the Tranche is a Fixed Rate Tranche or a Floating Rate Tranche, each pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
  - (iv) the preferred interest payment periodicity for the Tranche, chosen in accordance with Article 3.1;
  - (v) the preferred terms for repayment of principal for the Tranche, chosen in accordance with Article 4.1;
  - (vi) the preferred first and last dates for repayment of principal for the Tranche;
  - (vii) the Borrower's choice of Interest Revision/Conversion Date, if any, for the Tranche; and
  - (viii) the Disbursement Account to which the disbursement of the Tranche should be made in accordance with Article 1.2.D.
- (b) If the Bank, following a request by the Borrower, has provided the Borrower, before the submission of the Disbursement Request, with a non-binding fixed interest rate or spread quotation to be applicable to the Tranche, the Borrower may also at its discretion specify in the Disbursement Request such quotation, that is to say:
- (i) in the case of a Fixed Rate Tranche, the aforementioned fixed interest rate previously quoted by the Bank; or



- (ii) in the case of a Floating Rate Tranche, the aforementioned spread previously quoted by the Bank,  
applicable to the Tranche until the Maturity Date or until the Interest Revision/Conversion Date, if any.
- (c) The Borrower may at its discretion specify in the Disbursement Request a maximum fixed interest rate or maximum spread applicable to the Tranche until the Maturity Date or until the Interest Revision/Conversion Date, if any.
- (d) Each Disbursement Request shall be signed by an Authorised Signatory with individual representation right or two or more Authorised Signatories with joint representation right.
- (e) Subject to Article 1.2.C(b), each Disbursement Request is irrevocable.

#### 1.2.C Disbursement Notice

- (a) Not less than 10 (ten) days before the proposed Scheduled Disbursement Date of a Tranche the Bank shall, if the Disbursement Request conforms to Article 1.2, deliver to the Borrower a Disbursement Notice which shall specify:
- (i) the currency and amount of the Tranche;
  - (ii) the Scheduled Disbursement Date;
  - (iii) the interest rate basis for the Tranche, being: (1) a Fixed Rate Tranche; or (2) a Floating Rate Tranche all pursuant to the relevant provisions of Article 3.1;
  - (iv) the Payment Dates and the first interest Payment Date for the Tranche;
  - (v) the terms for repayment of principal for the Tranche, in accordance with the provisions of Article 4.1;
  - (vi) the Repayment Dates and the first and the last Repayment Date for the Tranche;
  - (vii) the Interest Revision/Conversion Date, if requested by the Borrower, for the Tranche; and
  - (viii) for a Fixed Rate Tranche the Fixed Rate and for a Floating Rate Tranche the Spread applicable to the Tranche until the Interest Revision/Conversion Date, if any or until the Maturity Date.

The Bank shall not issue a Disbursement Notice if the maximum fixed interest rate or the maximum spread indicated by the Borrower in the Disbursement Request pursuant to Article 1.2.B(c) above cannot be made available by the Bank to the Borrower on the proposed date for disbursement indicated by the Borrower in the Disbursement Request, and shall inform the Borrower of such unavailability through its usual operational route.

- (b) If one or more of the elements specified in the Disbursement Notice does not reflect the corresponding element, if any, in the Disbursement Request, the Borrower may following receipt of the Disbursement Notice revoke the Disbursement Request by written notice to the Bank to be received no later than 12h00 noon in Luxembourg time on the next business day when the Bank is open and thereupon the Disbursement Request and the Disbursement Notice shall be of no effect. If the Borrower has not revoked in writing the Disbursement Request within such period, the Borrower will be deemed to have accepted all elements specified in the Disbursement Notice.
- (c) If the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Borrower has not specified the fixed interest rate or spread as set out in Article 1.2.B(b), the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the Fixed Rate or Spread as subsequently specified in the Disbursement Notice.
- (d) If the Borrower has presented to the Bank a Disbursement Request in which the Borrower has specified the maximum fixed interest rate or maximum spread referred to in Article 1.2.B(c), the Borrower will be deemed to have agreed in advance to the Fixed Rate or Spread as subsequently specified in the Disbursement Notice, to the extent that such Fixed Rate or Spread are equal to or less than the maximum fixed interest rate or maximum spread that were specified by the Borrower in the Disbursement Request.



**1.2.D Disbursement Account**

A disbursement shall be made to the Disbursement Account specified in the relevant Disbursement Request, provided that such Disbursement Account is acceptable to the Bank.

Notwithstanding Article 5.2(e), the Borrower acknowledges that payments to a Disbursement Account notified by the Borrower shall constitute disbursements under this Contract as if they had been made to the Borrower's own bank account.

Only one Disbursement Account may be specified for each Tranche.

**1.3 Currency of disbursement**

The Bank shall disburse each Tranche in EUR.

**1.4 Conditions of disbursement**

**1.4.A Condition precedent to the first Disbursement Request**

The Borrower shall provide to the Bank:

(a) evidence that the execution of this Contract by the Borrower has been duly authorised and that the person or persons signing this Contract on behalf of the Borrower is/are duly authorised to do so together with the specimen signature of each such person or persons, and

(b) the List of Authorised Signatories and Accounts;

in form and substance satisfactory to the Bank prior to a presentation of a Disbursement Request by the Borrower. Any Disbursement Request made by the Borrower without the above documents having been received by the Bank and to its satisfaction shall be deemed not made.

**1.4.B First Tranche**

The disbursement of the first Tranche under Article 1.2 is conditional upon compliance with the limitations set out in Article 1.4.E and upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively), of the following documents or evidence:

(a) evidence that the Borrower has obtained all necessary Authorisations, required in connection with this Contract; and

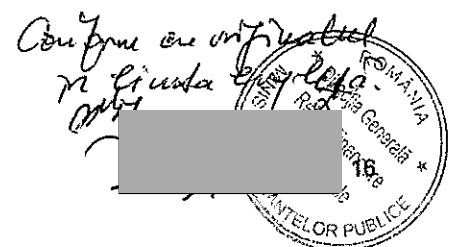
(b) a legal opinion by the legal department of the Borrower on (i) capacity, authority and due execution of this Contract by the Borrower, and (ii) the validity and enforceability in Romania of the obligations of the Borrower under this Contract.

The amount of the first Tranche shall not exceed an amount equivalent to 30% (thirty per cent.) of the Credit. The limitation will not apply if the aggregate amount of allocations which have already been confirmed by the Bank under (a) relevant Allocation Letter(s) exceed 30% (thirty per cent.) of the Credit, in which case the first Tranche may be up to the aggregate amount of allocations which have already been so confirmed.

**1.4.C Second and subsequent Tranches**

The disbursement of the second and the subsequent Tranches under Article 1.2 (if any) is conditional upon compliance with the limitations set out in Article 1.4.E and upon receipt by the Bank, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively), of evidence that either (i) 80% (eighty per cent.) of all amounts previously disbursed under the Contract have been allocated in accordance with the allocation procedures set out under this Contract to the eligible Sub-Projects included in the Allocation Letter(s); or (ii) 50% (fifty per cent.) of all amounts previously disbursed under the Contract have effectively been paid out to the Final Beneficiaries towards expenditures incurred with respect to allocated Sub-Projects included in the Allocation Letter(s).

*Conținutul este înregistrat*  
*în Registrul de Stat*  
*al României*



ROMANIA  
Registrul Public  
Ministerul Justiției



1.4.D All Tranches

The disbursement of each Tranche under Article 1.2, including the first, is subject to the following conditions:

- (a) that the Bank has received, in form and substance satisfactory to it, on or before the date falling 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche, of the following documents or evidence:
  - (i) a certificate from the Borrower in the form of Schedule E signed by an authorised representative of the Borrower and dated no earlier than the date falling 7 (seven) days before the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively);
  - (ii) copies of all annual reports and evaluations submitted to the European Commission in relation to the RDP, as well as all Project progress reports submitted to the Bank in line with Article 8 and Schedule A of the Contract; and
  - (iii) a copy of any other authorisation or other document, opinion or assurance which the Bank has notified the Borrower is necessary or desirable in connection with the entry into and performance of, and the transactions contemplated by, this Contract or the legality, validity, binding effect or enforceability of the same; and
- (b) that on the Scheduled Disbursement Date (and, in the case of deferment under Article 1.5, on the Requested Deferred Disbursement Date or the Agreed Deferred Disbursement Date, respectively) for the proposed Tranche:
  - (i) the representations and warranties which are repeated pursuant to Article 6.8 are correct in all material respects; and
  - (ii) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute:
    - (1) an Event of Default; or
    - (2) a Prepayment Event
 has occurred and is continuing unremedied or unwaived or would result from the disbursement of the proposed Tranche.

1.4.E Allocation related limitations applicable to second and subsequent disbursements

The amount of the Credit which may be disbursed without corresponding allocations having been confirmed by the Bank under a relevant Allocation Letter shall not exceed an aggregate amount corresponding to 30% (thirty per cent.) of the Credit. This amount represents the maximum aggregate amount of the Credit available at any time for disbursement to the Borrower under this Contract without prior issue of an Allocation Letter confirming allocations for an equivalent amount.

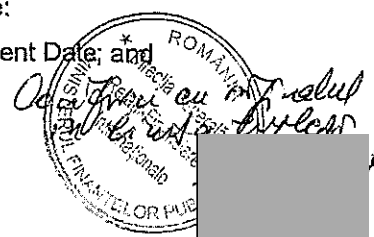
1.5 Deferment of disbursement

1.5.A Grounds for deferment

1.5.A(1) BORROWER'S REQUEST

The Borrower may send a written request to the Bank requesting the deferral of the disbursement of a Notified Tranche. The written request must be received by the Bank at least 5 (five) Business Days before the Scheduled Disbursement Date of the Notified Tranche and specify:

- (a) whether the Borrower would like to defer the disbursement in whole or in part and if in part, the amount to be deferred; and
- (b) the date until which the Borrower would like to defer a disbursement of the above amount (the "Requested Deferred Disbursement Date"), which must be a date:
  - (i) falling not later than 6 (six) months from its Scheduled Disbursement Date; and



- (ii) falling not later than 30 (thirty) days prior to the first Repayment Date; and
- (iii) falling not later than the Final Availability Date.

Upon receipt of such a written request, the Bank shall defer the disbursement of the relevant amount until the Requested Deferred Disbursement Date.

#### 1.5.A(2) FAILURE TO SATISFY CONDITIONS TO DISBURSEMENT

- (a) The disbursement of a Notified Tranche shall be deferred if any condition for disbursement of such Notified Tranche referred to in Article 1.4 is not fulfilled both:
  - (i) at the date specified for fulfilment of such condition in Article 1.4; and
  - (ii) at its Scheduled Disbursement Date (or, where the Scheduled Disbursement Date has been deferred previously, the date expected for disbursement).
- (b) The Bank and the Borrower shall agree the date until which the disbursement of such Notified Tranche shall be deferred (the "Agreed Deferred Disbursement Date"), which must be a date:
  - (i) falling not earlier than 5 (five) Business Days following the fulfilment of all conditions of disbursement; and
  - (ii) falling not later than the Final Availability Date.
- (c) Without prejudice to the Bank's right to suspend and/or cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part pursuant to Article 1.6.B, the Bank shall defer disbursement of such Notified Tranche until the Agreed Deferred Disbursement Date.

#### 1.5.A(3) DEFERMENT INDEMNITY

If disbursement of a Notified Tranche is deferred pursuant to paragraphs 1.5.A(1) or 1.5.A(2) above, the Borrower shall pay the Deferral Indemnity.

#### 1.5.B Cancellation of a disbursement deferred by 6 (six) months

If a disbursement has been deferred by more than 6 (six) months in aggregate pursuant to Article 1.5.A, the Bank may notify the Borrower in writing that such disbursement shall be cancelled and such cancellation shall take effect on the date of such written notification. The amount of the disbursement which is cancelled by the Bank pursuant to this Article 1.5.B shall remain available for disbursement under Article 1.2.

### 1.6 Cancellation and suspension

#### 1.6.A Borrower's right to cancel

The Borrower may send a written notice to the Bank requesting the cancellation of the undisbursed portion of the Credit. The written notice:

- (a) must specify whether the Borrower would like to cancel the undisbursed portion of the Credit in whole or in part and, if in part, the amount of the Credit the Borrower would like to cancel; and
- (b) must not relate to (i) a Notified Tranche which has a Scheduled Disbursement Date falling within 5 (five) Business Days of the date of the written notice or (ii) a Tranche in respect of which a Disbursement Request has been submitted but no Disbursement Notice has been issued.

Upon receipt of such written notice, the Bank shall cancel the requested undisbursed portion of the Credit with immediate effect and shall inform the Borrower accordingly in writing.

#### 1.6.B Bank's right to suspend and cancel

At any time upon the occurrence of the following events, the Bank may notify the Borrower in writing that the undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or (apart from on the occurrence of a Market Disruption Event) cancelled in whole or in part:

- (a) a Prepayment Event;
- (b) an Event of Default;



- (c) an event or circumstance which would with the passage of time or giving of notice under this Contract constitute a Prepayment Event or an Event of Default; or
- (d) a Market Disruption Event provided the Bank has not issued a Disbursement Notice.

On the date of such written notification the relevant undisbursed portion of the Credit shall be suspended and/or cancelled with immediate effect. Any suspension shall continue until the Bank ends the suspension or cancels the suspended amount.

**1.6.C Indemnity for suspension and cancellation of a Tranche**

**1.6.C(1) SUSPENSION**

If the Bank suspends a Notified Tranche upon the occurrence of an Indemnifiable Prepayment Event or an Event of Default, the Borrower shall pay to the Bank the Deferment Indemnity calculated on the amount of disbursement suspended.

**1.6.C(2) CANCELLATION**

- (a) If a Notified Tranche which is a Fixed Rate Tranche is cancelled:
  - (i) by the Borrower pursuant to Article 1.6.A;
  - (ii) by the Bank upon an Indemnifiable Prepayment Event or pursuant to Article 1.5.B, the Borrower shall pay to the Bank the Prepayment Indemnity. The Prepayment Indemnity shall be calculated as if the cancelled amount had been disbursed and repaid on the Scheduled Disbursement Date or, to the extent that the disbursement of the Tranche is currently deferred or suspended, on the date of the cancellation notice.
- (b) If the Bank cancels a Notified Tranche upon the occurrence of an Event of Default, the Borrower shall indemnify the Bank in accordance with Article 10.3
- (c) Save in the cases (a) or (b) above, no indemnity is payable upon cancellation of a Tranche.

**1.7 Cancellation after expiry of the Credit**

On the day following the Final Availability Date, and unless otherwise specifically agreed to in writing by the Bank, any part of the Credit in respect of which no Disbursement Request has been made in accordance with Article 1.2.B shall be automatically cancelled, without liability arising on the part of either party. The Bank is under no obligation to serve a notice of cancellation to the Borrower. Upon the Borrower's written request, the Bank shall issue a confirmation of the cancellation.

**1.8 Sums due under Articles 1.5 and 1.6**

Sums due under Articles 1.5 and 1.6 shall be payable in EUR. They shall be payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand or within any longer period specified in the Bank's demand.

**1.9 Allocation**

**1.9.A Allocation Request**

Not later than 31 August 2024 the Borrower may submit to the Bank one or more request(s) for allocation (the "Allocation Request"). Every Allocation Request will be accompanied by confirmation in writing issued by the Promoter that none of the Final Beneficiaries under the Sub-Projects mentioned set out in the Allocation Request are (i) located in the Bucharest-Ifov region; and (ii) are enterprises that would be categorised by the EIB as larger than "Mid-Cap" (i.e., enterprises with minimum 250 and less than 3,000 employees (full-time equivalent)) at the time of submission of the allocation to the EIB.

The Credit shall only be allocated to Sub-Projects identified as eligible for financing in the Technical Description. The Borrower shall not make or propose to make allocations to Sub-Projects that do not fully comply with applicable EU Law, whether or not it has been fully transposed to Romanian national legislation.

The Bank funds shall be allocated as follows:

*Contina cu originalul  
in limba engleza*



- (a) Without prejudice to Article 6.5(e) and (j), Sub-Projects with an investment cost not exceeding EUR 25,000,000.00 (twenty-five million euros), may be selected and allocated by the Promoter without the prior approval of the Bank. The Borrower shall provide an Allocation Request in the form of Schedule A.3 or any other form acceptable to the Bank. The allocation shall be subsequently confirmed by the Bank.
- (b) Sub-Projects with an investment cost between EUR 25,000,000.00 (twenty-five million euros) and EUR 50,000,000.00 (fifty million euros) shall be submitted for approval to the Bank before their allocation by the Promoter. The Borrower shall provide an Allocation Request in the form of Schedule A.4 including the Sub-Projects proposed to the Bank. The Bank reserves the right to perform a partial or an in-depth appraisal of the Sub-Projects. The allocation shall be subsequently approved by the Bank.
- (c) Sub-Projects with an investment cost above EUR 50,000,000.00 (fifty million euros) shall be submitted *ex-ante* to the Bank for appraisal and approval according to the Bank internal rules and procedures, in the first instance using the application form required by the management and control system of the Promoter.

The Borrower shall submit to the Bank an allocation report in the form of Schedule A.5 (the "**Allocation Report**") on the date falling 12 (twelve) months after disbursement of the last preceding Tranche, if no Allocation Request has been submitted within this period.

The Borrower shall ensure that the Promoter provides the Bank with any additional information regarding the Sub-Projects as the Bank, at its own discretion, may reasonably request.

#### 1.9.B Allocation Letter

If the Allocation Request or the Sub-Projects under Article 1.9.A are confirmed/approved by the Bank, the Bank within 30 (thirty) days of the approval of the Allocation Request shall deliver to the Borrower a letter of allocation ("**Allocation Letter**"), informing the Borrower of its confirmation/approval and of the amount of the Credit allocated. If the Bank requires additional information regarding the Sub-Projects included in the Allocation Request, the period to deliver the Allocation Letter will be suspended until such additional information is provided to the satisfaction of the Bank.

In the event the Bank does not approve fully or partially the Allocation Request, the Bank shall immediately inform the Borrower thereof.

The Bank may by notice to the Borrower (i) propose the amendment of the Allocation Procedure as described in this Article 1.9 to bring it into line with the Bank's policy on framework loans or to reflect the results of the review of the implementation capacity and performance; and (ii) a timeline for the discussion, execution and implementation of such an amendment. No allocations or reallocations may be made and no Allocation Letter(s) shall be issued by the Bank until the relevant amendment to the Finance Contract is agreed to and binding on the Borrower. To this purpose, the 30 (thirty) days delay set out under the first paragraph of this Article 1.9.B shall start running on the date when the relevant amendment to the Finance Contract is agreed to and binding on the Borrower. In case the Bank and the Borrower do not enter into the amendment of the Allocation Procedure within the timeline specified in the Bank's notice or the Borrower does not implement the amendment of the Allocation Procedure within the timeline specified in the Bank's notice, the Borrower is no longer entitled to make allocations or submit Sub-Projects for appraisal and/or allocation.

#### 1.10 Reallocation Procedure


##### 1.10.A Reallocation at the request of the Borrower

The Borrower may by notice in writing to the Bank, which shall include reasons thereof, propose to reallocate not later than 31 August 2024, any part of the Credit, which has been allocated.

The Borrower shall specify in writing which of the already allocated Sub-Projects need to be removed and/or which of the allocated amounts need to be reduced. The request for allocation of new Sub-Projects shall contain information as specified in Article 1.9.A and will be reviewed by the Bank in accordance with Article 1.9.B.

If the reallocation is not possible or possible only in part, the Bank may in proportion to the amount not reallocated, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding pursuant to Article 4.3.A(6).

*Confirma cu infula  
in chista europa*



**1.10.B Reallocation at the request of the Bank**

If in the opinion of the Bank any of the Sub-Projects allocated or proposed in accordance with Article 1.9.A above is ineligible for financing by the Bank under the Bank's Statute, policies or guidelines or under Article 309 of the Treaty on the functioning of the European Union, the Borrower shall upon the Bank request replace such Sub-Projects by other Sub-Projects acceptable to the Bank. If within 60 (sixty) days from the date of the Bank's request the Borrower has not replaced such Sub-Projects satisfactorily to the Bank, the Bank may in proportion to the amount not reallocated, by notice to the Borrower, cancel the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding pursuant Article 4.3.A(6).

For the avoidance of doubt, the reallocation deadline of 31 August 2024 set out in Article 1.10.A shall not apply for purposes of this Article 1.10.B.

**ARTICLE 2**

**The Loan**

**2.1 Amount of Loan**

The Loan shall comprise the aggregate amount of Tranches disbursed by the Bank under the Credit, as confirmed by the Bank pursuant to Article 2.3.

**2.2 Currency of repayment, interest and other charges**

Interest, repayments and other charges payable in respect of each Tranche shall be made by the Borrower in the currency in which the Tranche is disbursed.

Other payment, if any, shall be made in the currency specified by the Bank having regard to the currency of the expenditure to be reimbursed by means of that payment.

**2.3 Confirmation by the Bank**

Within 10 (ten) days after disbursement of each Tranche the Bank shall deliver to the Borrower the amortisation table referred to in Article 4.1, if appropriate, showing the Disbursement Date, currency, the amount disbursed, the repayment terms and the interest rate of and for that Tranche.

**ARTICLE 3**

**Interest**

**3.1 Rate of interest**

**3.1.A Fixed Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Fixed Rate Tranche at the Fixed Rate quarterly, semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates as specified in the Disbursement Notice, commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.

Interest shall be calculated on the basis of Article 5.1(a).

**3.1.B Floating Rate Tranches**

The Borrower shall pay interest on the outstanding balance of each Floating Rate Tranche at the Floating Rate quarterly or semi-annually or annually in arrear on the relevant Payment Dates, as specified in the Disbursement Notice commencing on the first such Payment Date following the Disbursement Date of the Tranche. If the period from the Disbursement Date to the first Payment Date is 15 (fifteen) days or less then the payment of interest accrued during such period shall be postponed to the following Payment Date.



*Confidential*  
*on [unclear]*  
*[unclear]*  
*[unclear]*





The Bank shall notify the Borrower of the Floating Rate within 10 (ten) days following the commencement of each Floating Rate Reference Period.

If pursuant to Articles 1.5 and 1.6 disbursement of any Floating Rate Tranche takes place after the Scheduled Disbursement Date, EURIBOR applicable to the first Floating Rate Reference Period shall apply as though the disbursement had been made on the Scheduled Disbursement Date.

Interest shall be calculated in respect of each Floating Rate Reference Period on the basis of Article 5.1(b).

### 3.1.C **Revision or Conversion of Tranches**

Where the Borrower exercises an option to revise or convert the interest rate basis of a Tranche, it shall, from the effective Interest Revision/Conversion Date (in accordance with the procedure set out in Schedule D) pay interest at a rate determined in accordance with the provisions of Schedule D.

### 3.2 **Interest on overdue sums**

Without prejudice to Article 10 and by way of exception to Article 3.1, if the Borrower fails to pay any amount payable by it under this Contract on its due date, interest shall accrue on any overdue amount payable under the terms of this Contract from the due date to the date of actual payment at an annual rate equal to:

- (a) for overdue sums related to Floating Rate Tranches, the applicable Floating Rate plus 2% (200 basis points);
- (b) for overdue sums related to Fixed Rate Tranches, the higher of (a) the applicable Fixed Rate plus 2% (200 basis points) or (b) EURIBOR plus 2% (200 basis points); and
- (c) for overdue sums other than under (a) or (b) above, EURIBOR plus 2% (200 basis points),

and shall be payable in accordance with the demand of the Bank. For the purpose of determining EURIBOR in relation to this Article 3.2, the relevant periods within the meaning of Schedule B shall be successive periods of one month commencing on the due date. Any unpaid but due interest may be capitalised in conformity with article 1154 of the Luxembourg Civil Code. For the avoidance of doubt, capitalisation of interest shall occur only for interest due but unpaid for a period of more than one year. The Borrower hereby agrees in advance to have the unpaid interest due for a period of more than one year compounded and that as of the capitalisation, such unpaid interest will in turn produce interest at the interest rate set out in this Article 3.2.



If the overdue sum is in a currency other than the currency of the Loan, the following rate per annum shall apply, namely the relevant interbank rate that is generally retained by the Bank for transactions in that currency plus 2% (200 basis points), calculated in accordance with the market practice for such rate.

### 3.3 **Market Disruption Event**

If at any time (i) from the issuance by the Bank of the Disbursement Notice in respect of a Tranche, and (ii) until the date falling 30 (thirty) calendar days prior to the Scheduled Disbursement Date, a Market Disruption Event occurs, the Bank may notify to the Borrower that this clause has come into effect. In such case, the rate of interest applicable to such Notified Tranche until the Maturity Date or the Interest Revision/Conversion Date if any, shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank. The Borrower shall have the right to refuse in writing such disbursement within the deadline specified in the notice and shall bear charges incurred as a result, if any, in which case the Bank shall not effect the disbursement and the corresponding portion of the Credit shall remain available for disbursement under Article 1.2.B. If the Borrower does not refuse the disbursement in time, the parties agree that the disbursement and the conditions thereof shall be fully binding for both parties.

In each case the Spread or Fixed Rate previously notified by the Bank in the Disbursement Notice shall no longer be applicable.

*Confirma cu...*  
*in...*





## ARTICLE 4

### Repayment

#### 4.1 Normal repayment

##### 4.1.A Repayment by instalments

- (a) The Borrower shall repay each Tranche by instalments on the Repayment Dates specified in the relevant Disbursement Notice in accordance with the terms of the amortisation table delivered pursuant to Article 2.3.
- (b) Each amortisation table shall be drawn up on the basis that:
  - (i) In the case of a Fixed Rate Tranche without an Interest Revision/Conversion Date, repayment shall be made quarterly, semi-annually or annually by equal instalments of principal or constant instalments of principal and interest;
  - (ii) in the case of a Fixed Rate Tranche with an Interest Revision/Conversion Date or a Floating Rate Tranche, repayment shall be made by equal quarterly, semi-annual or annual instalments of principal;
  - (iii) the first Repayment Date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 30 (thirty) days from the Scheduled Disbursement Date and not later than the first Repayment Date immediately following the 5<sup>th</sup> anniversary of the Scheduled Disbursement Date of the Tranche; and
  - (iv) the last Repayment Date of each Tranche shall be a Payment Date falling not earlier than 4 (four) years and not later than 15 (fifteen) years from the Scheduled Disbursement Date.

##### 4.1.B Single instalment

Alternatively, the Borrower shall repay the Tranche in a single instalment on the sole Repayment Date specified in the Disbursement Notice, being a date falling not less than 3 (three) years or more than 10 (ten) years from the Scheduled Disbursement Date.

#### 4.2 Voluntary prepayment

##### 4.2.A Prepayment option

Subject to Articles 4.2.B, 4.2.C and 4.4, the Borrower may prepay all or part of any Tranche, together with accrued interest and indemnities if any, upon giving a Prepayment Request with at least 30 (thirty) calendar days' prior notice specifying:

- (a) the Prepayment Amount;
- (b) the Prepayment Date;
- (c) if applicable, the choice of application method of the Prepayment Amount in line with Article 5.5.C(a), and
- (d) the Contract Number.

The Prepayment Request shall be irrevocable.

##### 4.2.B Prepayment indemnity

###### 4.2.B(1) FIXED RATE TRANCHE


Subject to Article 4.2.B(3) below, if the Borrower prepays a Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank on the Prepayment Date the Prepayment Indemnity in respect of the Fixed Rate Tranche which is being prepaid.


###### 4.2.B(2) FLOATING RATE TRANCHE

Subject to Article 4.2.B(3) below, the Borrower may prepay a Floating Rate Tranche without indemnity on any relevant Payment Date.

*Confirma eu mijului  
in limita cuprinsului*

*[Signature]*







4.2.B(3) REVISION/CONVERSION

Prepayment of a Tranche on its Interest Revision/Conversion Date may be effected without indemnity unless the Borrower has accepted in writing a Fixed Rate under an Interest Revision/Conversion Proposal, as notified under Article 1.2.C(a)(viii), or pursuant to Schedule D.

4.2.C Prepayment mechanics

Upon presentation by the Borrower to the Bank of a Prepayment Request, the Bank shall issue a Prepayment Notice to the Borrower, not later than 15 (fifteen) days prior to the Prepayment Date. The Prepayment Notice shall specify the Prepayment Amount, the accrued interest due thereon, the Prepayment Indemnity payable under Article 4.2.B or, as the case may be, that no indemnity is due, the method of application of the Prepayment Amount and, if a Prepayment Indemnity is applicable, the deadline by which the Borrower may accept the Prepayment Notice.

If the Borrower accepts the Prepayment Notice no later than by the deadline (if any) specified in the Prepayment Notice, the Borrower shall effect the prepayment. In any other case, the Borrower may not effect the prepayment.

The Borrower shall accompany the payment of the Prepayment Amount by the payment of accrued interest and the Prepayment Indemnity, if any, due on the Prepayment Amount, as specified in the Prepayment Notice.

4.2.D Administrative Fee

If the Borrower prepays a Tranche on a date other than a relevant Payment Date, or if the Bank exceptionally accepts, solely upon the Bank's discretion, a Prepayment Request with prior notice of less than 30 (thirty) calendar days, the Borrower shall pay to the Bank an administrative fee in such amount as the Bank shall notify to the Borrower.

4.3 Compulsory prepayment

4.3.A Prepayment Events

4.3.A(1) PROJECT COST REDUCTION

If the total cost of the Project falls below the figure stated in Recital (c) so that the amount of the Credit exceeds 50% (fifty per cent.) of such total cost of the Project, the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to the amount by which the Credit exceeds 50% (fifty per cent.) of the total cost of the Project, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract in relation to the proportion of the Loan Outstanding to be prepaid. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.



4.3.A(2) PARI PASSU TO NON-EIB FINANCING

If the Borrower voluntarily prepays (for the avoidance of doubt, prepayment shall include a repurchase or cancellation where applicable) a part or the whole of any Non-EIB Financing and such prepayment is not made out of the proceeds of a loan or other indebtedness having a term at least equal to the unexpired term of the Non-EIB Financing prepaid, the Bank may, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and demand prepayment of the Loan Outstanding. The proportion of the Loan Outstanding that the Bank may require to be prepaid shall be the same as the proportion that the prepaid amount of the Non-EIB Financing bears to the aggregate outstanding amount of all Non-EIB Financing.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded, including accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article, "Non-EIB Financing" includes any loan, save for the Loan and any other direct loans from the Bank to the Borrower, originally granted to the Borrower for a term of more than 5 (five) years.

*Confirma cu infulat  
in banca, exp...*



ROMANIA  
Directie Generala  
Banca Comercială Română S.A.  
BUCUREȘTI  
R. PUBLICITATE



4.3.A(3) CHANGE OF LAW

The Borrower shall promptly inform the Bank if a Change-of-Law Event has occurred or is likely to occur. In such case, or if the Bank has reasonable cause to believe that a Change-of-Law Event has occurred or is about to occur, the Bank may request that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. If, after the lapse of 30 (thirty) days from the date of such request for consultation the Bank is of the opinion that the effects of the Change-of-Law Event cannot be mitigated to its satisfaction, the Bank may by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract.

The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

For the purposes of this Article "Change-of-Law Event" means the enactment, promulgation, execution or ratification of or any change in or amendment to any law, rule or regulation (or in the application or official interpretation of any law, rule or regulation) that occurs after the date of this Contract and which, in the opinion of the Bank, would materially impair the Borrower's ability to perform its obligations under this Contract.

4.3.A(4) ILLEGALITY

If it becomes unlawful in any applicable jurisdiction for the Bank to:

- (a) perform any of its obligations as contemplated in this Contract, or
- (b) fund or maintain the Loan,

the Bank shall promptly notify the Borrower and may immediately (i) suspend or cancel the undisbursed portion of the Credit, and/or (ii) demand prepayment of the Loan Outstanding, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract on the date indicated by the Bank in its notice to the Borrower.

4.3.A(5) EU INVOLVEMENT

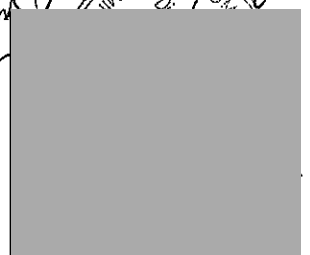
The Borrower shall ensure that the aggregate amount of the Credit and any type of EU funding received in connection with the Project (such as ESIF funding) will at no time exceed 90% (ninety per cent.) of the Project costs. If the aggregate amount of the Credit and any type of EU funding received in connection with the Project exceeds 90% (ninety per cent.) of the Project costs, the Bank may forthwith, by notice to the Borrower, cancel the undisbursed portion of the Credit and/or demand prepayment of the Loan Outstanding up to an amount which is equal to the amount by which the aggregate amount of the Credit and any type of EU funding received in connection with the Project exceeds 90% (ninety per cent.) of the Project costs. The Borrower shall effect payment of the amount demanded, including accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, on the date specified by the Bank, such date being a date falling not less than 30 (thirty) days from the date of the demand.

4.3.A(6) FAILURE TO ALLOCATE

If on the date immediately following the date specified in Article 1.9.A:

- (i) (x) the aggregate of all the allocated amounts on such date is less than (y) the sums disbursed up to such date under this Contract; or
- (ii) any reallocation to other eligible Sub-Projects does not occur within the timeline indicated in Art. 1.10,

*Confirma cu originalul  
 in limba romana  
 17 JUN 2014*



the Bank may, by notice to the Borrower, demand prepayment of the Loan Outstanding. In the case of this Article 4.3.A(6)(i), the amount for which prepayment may be demanded will be the amount equal to the amount by which the sum calculated in paragraph (i)(y) above exceeds the sum calculated in paragraph (i)(x), together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract. In the case of Article 4.3.A(6)(ii), the amount for which prepayment may be demanded will be the corresponding amount to the amount financed by the Bank of the Sub-Projects for which reallocation, remedy or substitution, as applicable, does not occur, together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract. The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand.

#### 4.3.A(7) EU GRANT EVENT

If the Borrower is informed, or has reasonable grounds to believe, that any EU Grant Event, has occurred or will occur, the Borrower shall promptly inform the Bank. The Borrower shall also promptly inform the Bank of any ongoing correspondence with the European Commission relating to an EU Grant Event, including the final decisions of the European Commission relating to such EU Grant Events.

Upon receipt of such information, the Bank may demand that the Borrower consult with it. Such consultation shall take place within 30 (thirty) days from the date of the Bank's request. After receipt of the final decision of the Borrower and/or the European Commission in relation to any EU Grant Event, the Bank may by notice to the Borrower, forthwith cancel a proportionate part of the Credit or demand prepayment of a proportionate part of the Loan Outstanding together with accrued interest and all other amounts accrued and outstanding under this Contract, unless the Borrower has proposed and the Bank has agreed to a reallocation of such proportionate part of the Credit or Loan. For the avoidance of doubt, the reallocation deadline of 31 August 2024 set out in Article 1.10.A shall not apply for purposes of this Article 4.3.A(7). The Borrower shall effect payment of the amount demanded on the date specified by the Bank, which date shall fall not less than 30 (thirty) days from the date of the Bank's notice of demand.

For the purposes of this Article "EU Grant Event" means any of the following:

- (a) any financial assistance for the Project from the EAFRD has been, or is intended to be, cancelled, and/or
- (b) the Borrower has repaid or is required to repay, in whole or in part, any financial assistance for the Project from the EAFRD.

#### 4.3.B Prepayment mechanics

Any sum demanded by the Bank pursuant to Article 4.3.A, together with any interest or other amounts accrued or outstanding under this Contract including, without limitation, any indemnity due under Article 4.3.C or a fee under Article 4.2.D, shall be paid on the date indicated by the Bank in its notice of demand.

#### 4.3.C Prepayment indemnity

In the case of an Indemnifiable Prepayment Event, the indemnity, if any, shall be determined in accordance with Article 4.2.B.

#### 4.4 General

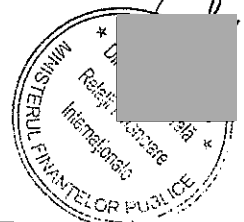
##### 4.4.A No prejudice to Article 10

This Article 4 shall not prejudice Article 10.

##### 4.4.B No reborrowing

A repaid or prepaid amount may not be reborrowed.

*Confirma cu originala  
in biroua cu legea*



**ARTICLE 5**

**Payments**

**5.1 Day count convention**

Any amount due by way of interest or indemnity from the Borrower under this Contract, and calculated in respect of a fraction of a year, shall be determined on the following respective conventions:

- (a) in respect of interest and indemnities due under a Fixed Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and a month of 30 (thirty) days; and
- (b) in respect of interest and indemnities due under a Floating Rate Tranche, a year of 360 (three hundred and sixty) days and the number of days elapsed.

**5.2 Time and place of payment**

- (a) Unless otherwise specified in this Contract or in the Bank's demand, all sums other than sums of interest, indemnity and principal are payable within 15 (fifteen) days of the Borrower's receipt of the Bank's demand.
- (b) Each sum payable by the Borrower under this Contract shall be paid to the relevant account notified by the Bank to the Borrower. The Bank shall notify the account not less than 15 (fifteen) days before the due date for the first payment by the Borrower and shall notify any change of account not less than 15 (fifteen) days before the date of the first payment to which the change applies. This period of notice does not apply in the case of payment under Article 10.
- (c) The Borrower shall indicate the Contract Number in the payment details for each payment made hereunder.
- (d) A sum due from the Borrower shall be deemed paid when the Bank receives it.

**5.3 No set-off by the Borrower**

All payments to be made by the Borrower under this Contract shall be calculated and be made without (and free and clear of any deduction for) set-off or counterclaim.

**5.4 Disruption to Payment Systems**

If either the Bank determines (in its discretion) that a Disruption Event has occurred or the Bank is notified by the Borrower that a Disruption Event has occurred:

- (a) the Bank may, and shall if requested to do so by the Borrower, consult with the Borrower with a view to agreeing with the Borrower such changes to the operation or administration of this Contract as the Bank may deem necessary in the circumstances;
- (b) the Bank shall not be obliged to consult with the Borrower in relation to any changes mentioned in paragraph (a) if, in its opinion, it is not practicable to do so in the circumstances and, in any event, shall have no obligation to agree to such changes; and
- (c) the Bank shall not be liable for any damages, costs or losses whatsoever arising as a result of a Disruption Event or for taking or not taking any action pursuant to or in connection with this Article 5.4.

**5.5 Application of sums received**

**5.5.A General**

Sums received from the Borrower shall only discharge its payment obligations if received in accordance with the terms of this Contract.

**5.5.B Partial payments**

If the Bank receives a payment that is insufficient to discharge all the amounts then due and payable by the Borrower under this Contract, the Bank shall apply that payment:

- (a) firstly, in or towards pro rata to each of any unpaid fees, costs, indemnities and expenses due under this Contract;



*Comptroller cu  
in Contabilitate*



- (b) secondly, in or towards payment of any accrued interest due but unpaid under this Contract;
- (c) thirdly, in or towards payment of any principal due but unpaid under this Contract; and
- (d) fourthly, in or towards payment of any other sum due but unpaid under this Contract.

**5.5.C Allocation of sums related to Tranches**

- (a) In case of:
  - (i) a partial voluntary prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied pro rata to each outstanding instalment, or, at the request of the Borrower, in inverse order of maturity; or
  - (ii) a partial compulsory prepayment of a Tranche that is subject to a repayment in several instalments, the Prepayment Amount shall be applied in reduction of the outstanding instalments in inverse order of maturity;
- (b) Sums received by the Bank following a demand under Article 10.1 and applied to a Tranche, shall reduce the outstanding instalments in inverse order of maturity. The Bank may apply sums received between Tranches at its discretion.
- (c) In case of receipt of sums which cannot be identified as applicable to a specific Tranche, and on which there is no agreement between the Bank and the Borrower on their application, the Bank may apply these between Tranches at its discretion.

**ARTICLE 6**

**Borrower undertakings and representations**

The undertakings in this Article 6 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force, it being understood that full compliance with the undertakings set out under Article 6.1, 6.2 and 6.3 is expected to occur prior to that date.

**6.1 Use of Loan and availability of other funds**

The Borrower shall use all amounts borrowed by it under the Loan to partially cover the State budget contribution which finances Sub-Projects to which allocations have been made pursuant to Article 1.9.

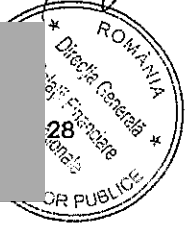
The Borrower shall ensure that the state budget funds listed in Recital (c) are available and are expended, to the extent required, on the financing of the Project and shall ensure that the Promoter procures that the other public funds listed in Recital (c) are available and are expended, to the extent required, on the financing of the Project .

**6.2 Completion of Project**

The Borrower shall procure that the Project is carried out by the Promoter and/or the Final Beneficiaries in accordance with the Technical Description as may be modified from time to time with the approval of the Bank, and is completed by them by the final date specified therein.

The Borrower acknowledges and agrees that the Bank reserves the right to and may adjust the Technical Description and eligibility of measures in response to any changes to the RDP effected by agreement of the Borrower and the European Commission. When reviewing the Technical Description and eligibility of measures in response of any changes to the RDP effected by agreement of the Borrower and the European Commission, the Bank will consult the Borrower on the provisions intended for adjustment, but this will be without prejudice to the Bank's right to decide in its own discretion on adjustments to the Technical Description and eligibility measures following the review.

*Compara cu originalul  
si data complet  
2017*



6.3 **Increased cost of Project**

If the total cost of the Project exceeds the estimated figure set out in Recital (c), the Borrower shall obtain the finance to fund the excess cost without recourse to the Bank, so as to enable the Project to be completed in accordance with the Technical Description. The plans for funding the excess cost shall be communicated to the Bank without delay.

6.4 **Procurement procedure**

The Borrower shall procure the Promoter to ensure that equipment, services and works for the Project are purchased, secured and ordered by the Final Beneficiaries respectively,

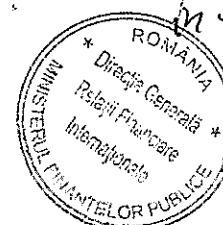
- (a) in so far as they apply to it, to the Promoter, to the Final Beneficiaries and/or to the Project, in accordance with European Union law in general and in particular with the relevant European Union Directives and
- (b) in so far as European Union Directives do not apply, by procurement procedures which, to the satisfaction of the Bank, respect the criteria of economy and efficiency and, in case of public contracts, the principles of transparency, equal treatment and non-discrimination on the basis of nationality

and shall procure the Promoter to ensure that the Final Beneficiaries comply with the same laws, rules and procedures.

6.5 **Continuing Project undertakings**

The Borrower ensures that the Promoter:

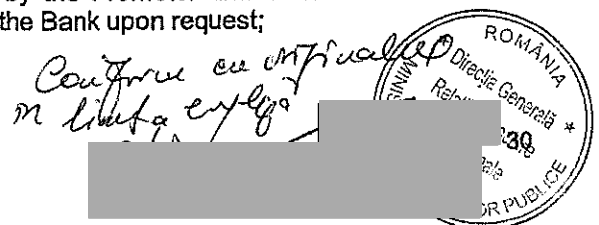
- (a) **Maintenance:** procures that all property forming part of the Project is maintained, repaired, overhauled and renewed as required to keep it in good working order by the Final Beneficiaries;
- (b) **Project assets:** procures that, unless the Bank shall have given its prior consent in writing, title to and possession of all or substantially all the assets comprising the Project is retained by the Final Beneficiaries, and that the Final Beneficiaries replace and renew such assets and maintain the Project in substantially continuous operation in accordance with its original purpose; the Bank may withhold its consent only where the proposed action would prejudice the Bank's interests as lender to the Borrower or would render the Project ineligible for financing by the Bank under its Statute or under Article 309 of the Treaty on the Functioning of the European Union;
- (c) **Insurance:** procures that all works and property forming part of the Project are insured by the Final Beneficiaries as required under the applicable laws and regulations of Romania;
- (d) **Rights and Permits:** procures that all rights of way or use and all Authorisations necessary for the execution and operation of the Project are maintained in force by the Final Beneficiaries;
- (e) **Environment:** procures that
  - (i) the Project and each Sub-Project is implemented and operated by the Final Beneficiaries in compliance with Environmental Law;
  - (ii) the requisite Environmental Permits for the Sub-Projects are obtained and maintained by the Final Beneficiaries where necessary;
  - (iii) such Environmental Permits are complied with by the Final Beneficiaries;
  - (iv) the Bank's funding shall not be used for Sub-Projects that require an EIA according to EU and national law without/prior to (x) having an EIA carried out according to the definitions and criteria contained in the relevant EU Directives; (y) receiving the consent from the competent authority, and (z) the Non-Technical Summary of the EIA (as defined in the EIA Directive) having been made available to the public and a copy filed by the Promoter and (w) maintaining on file copies of Form A or B or their equivalent, where applicable; and





- (v) the Bank's funding shall not be used for Sub-Projects that require biodiversity assessment, river basin management plan amendment, flood risk management plan, biomass sustainability and air quality impact assessment according to EU and national law without/prior to receiving consent from the competent authority and having the relevant documentation made available to the public according to EU and national law;
- (f) **EU Law:** procures that the Project and each particular Sub-Project are executed and operated by the Final Beneficiaries in accordance with the relevant laws and standards of EU Law;
- (g) **Integrity:** takes, within a reasonable timeframe, and procures that the Final Beneficiaries take, within a reasonable timeframe, appropriate measures in respect of any official or person holding a public office who has been convicted by a final and irrevocable court ruling of a Criminal Offence perpetrated in the course of the exercise of his/her professional duties, in order to ensure that such member is excluded from any Promoter's or Final Beneficiary's activity in relation to the Credit, the Loan or the Project;
- (h) **Integrity Audit Rights:** ensures and procures that the Final Beneficiaries ensure that all contracts under the Project to be procured after the date of signature of this Contract in accordance with EU Law on procurement provide for:
- (i) the requirement that the relevant contractor promptly informs the Bank of a genuine allegation, complaint or information with regard to Criminal Offences related to the Project;
  - (ii) the requirement that the relevant contractor keeps books and records of all financial transactions and expenditures in connection with the Project; and
  - (iii) the Bank's right, in relation to an alleged Criminal Offence, to review the books and records of the relevant contractor in relation to the Project and to take copies of documents to the extent permitted by law;
- (i) **Accounts:** procures that the Final Beneficiaries receive any funds or any payment in respect of the funding sources referred to in Recital (c) through the accounts used in public transfer and payment mechanisms involving the State Treasury (*Trezoreria Statului*) or bank accounts in the name of a Final Beneficiary held with a duly authorised financial institution in Romania or in the jurisdiction where such Final Beneficiary is incorporated or has its place of residence;
- (j) **Other undertakings and acknowledgements:**
- (i) procures that the relevant documentation including:
    1. for Sub-Projects requiring an EIA (including in relation to land re-parcelling initiatives), environmental studies related to EIA and the Non-Technical Summaries of EIAs;
    2. for Sub-Projects not requiring an EIA, either a reasoned statement from the competent authority as to why an EIA is not necessary or a statement from the Final Beneficiary explaining why the Sub-Project in question falls outside the scope of the Environmental Impact Assessment Directive;
    3. for Sub-Projects requiring an appropriate assessment under the EU Habitats and Birds Directives, the relevant documentation as well as Forms A or B (or equivalent);
    4. agricultural action programme measures in nitrate vulnerable zones (NVZs), river basin management plans and flood risk management plans, where applicable, as required by the Nitrates Directive, Water Framework Directive and the EU Floods Directive respectively;
    5. measures taken in response to State Aid rules and responses received thereto, as applicable

are stored, maintained and updated by the Promoter and such documents to be promptly provided by the Promoter to the Bank upon request;



- (ii) ensures that there is no double-financing of the Sub-Projects with other Bank's loans with the same Borrower;
- (iii) invites the Bank as an observer to the meetings of the Monitoring Committee;
- (iv) in the case the Bank reasonably suspects of any irregularity in the implementation of a Sub-Project or a group of Sub-Projects, establishes a rigorous monitoring procedure in charge of an independent consultant upon the Bank's request to ensure the proper management of the funds.

In case of confirmation of the irregularity, the Borrower will reallocate the affected part of the Credit or Loan, as the case may be, to other Sub-Projects previously agreed by the Bank based on the documents provided by the Promoter;

- (v) acknowledges and agrees that the Bank reserves the right to review with the Borrower and, as may be required by the Bank, the Promoter the allocation procedures in view of any change required by, *inter alia*, the European Commission or the development of the Project or Sub-Projects; and
- (vi) verifies the compliance of the Final Beneficiaries with the relevant and applicable rules of the EU Law, in particular in the fields of environment, State aid and public procurement and informs the Bank of any irregularities occurring in this respect during the implementation of the Project.

**6.6 Compliance with laws**

The Borrower undertakes to comply and to procure that the Promoter complies in all respects with all laws and regulations to which it or the Project and the financing thereof are subject.

**6.7 Integrity Commitment**

The Borrower warrants and undertakes that it has not committed, the Promoter has not committed, and no person to its or the Promoter's present knowledge has committed, any of the following acts and that it or the Promoter shall not commit, and no person, with its or the Promoter's consent or prior knowledge, will commit any such act, that is to say:

- (i) the offering, giving, receiving or soliciting of any improper advantage to influence the action of a person holding a public office or function, or a director or employee of a public authority or public enterprise or a director or official of a public international organisation in connection with any procurement process or in the execution of any contract in connection with those elements of the Project described in the Technical Description; or
- (ii) any act which improperly influences or aims improperly to influence the procurement process or the implementation of the Project to the detriment of the Borrower or the Promoter, including collusion between tenderers.

For this purpose, the knowledge of any employee of the Borrower and the Promoter involved as managers of the Project shall be deemed the knowledge of the Borrower and the Promoter. The Borrower undertakes to inform, and to ensure that the Promoter informs, the Bank if it should become aware of any fact or information suggestive of the commission of any such act.

The Borrower undertakes to take within a reasonable timeframe, appropriate measures in respect of any official or person holding a public office who has been convicted by a final and irrevocable court ruling of a Criminal Offence perpetrated in the course of the exercise of his/her professional duties, in order to ensure that such member is excluded from any Borrower's activity in relation to the Credit, the Loan or the Project.

**6.8 General Representations and Warranties**

The Borrower represents and warrants to the Bank that:

- (a) it has the power to execute, deliver and perform its obligations under this Contract and all necessary action has been taken to authorise the execution, delivery and performance of the same by it;
- (b) this Contract constitutes its legally valid, binding and enforceable obligations;
- (c) the execution and delivery of, the performance of its obligations under and compliance with the provisions of this Contract do not and will not:



ROMANIA  
 Direcția Generală  
 Relații Europene  
 Confirmație de primire  
 14.12.2014



- (i) contravene or conflict with any applicable law, statute, rule or regulation, or any judgement, decree or permit to which it is subject;
  - (ii) contravene or conflict with any agreement or other instrument binding upon it which might reasonably be expected to have a material adverse effect on its ability to perform its obligations under this Contract;
- (d) there has been no Material Adverse Change since 28 March 2018;
- (e) no event or circumstance which constitutes an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation is current or to its knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency nor is there subsisting against it or against the Promoter any unsatisfied judgement or award which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change;
- (g) it has obtained and has procured that the Promoter and/or the Final Beneficiaries, as applicable, have obtained all necessary Authorisations in connection with this Contract and in order to lawfully comply with the obligations hereunder and the Project and all such Authorisations are in full force and effect and admissible in evidence;
- (h) (with respect to the Borrower only) its payment obligations under this Contract rank not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its debt instruments except for obligations mandatorily preferred by law;
- (i) it is and the Promoter is in compliance with Article 6.5(e) and to the best of its knowledge and belief (having made due and careful enquiry) no Environmental Claim has been commenced or is threatened against it or the Promoter;
- (j) it is in compliance with all undertakings under this Article 6; and
- (k) the funds invested in the Project derive only from the sources specified in Recital (c).

The representations and warranties set out above shall survive the execution of this Contract and are, with the exception of the representation set out in paragraph (d) above, deemed repeated on each Disbursement Request, Disbursement Date and on each Payment Date.

## ARTICLE 7

### Security

The undertakings in this Article 7 remain in force from the date of this Contract for so long as any amount is outstanding under this Contract or the Credit is in force.

#### 7.1 Pari Passu ranking

The Borrower shall ensure that its payment obligations under this Contract rank, and will rank, not less than *pari passu* in right of payment with all other present and future unsecured and unsubordinated obligations under any of its Governmental Debt Instruments.

In particular, if the Bank makes a demand under Article 10.1 or if an event of default or any event which would (with the expiry of a grace period, the giving of notice, the making of any determination or any combination of any of the foregoing) be an event of default under any unsecured and unsubordinated Governmental Debt Instrument of the Borrower or of any of its agencies or instrumentalities has occurred and is continuing, the Borrower shall not make (or authorize) any payment in respect of any other such Governmental Debt Instrument (whether regularly scheduled or otherwise) without simultaneously paying, or setting aside in a designated account for payment on the next Payment Date a sum equal to, the same proportion of the debt outstanding under this Contract as the proportion that the payment under such Governmental Debt Instrument bears to the total debt outstanding under that Governmental Debt Instrument.



For this purpose, any payment of a Governmental Debt Instrument that is made out of the proceeds of the issue of another instrument, to which substantially the same persons as hold claims under the Governmental Debt Instrument have subscribed, shall be disregarded.

In this Contract, "Governmental Debt Instrument" means

- (a) an instrument, including any receipt or statement of account, evidencing or constituting an obligation to repay a loan, deposit, advance or similar extension of credit (including without limitation any extension of credit under a refinancing or rescheduling agreement),
- (b) an obligation evidenced by a bond, debenture or similar written evidence of indebtedness or
- (c) a guarantee granted by the Borrower for an obligation of a third party.

## 7.2 Additional security

Should the Borrower grant to a third party any security for the performance of any Governmental Debt Instrument or any preference or priority in respect thereof, the Borrower shall, if so required by the Bank, provide to the Bank equivalent security for the performance of its obligations under this Contract or grant to the Bank equivalent preference or priority.

## 7.3 Clauses by inclusion

If the Borrower concludes with any other medium or long term financial creditor a financing agreement that includes a loss-of-rating clause, and/or a cross default clause and/or a *pari passu* clause not provided for in this Contract or more favourable to the relevant financial creditor than the equivalent provision(s) of this Contract, the Borrower shall promptly so inform the Bank and shall, at the request of the Bank, forthwith execute an agreement to amend this Contract so as to provide for an equivalent provision in favour of the Bank.

# ARTICLE 8

## Information and Visits

### 8.1 Information concerning the Project

The Borrower shall, or shall ensure that the Promoter will:

- (a) deliver to the Bank:
  - (i) the information in content and in form, and at the times, specified in Schedule A.2 or otherwise as agreed from time to time by the parties to this Contract;
  - (ii) if necessary according to Article 1.9.A an Allocation Report;
  - (iii) any such information concerning the Sub-Projects included in the Allocation Request as the Bank may reasonably require within a reasonable time; and
  - (iv) any such information or further document concerning the financing, procurement, implementation, operation and environmental matters of or for the Project as the Bank may reasonably require within a reasonable time,

provided always that if such information or document is not delivered to the Bank on time, and the Borrower does not rectify the omission within a reasonable time set by the Bank in writing, the Bank may remedy the deficiency, to the extent feasible, by employing its own staff or a consultant or any other third party, at the Borrower's or the Promoter's expense and the Borrower shall, or shall ensure that the Promoter will, provide such persons with all assistance necessary for the purpose;

- (b) submit for the approval of the Bank without delay any material change to the Project, also taking into account the disclosures made to the Bank in connection with the Project prior to the signing of this Contract, in respect of, *inter alia*, the price, design, plans, timetable or to the expenditure programme or financing plan for the Project;
- (c) promptly inform the Bank of:



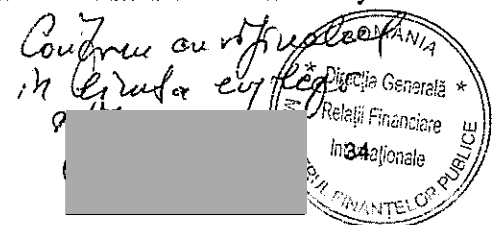
Confirmație și  
infrumusețare în  
documentație  
mbr

- (i) any action or protest initiated or any objection raised by any third party or any genuine complaint received by the Borrower or the Promoter or any Environmental Claim that is to its knowledge commenced, pending or threatened against it with regard to environmental or other matters affecting the Project;
  - (ii) any fact or event known to the Borrower or the Promoter, which may substantially prejudice or affect the conditions of execution or operation of the Project;
  - (iii) a genuine allegation, complaint or information with regard to Criminal Offences related to the Project;
  - (iv) any non-compliance by it with any applicable Environmental Law; and
  - (v) any suspension, revocation or modification of any Environmental Permit,
- and set out the action to be taken with respect to such matters;
- (d) provide to the Bank, if so requested the documents specified in Article 6.5(h) and all information requested regarding these documents within 30 (thirty) calendar days from receipt of the request from the Bank;
  - (e) deliver to the Bank in form and substance satisfactory to the Bank, according to the timeline set out under Schedule A.2:
    - (i) annual Project progress reports during Project implementation; and
    - (ii) a Project completion report;
  - (f) promptly inform the Bank in case the funds invested in the Project derive from sources other than the sources specified in Recital (c);
  - (g) inform the Bank on a yearly basis, by the anniversary of the first allocation under this Contract of the cancellation of any allocated Sub-Project that has occurred in the preceding 12 (twelve) months;
  - (h) inform the Bank promptly of any change to the RDP that is relevant to the scope of the Project, including but not limited to (i) any modification proposed to or agreed by the European Commission; (ii) any amendment of RDP targets and indicators; and (iii) the proposed allocation of any EIB funds to financial instruments other than allocations established in the Technical Description;
  - (i) provide the Bank with any additional information that the Bank may request in relation to the actual or potential environmental impact or procurement of Sub-Projects;
  - (j) immediately inform the Bank, if the budget allocated to any measure identified for finance under the Project, as per Schedule A.1.2 increases or decreases by more than 10% (ten per cent.); and
  - (k) inform the Bank within a reasonable delay, which does not in any event exceed 30 (thirty) days, of any infringement proceedings with the European Commission or other relevant entity, either ongoing or initiated, particularly in relation to environmental, procurement or state aid issues, concerning the RDP.

## 8.2 Information concerning the Borrower and the Promoter

The Borrower shall inform the Bank immediately of:

- (i) any fact which obliges it to prepay any governmental public indebtedness or any European Union funding;
- (ii) any event or decision that constitutes or may result in a Prepayment Event;
- (iii) any intention on its part to grant any security over any of its assets in favour of a third party;
- (iv) any intention on its part or on the Promoter's or the Final Beneficiaries' part to relinquish ownership of any material component of the Project;
- (v) any fact or event that is reasonably likely to prevent the substantial fulfilment of any obligation of the Borrower under this Contract;



- (vi) any event listed in Article 10.1 having occurred or being threatened or anticipated;
- (vii) unless prohibited by law, any material litigation, arbitration, administrative proceedings or investigation carried out by a court, administration or similar public authority, which, to the best of its knowledge and belief, is current, imminent or pending against the Borrower, Promoter or Final Beneficiaries or the Borrower's, Promoter's or the Final Beneficiaries' officials or persons holding a public office in connection with Criminal Offences related to the Credit, the Loan or the Project;
- (viii) any measure taken by the Borrower, Promoter or the Final Beneficiaries pursuant to Article 6.5(g) and Article 6.7 of this Contract; and
- (ix) any litigation, arbitration or administrative proceeding or investigation which is current, threatened or pending and which might if adversely determined result in a Material Adverse Change.

**8.3 Visits by the Bank**

The Borrower shall and shall procure that the Promoter and the Final Beneficiaries shall allow persons designated by the Bank, as well as persons designated by other institutions or bodies of the European Union when so required by the relevant mandatory provisions of European Union law,

- (a) to visit the sites, installations and works comprising the Project,
- (b) to interview representatives of the Borrower and/or the Promoter and/or the Final Beneficiaries, and not obstruct contacts with any other person involved in or affected by the Project; and
- (c) to review the Borrower's and/or the Promoter's and/or the Final Beneficiaries' books and records in relation to the implementation of the Project and to be able to take copies of related documents to the extent permitted by the law.

The Borrower shall provide the Bank, or ensure that the Bank is provided, with all necessary assistance for the purposes described in this Article.

The Borrower acknowledges that the Bank may be obliged to communicate information relating to the Borrower and the Project to any competent institution or body of the European Union in accordance with the relevant mandatory provisions of European Union law.

**ARTICLE 9**

**Charges and expenses**

**9.1 Taxes, duties and fees**

The Borrower shall pay all Taxes, duties, fees and other impositions of whatsoever nature, including stamp duty and registration fees, arising out of the execution or implementation of this Contract or any related document and in the creation, perfection, registration or enforcement of any security for the Loan to the extent applicable.

The Borrower shall pay all principal, interest, indemnities and other amounts due under this Contract gross without any withholding or deduction of any national or local impositions whatsoever required by law or under an agreement with a governmental authority or otherwise. If the Borrower is obliged to make any such withholding or deduction, it shall gross up the payment to the Bank so that after withholding or deduction, the net amount received by the Bank is equivalent to the sum due.

**9.2 Other charges**

The Borrower shall bear all charges and expenses, including professional, banking or exchange charges incurred in connection with the preparation, execution, implementation, enforcement and termination of this Contract or any related document, any amendment, supplement or waiver in respect of this Contract or any related document, and in the amendment, creation, management, enforcement and realisation of any security for the Loan.



*Bozaru*  
*Cruta*

ROMANIA  
\* Director General \*  
\* Director General \*

*Bozaru* *Cruta* *Bozaru* *Cruta*

**9.3 Increased costs, indemnity and set-off**

- (a) The Borrower shall pay to the Bank any costs or expenses incurred or suffered by the Bank as a consequence of the introduction of or any change in (or in the interpretation, administration or application of) any law or regulation or compliance with any law or regulation which occurs after the date of signature of this Contract, in accordance with or as a result of which (i) the Bank is obliged to incur additional costs in order to fund or perform its obligations under this Contract, or (ii) any amount owed to the Bank under this Contract or the financial income resulting from the granting of the Credit or the Loan by the Bank to the Borrower is reduced or eliminated.
- (b) Without prejudice to any other rights of the Bank under this Contract or under any applicable law, the Borrower shall indemnify and hold the Bank harmless from and against any loss incurred as a result of any full or partial discharge that takes place in a manner other than as expressly set out in this Contract. For the avoidance of doubt, the cancellation after expiry of the Credit occurring in line with Art. 1.7 of the Contract is not deemed to be a payment or a partial discharge that takes place in a manner other than expressly set out in this Contract.
- (c) The Bank may set off any matured obligation due from the Borrower under this Contract (to the extent beneficially owned by the Bank) against any obligation (whether or not matured) owed by the Bank to the Borrower regardless of the place of payment, booking branch or currency of either obligation. If the obligations are in different currencies, the Bank may convert either obligation at a market rate of exchange in its usual course of business for the purpose of the set-off. If either obligation is unliquidated or unascertained, the Bank may set off in an amount estimated by it in good faith to be the amount of that obligation.

**ARTICLE 10**

**Events of Default**

**10.1 Right to demand repayment**

The Borrower shall repay all or part of the Loan Outstanding (as requested by the Bank) forthwith, together with accrued interest and all other accrued or outstanding amounts under this Contract, upon written demand being made by the Bank in accordance with the following provisions.

**10.1.A Immediate demand**

The Bank may make such demand immediately without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step:

- (a) if the Borrower does not pay on the due date any amount payable pursuant to this Contract at the place and in the currency in which it is expressed to be payable, unless (i) its failure to pay is caused by an administrative or technical error or a Disruption Event and (ii) payment is made within 3 (three) Business Days of its due date;
- (b) if any information or document given to the Bank by or on behalf of the Borrower or any representation, warranty or statement made or deemed to be made by the Borrower in or pursuant to this Contract is or proves to have been incorrect, incomplete or misleading in any material respect;
- (c) if, following any default of the Borrower in relation to any loan, or any obligation arising out of any financial transaction, other than the Loan,
  - (i) the Borrower is required or is capable of being required or will, following expiry of any applicable contractual grace period, be required or be capable of being required to prepay, discharge, close out or terminate ahead of maturity such other loan or obligation; or
  - (ii) any financial commitment for such other loan or obligation is cancelled or suspended;

CONFIRMED BY ORIGINAL  
PUBLIC

- (d) if the Borrower is unable to pay its debts as they fall due, or suspends its debts, or makes or seeks to make a composition with its creditors including a moratorium, or commences negotiations with one or more of its creditors with a view to rescheduling any of its financial indebtedness;
- (e) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan granted by the Bank or any Governmental Debt Instrument entered into with the Bank;
- (f) if the Borrower defaults in the performance of any obligation in respect of any other loan made to it from the resources of the Bank or the European Union;
- (g) if a Material Adverse Change occurs, as compared with the Borrower's condition at the date of this Contract; or
- (h) if it is or becomes unlawful for the Borrower or the Promoter to perform any of its obligations under this Contract or this Contract is not effective in accordance with its terms or is alleged by the Borrower or the Promoter to be ineffective in accordance with its terms.

**10.1.B Demand after notice to remedy**

The Bank may also make such demand without prior notice (*mise en demeure préalable*) or any judicial or extra judicial step (without prejudice to any notice referred to below):

- (a) if the Borrower or the Promoter fails to comply with any provision of this Contract (other than those referred to in Article 10.1.A; or
- (b) if any fact related to the Borrower, the Promoter or the Project stated in the Recitals materially alters and is not materially restored and if the alteration either prejudices the interests of the Bank as lender to the Borrower or adversely affects the implementation or operation of the Project,

unless the non-compliance or circumstance giving rise to the non-compliance is capable of remedy and is remedied within a reasonable period of time specified in a notice served by the Bank on the Borrower.

**10.2 Other rights at law**

Article 10.1 shall not restrict any other right of the Bank at law to require prepayment of the Loan Outstanding.

**10.3 Indemnity**

**10.3.A Fixed Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Fixed Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with the indemnity on any amount of principal due to be prepaid. Such indemnity shall (i) accrue from the due date for payment specified in the Bank's notice of demand and be calculated on the basis that prepayment is effected on the date so specified, and (ii) be for the amount communicated by the Bank to the Borrower as the present value (calculated as of the date of the prepayment) of the excess, if any, of:

- (a) the interest that would accrue thereafter on the amount prepaid over the period from the date of prepayment to the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date, if it were not prepaid; over
- (b) the interest that would so accrue over that period, if it were calculated at the Redeployment Rate, less 0.15% (fifteen basis points).

The said present value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate, applied as of each relevant Payment Date of the applicable Tranche.

**10.3.B Floating Rate Tranches**

In case of demand under Article 10.1 in respect of any Floating Rate Tranche, the Borrower shall pay to the Bank the amount demanded together with a sum equal to the present value of 0.15% (fifteen basis points) per annum calculated and accruing on the amount of principal due to be prepaid in the same manner as interest would have been calculated and would have accrued, if that amount had remained outstanding according to the applicable amortisation schedule of the Tranche, until the Interest Revision/Conversion Date, if any, or the Maturity Date.

*Coupons au 1<sup>er</sup> juillet*  
*M. [Signature]*





The value shall be calculated at a discount rate equal to the Redeployment Rate applied as of each relevant Payment Date.

**10.3.C General**

Amounts due by the Borrower pursuant to this Article 10.3 shall be payable on the date specified in the Bank's demand.

**10.4 Non-Waiver**

No failure or delay or single or partial exercise by the Bank in exercising any of its rights or remedies under this Contract shall be construed as a waiver of such right or remedy. The rights and remedies provided in this Contract are cumulative and not exclusive of any rights or remedies provided by law.

**ARTICLE 11**

**Law and jurisdiction, miscellaneous**

**11.1 Governing Law**

This Contract and any non-contractual obligations (*obligatii extracontractuale*) arising out of or in connection with this Contract shall be governed by the laws of the Grand Duchy of Luxembourg.

For the avoidance of doubt, the Borrower and the Promoter will designate the law governing their contractual relationship and their relationship with the Final Beneficiaries in compliance with the legal framework applicable to them.

**11.2 Jurisdiction**

(a) The Court of Justice of the European Union has exclusive jurisdiction to settle any dispute (a "Dispute") arising out of or in connection with this Contract (including a dispute regarding the existence, validity or termination of this Contract or the consequences of its nullity) or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract.

(b) The parties agree that the Court of Justice of the European Union is the most appropriate and convenient court to settle Disputes between them and, accordingly, that they will not argue to the contrary.

(c) This Article 11.2 is for the benefit of the Bank only. As a result and notwithstanding Article 11.2(a), it does not prevent the Bank from taking proceedings relating to a dispute (including a dispute relating to the existence, validity or termination hereof or any non-contractual obligation arising out of or in connection with this Contract) in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, the Bank may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

**11.3 Place of performance**



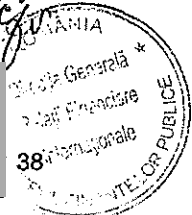
Unless otherwise specifically agreed by the Bank in writing, the place of performance under this Contract, shall be the seat of the Bank.

**11.4 Evidence of sums due**

In any legal action arising out of this Contract the certificate of the Bank as to any amount or rate due to the Bank under this Contract shall, in the absence of manifest error, be prima facie evidence of such amount or rate.

**11.5 Entire Agreement**

This Contract constitutes the entire agreement between the Bank and the Borrower in relation to the provision of the Credit hereunder, and supersedes any previous agreement, whether express or implied, on the same matter.

*Handwritten signature*  
*Handwritten text*  
  
  




**11.6 Invalidity**

If at any time any term of this Contract is or becomes illegal, invalid or unenforceable in any respect, or this Contract is or becomes ineffective in any respect, under the laws of any jurisdiction, such illegality, invalidity, unenforceability or ineffectiveness shall not affect:

- (a) the legality, validity or enforceability in that jurisdiction of any other term of this Contract or the effectiveness in any other respect of this Contract in that jurisdiction; or
- (b) the legality, validity or enforceability in other jurisdictions of that or any other term of this Contract or the effectiveness of this Contract under the laws of such other jurisdictions.

**11.7 Amendments**

Any amendment to this Contract shall be made in writing and shall be signed by the parties hereto.

**11.8 Non-applicability of certain events**

The Borrower waives any right to rely on any:

- (a) hardship event (*impreviziune* in Romanian), meaning an exceptional change of the circumstances which would make the performance of any or all the obligations under this Contract excessively burdensome, as such hardship event is regulated by, but without limitation, Article 1271 paragraph 3 letter (c) of the Romanian Civil Code; or
- (b) other event which may have a similar effect on the capacity of the Borrower to perform its obligations under this Contract.

**ARTICLE 12**

**Final clauses**

**12.1 Notices**

**12.1.A Form of Notice**

- (a) Any notice or other communication given under this Contract must be in writing and, unless otherwise stated, may be made by letter, electronic mail and facsimile.
- (b) Notices and other communications for which fixed periods are laid down in this Contract or which themselves fix periods binding on the addressee, may be made by hand delivery, registered letter, facsimile or by electronic mail. Such notices and communications shall be deemed to have been received by the other party:
  - (i) on the date of delivery in relation to a hand-delivered or registered letter;
  - (ii) on receipt of transmission in relation to a facsimile;
  - (iii) in the case of any electronic mail sent by the Borrower to the Bank, only when actually received in readable form and only if it is addressed in such a manner as the Bank shall specify for this purpose, or
  - (iv) in the case of any electronic mail sent by the Bank to the Borrower, when the electronic mail is sent.
- (c) Any notice provided by the Borrower to the Bank by electronic mail shall:
  - (i) mention the Contract Number in the subject line; and
  - (ii) be in the form of a non-editable electronic image (pdf, tif or other common non editable file format agreed between the parties) of the notice signed by an Authorised Signatory with individual representation right or by two or more Authorised Signatories with joint representation right of the Borrower as appropriate, attached to the electronic mail.

Confirma cu actualul m  
 Cioba



- (d) Notices issued by the Borrower pursuant to any provision of this Contract shall, where required by the Bank, be delivered to the Bank together with satisfactory evidence of the authority of the person or persons authorised to sign such notice on behalf of the Borrower and the authenticated specimen signature of such person or persons.
- (e) Without affecting the validity of electronic mail or facsimile notices or communication made in accordance with this article 12.1, the following notices, communications and documents shall also be sent by registered letter to the relevant party at the latest on the immediately following Business Day:
  - (i) Disbursement Request;
  - (ii) Revocation of a Disbursement Request according to Article 1.2.C(b);
  - (iii) any notices and communication in respect of the deferment, cancellation and suspension of a disbursement of any Tranche, interest revision or conversion of any Tranche, Market Disruption Event, Prepayment Request, Prepayment Notice, Event of Default, any demand for prepayment, and
  - (iv) any other notice, communication or document required by the Bank.
- (f) The parties agree that any above communication (including via electronic mail) is an accepted form of communication, shall constitute admissible evidence in court and shall have the same evidential value as an agreement under hand (*sous seing privé*).

**12.1.B Addresses**

The address, fax number and electronic mail address (and the department or officer, if any, for whose attention the communication is to be made) of each party for any communication to be made or document to be delivered under or in connection with this Contract is:

For the Bank                                    Attention: OPS/CSEE-4 PUB SEC (BG,RO,TUR)  
100 boulevard Konrad Adenauer  
L-2950 Luxembourg  
Facsimile no.: +352 4379 55186  
E-mail address: [contactline-88841@eib.org](mailto:contactline-88841@eib.org)

For the Borrower                              Attention: General Directorate for International Financial Relations  
16 Libertății Boulevard  
Bucharest  
Facsimile no.: +4021 312 67 92

**12.1.C Notification of communication details**

The Bank and the Borrower shall promptly notify the other party in writing of any change in their respective communication details.

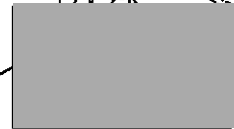
**12.2 English language**

- (a) Any notice or communication given under or in connection with this Contract must be in English.
- (b) All other documents provided under or in connection with this Contract must be:
  - (i) in English; or
  - (ii) if not in English, and if so required by the Bank, accompanied by a certified English translation and, in this case, the English translation will prevail. The requirement for a certified English translation will not apply to the reporting materials for which Schedule A.2 expressly allows to be delivered in Romanian only.

**12.3 Recitals and Schedules**

The Recitals and following Schedules form part of this Contract:

*Confirma eu in prezenta*  
*in limba*  
*engleza*  
*M. M.*





Schedule A	Project Specification and Reporting
Schedule B	Definition of EURIBOR
Schedule C	Form of Disbursement Request
Schedule D	Interest Rate Revision and Conversion
Schedule E	Certificate of the Borrower

This Contract is the result of extensive negotiation between the parties hereto, each of whom was represented by internal or external legal counsel. Without prejudice to this and if required under any applicable law, such as Article 1.203 of the Romanian Civil Code, the Borrower hereby expressly accepts all clauses in this Contract which (A) provide in favour of the Bank (i) the limitation of liability, (ii) the right to unilaterally terminate (*denunțare unilaterală*) this Contract, (iii) the right to suspend performing the Bank's obligations, or (B) provide to the detriment of the Borrower (i) the forfeiture of rights (*decădere din drepturi*), (ii) the forfeiture of the benefit of a timeline (*decădere din beneficiul termenului*), (iii) the limitation of the right to raise defences (*dreptul de a opune excepții*), (iv) the limitation of the right to contract with third parties, (v) the tacit renewal of the agreement, (vi) the applicable law, (vii) the submission to arbitration (*clauzele compromisorii*) or clauses derogating from the rules of court jurisdiction, including without limitation the following Articles: Article 1.6 Cancellation and Suspension, Article 1.7 Cancellation after expiry of the Credit, Article 4 Repayment, Article 5 Payments, Article 1.4 Conditions of disbursement, Article 6.7 Integrity Commitment, Article 10.1 Right to demand payment, Article 10.4 Non-Waiver, Article 11.1 Governing Law, Article 11.2 Jurisdiction and Article 11.8 Non-applicability of certain events.

The parties hereto have caused this Contract to be executed in 3 (three) originals in the English language and have respectively caused their representatives to initial each page of this Contract on their behalf.

Bucharest, 17 September 2018

Signed for and on behalf of  
ROMANIA

The Minister of Public Finance

Eugen Orlando TEODOROVICI

Signed for and on behalf of  
EUROPEAN INVESTMENT BANK

The President

Werner HOYER

*Conținutul este înfrânt  
în cadrul a cuprinsului...*



**Project Specification and Reporting**

**A.1 TECHNICAL DESCRIPTION**

**A.1.1 Purpose, Location**

The Bank's financing under the Project will be used to support Romania's state budget contribution for the implementation of selected measures of its Rural Development Programme during the period 2014-2020 (RDP). The EIB operation will primarily support investment in physical assets at farm and downstream processing and distribution levels, which aim to enhance competitiveness, add value to primary produce and promote environmentally sound production. Forestry sector and rural infrastructure development investments will also be supported under the Project, as per the below table of measures. Investments by Final Beneficiaries located across the entire territory of Romania are eligible for Project support.

**A.1.2 Description**

The Project is structured as a framework loan from the EIB to Romania, in support of the national public contribution to the financing of the RDP. The Project will support implementation of the measures of the RDP, as outlined below.

The RDP budget is subject to change in agreement with the European Commission, in accordance with applicable regulations. The EIB can amend its financing of the Project in response to such formally agreed amendments to the financing foreseen under this Contract. In addition, the Project provides some flexibility to rebalance funding of specific measures during RDP implementation to respond to changing needs. In this regard, a flexibility of rebalancing between Project measures, as appropriate, is assumed. The Borrower shall immediately inform the Bank of any rebalancing of more than 10% (ten per cent.) between Project measures and the Bank's services shall assess whether or not the reallocation is acceptable, being in accordance with the overall objectives of the Project, and not constituting a fundamental change to this Technical Description.

*Confirma cu invaluabil  
in creditul de pe  
cont*



*Abonance eu  
not needed in  
budget copy left*

ala  
2017  
ala

FINANCIAL

Budget of the selected RDP measures included in the EIB Project

Measures selected for EIB support (units: ,000 EUR) [Modification V, approved 30 June 2017]	EAFRD contribution	State budget contribution	Total public expenditure	Other sources <sup>2</sup>	Project investment cost (PIC)	Eligible for EIB finance <sup>3</sup>	EU grant + EIB eligible as % of PIC
M01 Knowledge transfer and information actions, Sub-measure 1.2 Support for demonstration activities and information <sup>1</sup>	9,334	1,037	10,371	-	10,371	1,037	100%
M02 Advisory services <sup>1</sup>	26,803	4,733	31,536	-	31,536	4,733	100%
M04 Investments in physical assets <sup>4,5</sup>	1,946,781	337,421	2,284,202	938,829	3,223,031	295,368	70%
M06 Farm and business development, Sub-measure 6.4 Support for investments in creation and development of non-agricultural activities <sup>5</sup>	150,000	26,537	176,537	31,411	207,948	24,009	84%
M07 Basic services and village renewal in rural areas, Sub-measure 7.2 Investments in the establishment and modernisation of small-scale basic infrastructure	935,506	167,731	1,103,237	122,582	1,225,819	119,289	86%
M08 Investments in forest area development and improvement of the viability of forests <sup>6</sup>	73,987	13,173	87,160	-	87,160	13,169	100%
M19 LEADER local development, Sub-measures 19.1 Preparatory support and	446,400	49,600	496,000	25,979	521,979	47,554 <sup>7</sup>	95%

19.2 Support for implementation of operations under CLLD strategy								
M20 Technical assistance <sup>1</sup>	81,068	14,306	95,374	-	95,374	14,306	100%	
<b>TOTAL</b>	<b>3,669,879</b>	<b>614,538</b>	<b>4,284,417</b>	<b>1,118,801</b>	<b>5,403,218</b>	<b>519,465</b>	<b>78%</b>	

<sup>1</sup> Values of contributions to measures 1, 2 and 20 reduced to 78%, 44% and 45% of RDP levels respectively (pro-rata), as these measures also support non-investment measures.

<sup>2</sup> Estimates based on information available at the time of appraisal.

<sup>3</sup> State budget contribution less payments made to 31 October 2017.

<sup>4</sup> Project contribution to sub-measure 4.1 investments in agricultural holdings reduced by 10% to exclude support to fossil-fuel heated greenhouses.

<sup>5</sup> Sub-measures 4.1, 4.2 and 6.4 include up to EUR 93.875 million of support to financial instruments, of which up to EUR 89.769 million are from the EAFRD contribution and up to EUR 6.106 million are from the State budget contribution and are eligible for EIB finance.

<sup>6</sup> 70% of support to sub-measure 8.1 included, in order to exclude compensatory payments for loss of income.

<sup>7</sup> This value does not include the value of sub-measure 19.1 support as of 31 October 2017, which had been fully paid out by that date.

*Conținutul este în conformanță cu cerințele*



44

### A.1.3 Calendar

The implementation period for the Project is the period from 1 January 2014 to 31 December 2023, although the EIB shall not finance payments made by the Promoter before 1 November 2017.

### A.1.4 General Provisions

- The Bank will generally allocate its funds only to eligible Sub-Projects which are economically, technically and financially justified and environmentally sound. All Sub-Projects must comply with EU environmental, procurement and state aid legislation.
- The Loan amount across the set of Sub-Projects financed shall not exceed 100% of the eligible investment costs.
- The Project investment cost includes (non-exhaustive list) studies and engineering, civil works, equipment and installation, non-recoverable VAT, technical and price contingences\*.
- The following costs are not eligible for the Bank: VAT and other taxes and duties, agricultural land acquisition, operating costs, purchase of licences for the use of non-generated public resources (e.g. telecom licences), patents, brands, and trademarks. Purely financial transactions are also not eligible\*.
- Compensation payments for loss of income from activities, including those incurred as a result of afforestation, are also not eligible\*.
- Investments in non-heated greenhouses are eligible for finance under the Project. Investments in heated greenhouses are excluded, unless\*:
  - o such greenhouses are 100% heated by renewable energy (including biomass);
  - o existing greenhouses heated by non-renewable energy are upgraded to include a level of renewable energy and/or energy efficiency measures, which results in net greenhouse gas savings; or
  - o such greenhouses:
    - do not have a fixed (built-in) heating system and
    - under normal climatic conditions at their intended location, do not require heating and any support heating is only used for limited periods to protect against rare climatic events (such as night frosts).

In all cases, the water supply to such greenhouses must be sustainable and pesticides, effluence and overall impact must be in compliance with EU environmental and social standards.

- Excluded sectors:
  - o Manufacture and distribution of weapons and ammunition, arms and military equipment;
  - o Manufacture and distribution of tobacco products;
  - o Processing of toxic waste;
  - o Gambling and betting activities;
  - o Detention facilities e.g. prisons, police stations, schools with custodial functions;
  - o Sectors and activities with a strong ethical dimension considered to carry significant reputational risk.

\* To the extent that costs not eligible for the Bank are eligible under the RDP, according to EAFRD-related regulations, such costs may be considered either to have been excluded from the Project under the preceding table, Budget of the selected measures included in the EIB Project, or to be covered by non EIB-financed or non-Project contributions to the RDP, as applicable and confirmed by the Bank.



*Confirma originalul  
în limba engleză*





**A.2 PROJECT INFORMATION TO BE SENT TO THE BANK AND METHOD OF TRANSMISSION**

1. Dispatch of information: designation of the person responsible

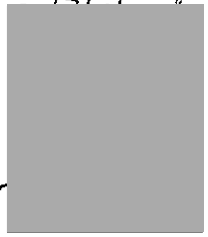
The information below has to be sent to the Bank under the responsibility of:

	Financial Contact	Technical Contact	Technical Contact
Entity	Ministry of Public Finance	Ministry of Agriculture and Rural Development	Agency for Financing Rural Investments
Contact person	Boni Cucu	Florentina Tudor	Adrian Ionut Chesnoiu
Title	General Director	General Director	General Director
Function/ Department financial and technical	General Directorate for International Financial Relations	General Directorate for Rural Development - Managing Authority for NRDP 2014-2020	Agency for Financing Rural Investments
Address	16, Libertății Boulevard, District 5, Bucharest	Bucharest, Bvd. Carol I, no. 2-4, district 3	Bucharest, Str. Știrbei Vodă, no. 43, district 1
Phone	+4021-319.98.54	+4021-3078.565	+4021-4022.750
Fax	+4021-312.67.92	+4021-3078.606	+4021-3156.779
Email	boni.cucu@mfinante.gov.ro	florentina.tudor@madr.ro	adrian.chesnoiu@afir.info

The above-mentioned contact person(s) is (are) the responsible contact(s) for the time being.

The Borrower shall inform the EIB immediately in case of any change.

*Autograful este originalul  
pe linia de semnare*





2. Information on the Project's implementation

The Borrower shall ensure that the Promoter delivers to the Bank the following information on Project progress during implementation at the latest by the deadline indicated below.

Document/information	Deadline	Frequency of reporting
<p><b>Project Progress Report</b>, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A brief update on the Technical Description, explaining the reasons for significant changes vs. initial scope, including any relevant modifications agreed with the European Commission;</li> <li>- Update on the date of status of calls for proposals (reflecting levels of demand), awards, commitments and allocations for each of the Project's sub-measures, explaining reasons for any possible delay;</li> <li>- Update on the cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</li> <li>- A summary of Sub-Projects identified for finance under the Project, in the format provided in Schedule A.5 – Allocation Report;</li> <li>- A summary of Sub-Projects identified for finance under financial instruments<sup>3</sup>;</li> <li>- A description of any major issue with impact on the environment;</li> <li>- Any significant issue that has occurred (including significant complaints, infringements or injunctions) and any significant risk that may affect the implementation of the RDP (which focus on EIB-supported measures);</li> <li>- Any legal or audit action concerning the Project that may be ongoing;</li> <li>- A final update on the monitoring indicators listed in section 4, below;</li> <li>- A copy of the annual implementation report produced for DG AGRI, as required by regulations applicable to the RDP/EAFRD;</li> <li>- Non-confidential Project-related pictures and success stories, if available.</li> </ul>	30 July	Annually from 2019 <sup>4</sup>

<sup>3</sup> In line with the template provided for under Art. 46 of the Common Provisions Regulation.

<sup>4</sup> For 2018 only a copy of the annual implementation report produced for DG AGRI in relation to RDP will be provided by 30 November 2018.

*Confidențial*  
*M. Chiriac*

ROMANIA  
 \* Direcția Generală  
 Relații Financiare  
 Internaționale  
 MINISTERUL FINANTELOR



3. Information on the end of works and first year of operation

The Borrower shall deliver to the Bank the following information on Project completion and initial operation at the latest by the deadline indicated below.

Document / information	Date of delivery to the Bank
<p><b>Project Completion Report</b>, including:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- A final Technical Description of the Project as completed, explaining the reasons for any significant change compared to the Technical Description in A.1, including any relevant modifications agreed with the European Commission;</li> <li>- The date of completion of each of the Project's sub-measures, explaining reasons for any delay(s);</li> <li>- A final summary of Sub-Projects financed under the Project, in the format provided in Schedule A.5 – Allocation Report;</li> <li>- A summary of Sub-Projects identified for finance under financial instruments<sup>5</sup>;</li> <li>- The final cost of the Project, explaining reasons for any possible cost variations vs. initial budgeted cost;</li> <li>- A description of any major issue with impact on the environment or social impacts;</li> <li>- Any significant issue that has occurred and any significant risk that may affect the implementation of the RDP (with focus on EIB-supported measures);</li> <li>- Any legal or audit action concerning the Project that may be on-going;</li> <li>- A final update on the monitoring indicators listed in section 4, below;</li> <li>- A copy of the <i>ex-post</i> evaluation report produced for DG AGRI, as required by regulations applicable to the RDP/EAFRD;</li> <li>- Non-confidential Project-related pictures and success stories, if available.</li> </ul>	31 December 2024

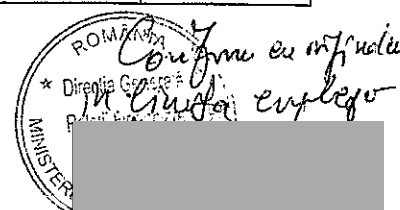
Language of reports	English or (for the RDP reports to the European Commission only) Romanian
---------------------	---

<sup>5</sup> in line with the template provided for under Art. 46 of the Common Provisions Regulation.

4. Selection of monitoring indicators for the full RDP

No.	Indicator	Focus area	Indicator reference*	Unit	RDP target
1	Percentage of agricultural holdings with RDP support for investments in restructuring or modernisation	2A	Target indicator T4	%	0.09
2	Number of holdings supported for investment in agricultural holdings with RDP support for investments in restructuring or modernisation	2A	Output indicator M4.1	No.	3,393
3	Number of beneficiaries advised	2A	Output indicator M2.1	No.	36,636
4	Km of forest roads realised through financed projects	2C	Target indicator M4.3	Km	909
5	Total investment	2C	Output indicator M4.3	EUR	100,000,000
6	No. of beneficiaries advised	3A	Output indicator M2.1	No.	128
7	Number of operations supported for investment (e.g. in agricultural holdings, in processing and marketing of agricultural products)	3A	Output indicator M4.1, 4.2	No.	279
8	Percentage of irrigated land switching to more efficient irrigation system	5A	Target indicator T14	%	294.28
9	Irrigated land total	5A	Context indicator 20	Ha.	133,460
10	No. of operations supported for investment	5A	Output indicator M4.1, 4.3	No.	363
11	Area concerned by investments for saving water (e.g. more efficient irrigation systems)	5A	Output indicator M4.3	Ha.	362,745
12	Total investment	5A	Output indicator M4.3	EUR	435,294,118
13	Total investments in renewable energy production	5C	Target indicator T16	EUR	1,958,334.49
14	No. of operations	5C	Output indicator M6.2, 6.4	No.	9
15	No. of operations supported for investment (e.g. manure storage, manure treatment)	5D	Output indicator M4.1, 4.3	No.	870
16	LU concerned by investment in livestock management in view of reducing GHG and ammonia emissions	5D	Output indicator M.4	LU	21,749
17	Area to be afforested	5E	Output indicator M8.1	ha	9,130
18	Jobs created in supported projects	6A	Target indicator T20	No.	24,474
19	No. of beneficiaries of support for investment (in processing and marketing of agricultural products)	6A	Output indicator M4.2	No.	413
20	Percentage of rural population covered by local development strategies	6B	Target indicator T21	%	100
21	Rural population covered by local development strategies	6B	Target indicator	No.	9,610,132
22	Percentage of rural population benefiting from improved services/infrastructures	6B	Target indicator T22	%	26.63
23	Jobs created in supported projects (LEADER)	6B	Target indicator T23	No.	2,055
24	Net population benefiting from improved services	6B	Output indicator M7.1-7.7	No.	2,559,558
25	Number of operations supported for investments in small-scale infrastructure, including investments in renewable energy and energy saving	6B	Output indicator M7.2	No.	762
26	Number of local action groups selected	6B	Output indicator M19	No.	120

\* Following Section 11, Indicator Plan, of the Romanian Rural Development Programme 2014-2020.



**A.3 SUMMARY OF SUB-PROJECTS IDENTIFIED FOR FINANCE - ALLOCATION REQUEST**

**FROM DD.MM.YYYY, CUMULATIVE UP TO DD.MM.YYYY**

**ALLOCATION NO:**

**DATE SUBMITTED:**

**Name of Project:**

ROMANIA RURAL DEVELOPMENT EU COFINANCING 2014-2020

**Number of Operation:**

2015-0714

**Currency:**

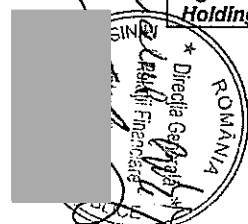
EUR

**SUMMARY TABLE FOR ALL (SUB-)MEASURES INCLUDED IN EIB PROJECT (cumulative, from 31/10/2017 up to DD/MM/YYYY)**

-Euro-

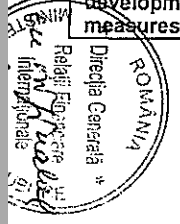
Measure	Committed Value			Public Expenditure Payments			Eligible for EIB finance (% of State Budget contributions)	Eligible for EIB finance (commitments)	Eligible for EIB finance (payments)
	Total	State Budget	ERDF	Total	State Budget	ERDF			
1	2=3+4	3	4	5=6+7	6	7	8	9=3+8	10=6+8
Total Measure 1 Knowledge transfer and information actions, Sub-measure 1.2 "Support for demonstration activities and information"							78%		
Total Measure 2 Advisory services							44%		
Total Sub-measure 4.1. "Investments in Agricultural Holdings"							90%		

*Don't forget to include in the budget*



Total Sub-measure 4.2. "Investment for processing/marketing of agricultural products"								100%		
Total Sub-measure 4.3. "Investment for infrastructure development, modernisation or adaptation of agriculture and forestry"								100%		
Total Measure 4 Investments in physical assets								N/A		
Total Measure 6 Farm and business development, Sub-measure 6.4. "Investments in creation and development of non-agricultural activities"								100%		
Total Measure 7 Basic services and village renewal in rural areas, Sub-measure 7.2 "Investments in the establishment and modernisation of small-scale basic infrastructure"								100%		
Total Measure 8 Investments in forest area development and improvement of the viability of forests, Sub-measure 8.1 "Afforestation and creation of woodland"								70%		
Total Measure 19 LEADER local development, Sub-measures 19.1								100%		

*in*  
*2014*  
*2014*



"Preparatory support" and 19.2 "Support for implementation of operations under CLLD strategy"									
Total Measure 20 Technical assistance							45%		
<b>TOTAL</b>									

Name and surname:  
 Position:  
 Department:  
 Institution:

Signature  
 Date:  
 Place:



*Confirmați în baza...*

**A.4 Project Fiche (Total Cost between EUR 25m-50m)**

**PROJECT FICHE**

(for Sub-Projects with total costs between EUR 25m-50m)

**ROMANIA RURAL DEVELOPMENT EU CO-FINANCING 2014-20  
2015-0714**

<p><u>Sub-Project Name:</u></p> <p><u>Sub-Project reference number:</u></p> <p><u>Contact Person:</u></p> <p><u>Contact (e-mail, telephone):</u></p>	<p><u>Sub-Project promoter (beneficiary):</u></p> <p><u>Location:</u></p> <p><u>Sector:</u></p> <p><u>Type:</u> new project/ extension/ rehabilitation</p> <p><u>Date:</u></p> <p><u>Signature of the promoter</u></p>
--	---

**1. Sub-Project**  
**1.1 Background**

**1.2 Reasons for undertaking the Sub-Project and key objectives**

**1.3 Technical description of the Sub-Project including relevant key dimensions and capacities**

**1.4 Entity(ies) responsible for Sub-Project design, construction and supervision**

**1.5 Investment cost (total)**

In EUR

Engineering and supervision	-
Land	-
Civil works (Building work)	-
Equipment	-
Miscellaneous	-
Technical contingencies	-
Price contingencies (...% escalation p.a.), if applicable	-
Interest during construction	-
<b>Total</b>	-

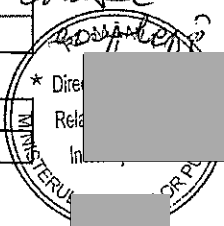
**1.5.1 Financial plan of requested allocation**

Sources of financing	EUR
National budget	-
EU funds	
Other	
<b>Total</b>	
of which requested EIB loan	

*Complu completat  
M. Cruta*

**1.6 Expected expenditure schedule (in EUR, excluding VAT)**

year	<b>2014</b>	...	...	n	<b>Total</b>
EUR					





1.7 Expected technical/ economical life-span (years)

1.8 Implementation period (dates: month, year)

- a) Start:
- b) Completion:

1.9 Authorisation required to implement/operate the Sub-Project

Please provide the name(s) of the authority(ies) issuing the relevant Authorisation(s) and whether or not the Authorisation(s) has (have) been issued. If Authorisation(s) are not issued, please indicate the expected date.

1.10 Jobs affected by the investment

Number of jobs that will be created, secured or lost as a consequence of the Sub-Project

a) during construction:	
b) post construction (operation and maintenance) – secured:	

1.11 Physical indicators

Please indicate (quantify) planned physical output/result of the Sub-Project.

Indicator name and definition	Baseline (year)	Target (year)	value
a)			
b)			
c)			

1.12 Procurement

Type and specifics on tender(s):

1.13 Environmental impacts

- a) Please explain briefly the effects of the Sub-Project on the environment.
- b) Does the Sub-Project have any particular environmental risks or benefits?
- c) Compliance with environmental requirements (local, national, EU) and summary description of mitigating measures adopted, if any; indicate if an EIA is required and if the Sub-Project is located within/impacts Natura 2000 sites- in the affirmative cases, please provide information on the relevant assessment and administrative decisions for such Sub-Project, the Bank services may require further information (such as a copy of the Non-Technical Summary of the EIA, analysis of impact on Natura 2000 sites).
- d) Provide the carbon footprint of the Sub-Project on completion and expected emissions / savings during operation.

1.14 Operation and maintenance of the facilities:

- a) Organisation in charge of the operation and maintenance of the Sub-Project:
- b) Operating and maintenance costs and available budget for operation and maintenance:

1.15 Economic and financial aspects

- a) Population served by the Sub-Project, or other pertinent demand analysis (e.g. traffic);
- b) If applicable, a summary of cost-benefit or economic feasibility analysis
- c) If applicable, cost recovery mechanism (Will users be required to contribute to the cost of the Sub-Project? Tariff policy?)

2. Overall conclusions and recommendations .

Place:  
 Date:  
 Promoter:  
 Responsible person:

*Confirma cu inregistrare  
 de la unita de...*



**A.5 SUMMARY OF SUB-PROJECTS IDENTIFIED FOR FINANCE - ALLOCATION REPORT**

FROM 31.10.2017, CUMULATIVE UP TO DD.MM.YYYY

-Euro-

Measure	Committed Value			Number of Sub-Projects	Number of Sub-Projects by larger than Mid-Cap enterprises located in Bucharest-Ilfov County	Range of Sub-Projects total public cost (euro)		Public Expenditure Payments		
	Total	State Budget	EAFRD			lowest	highest	Total	State Budget	EAFRD
1	2=3+4	3	4	5	6	7	8	9=10+11	10	11
<b>Total Measure 1 Knowledge transfer and information actions, Sub-measure 1.2 Support for demonstration activities and information</b>										
<b>Total Measure 2 Advisory services</b>										
Sub-measure 4.1o Investments in Agricultural Holdings (excluding financial instruments and fruit holdings)										
Sub-measure 4.1of Financial instruments										
Sub-measure 4.1a Investments in fruit holdings										
Sub-measure 4.1af Financial instruments										
<b>Total Sub-measure 4.1. Investments in Agricultural Holdings</b>										
Sub-measure 4.2o Investment for processing/marketing of agricultural products (excluding financial instruments and fruit holdings)										
Sub-measure 4.2of Financial instruments										
Sub-measure 4.2a Investments in processing / marketing of fruit sector products										
Sub-measure 4.2af Financial Instruments										
<b>Total Sub-measure 4.2 Investment for processing/marketing of agricultural products</b>										

MINISTERUL Agriculturii și Dezvoltării Rurale  
 Direcția Relații Interdepartamentale  
 2017  
 07.10.2017  
 M.

Sub-measure 4.3b Investment for infrastructure development, modernisation or adaptation of agriculture and forestry: irrigation											
Sub-measure 4.3a Investment for infrastructure development, modernisation or adaptation of agriculture and forestry: agricultural access											
Sub-measure 4.3c Investment for infrastructure development, modernisation or adaptation of agriculture and forestry: forestry access											
<b>Total Sub-measure 4.3 Investment for infrastructure development, modernisation or adaptation of agriculture and forestry</b>											
<b>Total Measure 4 Investments in physical assets</b>											
Sub-measure 6.4b Investments in creation and development of non-agricultural activities											
Sub-measure 6.4a Financial instruments											
<b>Total Measure 6 Farm and business development, Sub-measure 6.4 Support for investments in creation and development of non-agricultural activities</b>											
<b>Total Measure 7 Basic services and village renewal in rural areas, Sub-measure 7.2 Investments in the establishment and modernisation of small-scale basic infrastructure</b>											
<b>Total Measure 8 Investments in forest area development and improvement of the viability of forests, Sub-measure 8.1 Afforestation and creation of woodland</b>											
Sub-measure 19.1 Preparatory support											
Sub-measure 19.2 Support for the implementation of actions within the local development strategy											
<b>Total Measure 19 LEADER local development, Sub-measures 19.1 Preparatory support and 19.2 Support for implementation of operations under CLLD strategy</b>											
<b>Total Measure 20 Technical assistance</b>											
<b>TOTAL</b>											



*Orbanescu*  
*m. 2014*

Definition of EURIBOR

**A. EURIBOR**

"EURIBOR" means:

- (a) in respect of a relevant period of less than one month, the Screen Rate (as defined below) for a term of one month;
- (b) in respect of a relevant period of one or more months for which a Screen Rate is available, the applicable Screen Rate for a term for the corresponding number of months; and
- (c) in respect of a relevant period of more than one month for which a Screen Rate is not available, the rate resulting from a linear interpolation by reference to two Screen Rates, one of which is applicable for a period next shorter and the other for a period next longer than the length of the relevant period,

(the period for which the rate is taken or from which the rates are interpolated being the "Representative Period").

For the purposes of paragraphs (b) and (c) above:

- (i) "available" means the rates, for given maturities, that are calculated and published by Global Rate Set Systems Ltd (GRSS), or such other service provider selected by the European Money Markets Institute (EMMI), under the sponsorship of EMMI and EURIBOR ACI, or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank, and
- (ii) "Screen Rate" means the rate of interest for deposits in EUR for the relevant period as published at 11h00, Brussels time, or at a later time acceptable to the Bank on the day (the "Reset Date") which falls 2 (two) Relevant Business Days prior to the first day of the relevant period, on Reuters page EURIBOR 01 or its successor page or, failing which, by any other means of publication chosen for this purpose by the Bank.

If such Screen Rate is not so published, the Bank shall request the principal euro-zone offices of four major banks in the euro-zone, selected by the Bank, to quote the rate at which EUR deposits in a comparable amount are offered by each of them as at approximately 11h00, Brussels time, on the Reset Date to prime banks in the euro-zone interbank market for a period equal to the Representative Period. If at least 2 (two) quotations are provided, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the quotations.

If fewer than 2 (two) quotations are provided as requested, the rate for that Reset Date will be the arithmetic mean of the rates quoted by major banks in the euro-zone, selected by the Bank, at approximately 11h00, Brussels time, on the day which falls 2 (two) Relevant Business Days after the Reset Date, for loans in EUR in a comparable amount to leading European banks for a period equal to the Representative Period.

If no rate is available as provided above, EURIBOR shall be the rate (expressed as a percentage rate per annum) which is determined by the Bank to be the all-inclusive cost to the Bank for the funding of the relevant Tranche based upon the then applicable internally generated Bank reference rate or an alternative rate determination method reasonably determined by the Bank.

**B. GENERAL**

For the purposes of the foregoing definitions:

- (a) All percentages resulting from any calculations referred to in this Schedule will be rounded, if necessary, to the one thousandth of a percentage point, with halves being rounded up.
- (b) The Bank shall inform the Borrower without delay of the quotations received by the Bank.
- (c) If any of the foregoing provisions becomes inconsistent with provisions adopted under the aegis of EMMI and EURIBOR ACI (or any successor to that function of EMMI and EURIBOR ACI as determined by the Bank) the Bank may by notice to the Borrower amend the provision to bring it into line with such other provisions.



**Form of Disbursement Request**

Romania – Romania Rural Development EU Co-Financing 2014-20

Date:

Please proceed with the following disbursement:

Loan Name (\*):

Signature Date (\*):  Contract Number:

Currency & amount requested	
Currency	Amount

Proposed disbursement date:

<b>INTEREST</b>	Int. rate basis (Art. 3.1)	<input type="text"/>
	Rate (% or Spread)	<input type="text"/>
	OR (please indicate only ONE)	
	Maximum Rate (% or Maximum Spread)	<input type="text"/>
	Frequency (Art. 3.1)	Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly <input type="checkbox"/>
	Payment Dates (Art. 3.1)	<input type="text"/>
	Interest Revision/Conversion date (if any)	<input type="text"/>
<b>CAPITAL</b>	Repayment frequency	Annual <input type="checkbox"/> Semi-annual <input type="checkbox"/> Quarterly <input type="checkbox"/>
	Repayment methodology (Art. 4.1)	Equal Instalments <input type="checkbox"/> Constant annuities <input type="checkbox"/> Single Instalment <input type="checkbox"/>
	First Repayment Date	<input type="text"/>
	Last Repayment Date	<input type="text"/>

Reserved for the Bank	(contract currency)
Total Credit Amount:	<input type="text"/>
Disbursed to date:	<input type="text"/>
Balance for disbursement:	<input type="text"/>
Current disbursement:	<input type="text"/>
Balance <u>after</u> disbursement:	<input type="text"/>
Disbursement deadline:	<input type="text"/>
Max. number of disbursements:	<input type="text"/>
Minimum Tranche size:	<input type="text"/>
Total allocations to date:	Yes / No

*Coșma cu înfrunghit  
n. l. r. a. un. l. r.*





Account to be credited:

Account N°: .....

Account Holder/Beneficiary: .....

(please, provide IBAN format if the country is included in IBAN Registry published by SWIFT, otherwise appropriate account format in line with the local banking practice)

Bank name and address: .....

Bank identification code (BIC) .....

Payment details to be provided: .....

Please transmit information relevant to:

Name(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Contract):

.....

Signature(s) of the Borrower's Authorised Signatory(ies) (as defined in the Contract):

.....

**IMPORTANT NOTICE TO THE BORROWER:**

PLEASE ENSURE THAT THE LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS PROVIDED TO THE BANK HAS BEEN DULY UPDATED PRIOR TO THE SUBMISSION OF ANY DISBURSEMENT REQUEST. IN THE EVENT THAT ANY SIGNATORIES OR ACCOUNTS APPEARING IN THIS DISBURSEMENT REQUEST ARE NOT INCLUDED IN THE LATEST LIST OF AUTHORISED SIGNATORIES AND ACCOUNTS RECEIVED BY THE BANK, THIS DISBURSEMENT REQUEST SHALL BE REGARDED AS NOT HAVING BEEN MADE.

IN ADDITION, IF THIS IS THE FIRST DISBURSEMENT REQUEST UNDER THE FINANCE CONTRACT, THE CONDITIONS SET OUT IN ARTICLE 1.4A OF THE FINANCE CONTRACT MUST HAVE BEEN MET TO THE SATISFACTION OF THE BANK PRIOR TO THE DATE HEREOF.

*Confirma cu semnatura  
in limba engleza*



Interest Rate Revision and Conversion

If an Interest Revision/Conversion Date has been included in the Disbursement Notice for a Tranche, the following provisions shall apply.

**A. Mechanics of Interest Revision/Conversion**

Upon receiving an Interest Revision/Conversion Request the Bank shall, during the period commencing 60 (sixty) days and ending 30 (thirty) days before the Interest Revision/Conversion Date, deliver to the Borrower an Interest Revision/Conversion Proposal stating:

- (a) the Fixed Rate and/or Spread that would apply to the Tranche, or of its part indicated in the Interest Revision/Conversion Request pursuant to Article 3.1; and
- (b) that such rate shall apply until the Maturity Date or until a new Interest Revision/Conversion Date, if any, and that interest is payable quarterly, semi-annually or annually, in accordance with Article 3.1, in arrear on designated Payment Dates.

The Borrower may accept in writing an Interest Revision/Conversion Proposal by the deadline specified therein.

Any amendment to the Contract requested by the Bank in this connection shall be effected by an agreement to be concluded not later than 15 (fifteen) days prior to the relevant Interest Revision/Conversion Date.

Fixed Rates and Spreads are available for periods of not less than 4 (four) years or, in the absence of a repayment of principal during that period, not less than 3 (three) years.

**B. Effects of Interest Revision/Conversion**

If the Borrower duly accepts in writing a Fixed Rate or a Spread in respect of an Interest Revision/Conversion Proposal, the Borrower shall pay accrued interest on the Interest Revision/Conversion Date and thereafter on the designated Payment Dates.

Prior to the Interest Revision/Conversion Date, the relevant provisions of the Contract and Disbursement Notice shall apply to the Tranche in its entirety. From and including the Interest Revision/Conversion Date onwards, the provisions contained in the Interest Revision/Conversion Proposal relating to the new Fixed Rate or Spread shall apply to the Tranche (or any part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) until the new Interest Revision/Conversion Date, if any, or until the Maturity Date.

**C. No or Partial Interest Revision/Conversion**

If the Borrower does not submit an Interest Revision/Conversion Request or does not accept in writing the Interest Revision/Conversion Proposal for the Tranche or if the parties fail to effect an amendment requested by the Bank pursuant to paragraph A above, the Borrower shall repay the Tranche (or the part thereof, as indicated in the Interest Revision/Conversion Request) on the Interest Revision/Conversion Date, without indemnity.

In case of a partial Interest Revision/Conversion, the Borrower will repay, without indemnity, on the Interest Revision/Conversion Date any part of the Tranche which was not covered by the Interest Revision/Conversion Request and which is therefore not subject to the Interest Revision/Conversion.

*Conținutul este în conformitate cu înțelesul  
în limita competențelor*





Form of Certificate from Borrower

To: European Investment Bank

From: [Borrower]

Date:

Subject: Finance Contract between European Investment Bank and [Borrower] dated •  
(the "Finance Contract")

FI N° 88.841 (RO)

Serapis N° 2015-0714

Dear Sirs,

Terms defined in the Finance Contract have the same meaning when used in this letter.

For the purposes of Article 1.4 of the Finance Contract we hereby certify to you as follows:

- (a) no Prepayment Event has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (b) no security of the type prohibited under Article 7.2 has been created or is in existence;
- (c) there has been no material change to any aspect of the Project or in respect of which we are obliged to report under Article 8.1, save as previously communicated by us;
- (d) we have sufficient funds available to ensure the timely completion and implementation of the Project in accordance with Schedule A;
- (e) no event or circumstance which constitutes or would with the passage of time or giving of notice under the Finance Contract constitute an Event of Default has occurred and is continuing unremedied or unwaived;
- (f) no litigation, arbitration administrative proceedings or investigation is current or to our knowledge is threatened or pending before any court, arbitral body or agency nor is there subsisting against us or any of our subsidiaries any unsatisfied judgement or award which has resulted or if adversely determined is reasonably likely to result in a Material Adverse Change;
- (g) the representations and warranties to be made or repeated by us under Article 6.7 are true in all material respects; and
- (h) no Material Adverse Change has occurred, as compared with the situation at the date of the Finance Contract.

Yours faithfully,

For and on behalf of [Borrower]

Date:

*Confirma ce inspirata  
in linia cu legea*

